

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF MONTREAL  
No.: 500-11-040900-116

**SUPERIOR COURT**  
**(Commercial Division)**  
***The Companies' Creditors Arrangement Act***

---

**IN THE MATTER OF THE PLAN OF  
ARRANGEMENT WITH RESPECT TO:**

**KITCO METALS INC.**, a legal person duly incorporated under the laws of Canada, having its principal place of business at 620 Cathcart, 9<sup>th</sup> Floor, suite 900, Montreal, Quebec, H3B 1M1

**Petitioner**

-and-

**RICHTER ADVISORY GROUP INC. (formerly  
RSM RICHTER INC.)**, a duly incorporated legal person having its principal place of business at 1981 McGill College, 12<sup>th</sup> Floor, in the city and district of Montreal, Quebec, H3A 0G6

**Monitor**

---

**TWENTIETH REPORT OF THE MONITOR  
ON THE STATE OF PETITIONER'S FINANCIAL AFFAIRS  
JULY 7, 2014**

---

**INTRODUCTION**

1. On June 8, 2011, Kitco Metals Inc. (the "Petitioner" or "Kitco") filed a Notice of Intention to Make a Proposal and Richter Advisory Group Inc. (formerly known as RSM Richter Inc. ("Richter")) was named Trustee. Pursuant to a motion filed by Kitco and the resulting Order issued on June 10, 2011 ("Order") by the Honourable Martin Castonguay, J.S.C., Richter was further appointed Interim Receiver to Kitco.
2. On July 5, 2011, Kitco filed with the Quebec Superior Court a Motion for the Issuance of an Initial Order pursuant to Section 11 of the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, C-36, as amended (the "CCAA"). On July 6, 2011, the Honourable Mark Schrager, J.S.C. issued an initial order (the "Initial Order"), which *inter alia* appointed Richter as Monitor (the "Monitor") with certain

duties including duties similar to those that were originally provided for in the Interim Receiver Order.

3. On July 26, 2011, the Petitioner filed a motion requesting an extension of the stay of proceedings until February 29, 2012, in order to allow the Petitioner additional time to litigate and/or negotiate with Agence du Revenu du Québec ("ARQ") regarding its dispute. The Monitor filed its First Report on July 25, 2011 in support of the motion for an extension. On July 27, 2011, the Court granted an order extending the stay of proceedings until October 18, 2011.
4. On September 1, 2011, the Monitor filed its Second Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor.
5. On October 3, 2011, the Monitor filed its Third Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor.
6. On October 14, 2011, the Petitioner filed a motion requesting an extension of the stay of proceedings until April 18, 2012, in order to allow the Petitioner additional time to litigate and/or negotiate with ARQ regarding its dispute. The Monitor filed its Fourth Report on October 14, 2011, in support of the motion for an extension. On October 18, 2011, the Court granted the requested extension.
7. On November 16, 2011, the Monitor filed its Fifth Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor.
8. On December 21, 2011, the Monitor filed its Sixth Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor.
9. On January 21, 2012, the Monitor filed its Seventh Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor.
10. On March 8, 2012, the Monitor filed its Eighth Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor.
11. On April 16, 2012, the Petitioner filed a motion requesting an extension of the stay of proceedings until October 17, 2012, in order to allow the Petitioner additional time to litigate and/or negotiate with ARQ regarding its dispute. In addition, the Petitioner requested various modifications to Paragraph 30 of the Initial Order, including that the Monitor only be required to monitor the Petitioner's cash flow on a monthly (vs. weekly) basis and file a report in Court on a quarterly (vs. monthly) basis to report on various matters, the whole as more fully set out in the Initial Order. The Monitor filed its Ninth Report on April 16, 2012, in support of the motion for an extension and the modifications to the terms of the Initial Order. On April 18, 2012, the Court granted the requested extension and modifications to the terms of the Initial Order.

12. On April 16, 2012, the Petitioner filed a motion requesting the establishment of a process to solicit creditors' proof of claims with a claims bar date of June 22, 2012, at 5:00 p.m. Montreal time. On April 18, 2012, the Court granted that motion.
13. On September 7, 2012, the Monitor filed its Tenth Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor.
14. On October 15, 2012, the Petitioner filed a motion requesting an extension of the stay of proceedings until October 17, 2013, in order to allow the Petitioner additional time to litigate and/or negotiate with ARQ regarding its dispute. In addition, the motion contained a request to confirm the Petitioner's right to solicit offers of financing, lease or sale with respect to the commercial and residential condo units which Kitco is committed to purchase in the real estate project known as Altitude as well as to authorize the payment of certain expenditures in relation thereto. The Monitor filed its Eleventh Report on October 12, 2012, in support of the motion for an extension. On October 15, 2012, the Court granted an order extending the stay of proceedings until June 26, 2013, and approved the various additional aforementioned requests.
15. On February 27, 2013, the Monitor filed its Twelfth Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor.
16. On May 10, 2013, the Monitor filed its Thirteenth Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor.
17. On June 19, 2013, the Petitioner filed a motion requesting an extension of the stay of proceedings until June 26, 2014, in order to allow the Petitioner additional time to litigate and/or negotiate with ARQ regarding its dispute. The Monitor filed its Fourteenth Report on June 19, 2013, in support of the motion for an extension. On June 25, 2013, the Court granted an order extending the stay of proceedings until March 14, 2014.
18. On June 20, 2013, the Petitioner filed a motion requesting the authorization to sell and the approval of the sale of its Industrial Division to 8547335 Canada Inc. (the "Sale"), the whole as more fully set out in the "*Asset Purchase Agreement*" (the "APA"), as well as in certain other related Transaction Agreements. In addition, the motion requested the issuance of a vesting order in connection with the transactions contemplated in the APA. The Monitor filed its Fifteenth Report on June 20, 2013, in support of the motion for the Sale. On June 28, 2013, the Court granted a vesting order authorizing and approving the execution of the Sale and of the Transaction Agreements, which included various other conditions, notably the obligation for the sale proceeds to be remitted to the attorney for the Monitor, Woods LLP, and held in trust.
19. On June 20, 2013, the Petitioner filed a "Motion to enforce the initial order, to declare illegal certain rights of set-off exercised by the Agence du Revenu du Québec and the Attorney General of

Canada, to declare inapplicable, invalid, inoperative, unconstitutional or of no force and effect certain provisions of certain tax statutes of the province of Quebec and of Canada and to condemn L'Agence du Revenu du Québec and the Attorney General of Canada to pay to the Petitioner the input tax credits and the input tax refunds to which it is entitled" ("Set-off Motion"). This Set-off Motion has not yet been heard.

20. On October 22, 2013, the Monitor filed its Sixteenth Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor for the quarter ended August 31, 2013.
21. On February 4, 2014, the Monitor filed its Seventeenth Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor for the quarter ended November 30, 2013.
22. On March 11, 2014, the Petitioner filed a motion requesting a sixth extension of the stay of proceedings until April 30, 2015, in order to allow the Petitioner additional time to litigate and/or negotiate with ARQ regarding its dispute ("Extension Motion"). Included in the Extension Motion, was a request by the Petitioner seeking authorization to complete the purchase of various condominium units in respect of the Altitude project and the payment of an interim distribution to its creditors. On March 11, 2014, the Monitor filed its Eighteenth Report in connection thereto. The Extension Motion and Eighteenth Report were served by e-mail or fax to all creditors who have filed a proof of claim with the Monitor.
23. On March 13, 2014, the Court granted an order extending the stay of proceedings until August 21, 2014 and authorized the Petitioner to complete the purchase of the various condominium units subject to various terms and conditions.
24. On April 11, 2014, the Monitor filed its Nineteenth Report (which was served by e-mail or fax to all creditors who have filed a proof of claim with the Monitor) providing an update to the Court and creditors with respect to the i) payment to Trade Creditors, ii) Altitude Real Estate Transaction and iii) proposed Interim Distribution.
25. On April 17, 2014, the Court granted an order authorizing the Petitioner to proceed to a partial dividend payment to its creditors ("Dividend Order").
26. On May 22, 2014, the Monitor filed an update letter with the Court in respect of the Altitude Real Estate Transaction ("Update Letter").
27. All amounts reflected in this report are stated in Canadian currency unless otherwise noted.
28. The purpose of this Twentieth Report of the Monitor is to inform the Court of the following:

- Financial Position (for the period March 1, 2014 to May 31, 2014 (“Period”));
  - Update Regarding the Altitude Real Estate Transactions;
  - Interim Dividend Payment;
  - Movement in Customer Inventory Pool;
  - Customer Deposits;
  - Transactions Carried out by the Scrap Gold Purchasing Department;
  - Canadian Allocated Storage (“CAS”) Program;
  - Procedural Developments with Respect to the Contestation by the Petitioner of the Notices of Assessment Issued by the ARQ;
  - Penal Charges Filed against the Petitioner and Mr. Bart Kitner by the ARQ;
  - Activities of the Monitor.
29. We inform the Court that the Monitor has not conducted an audit or investigation of the information it was provided by the Petitioner and that accordingly, no opinion is expressed regarding the accuracy, reliability or completeness of the information contained within this Report. The information contained herein is based on a review of unaudited financial information provided to the Monitor by the Petitioner’s management as well as discussions with the Petitioner’s management and employees.

## **FINANCIAL POSITION**

30. In conjunction with the filing of the Eighteenth Report of the Monitor on March 11, 2014, the Petitioner submitted monthly cash flow projections covering the period from March 1, 2014 to April 30, 2015 (the “Projections”), a copy of which is attached as Exhibit “2” to the Eighteenth Report of the Monitor on the State of the Petitioner’s Financial Affairs.
31. As of May 31, 2014, the Petitioner’s cash balances amounted to \$13.3 million as compared to the projected balance of \$13.7 million, on which we comment as follows:
- \$0.8 million negative variance relating to net results from operations primarily due to lower than budgeted revenues;
  - \$0.8 million positive variance related to cash disbursements primarily due to lower than budgeted general and administrative costs, considered to be permanent in nature. Management reports that it was successful in continuing to control its selling, general and administrative expenses during the Period.

- \$0.1 million negative variance related to Other on which we comment as follows:
  - \$1.0 million negative variance in respect of funding from 3609979 Canada Inc. (“3609979”) which is timing related and discussed below;
  - \$0.7 million positive variance in respect of projected disbursements (welcome tax, property taxes, other) for the real estate purchase. This variance is timing related and will reverse in future periods;
  - \$0.2 million positive variance in respect of a lower than forecasted interim dividend payment. As discussed below, this variance is permanent in nature.
- \$0.3 million negative variance related to the lower than projected opening bank balance.

For additional details, we refer you to Exhibit “1” attached hereto, entitled Reported vs. Projected Cash Flow for the Period.

32. Since the filing of the CCAA, the Petitioner is paying its suppliers based on negotiated terms or upon receipt of invoices. The Petitioner advises that since the filing, it has not incurred significant liabilities which are not being paid in the normal course of its business.

#### **UPDATE REGARDING THE ALTITUDE REAL ESTATE TRANSACTIONS**

33. As noted in the Extension Motion and in the Monitor’s Eighteenth Report, in order to preserve liquidity, Kitco proposed to partially fund the \$4.8 million it had to pay on closing with a \$3 million reimbursement from 3609979, its parent company, on account of an intercompany loan owed to Kitco by 3609979. \$2 million of the \$3 million has been provided to Kitco in the Period and the remaining \$1 million was remitted to Kitco on June 20, 2014.
34. Following the purchase of the various condo units, Kitco engaged two firms to market and sell the units:
- Sotheby’s International Realty Quebec (Sotheby’s) for the residential unit. Sotheby’s has provided an update to Kitco summarizing the marketing efforts to date which include website visits, direct mailings, newspaper ads and other. There have been 2 site visits as of the date of this report;
  - Cushman and Wakefield (“Cushman”) for the commercial units to market and sell the condos. As of the date of this report, Cushman advises that it has commenced the marketing of the commercial units via brochures, web campaigns, listings on various web sites and targeting of prospective customers.
35. Kitco confirms that it has also terminated the mandate of Service Immobiliers Asgaard who had previously been engaged to market the commercial units.

## INTERIM DIVIDEND PAYMENT

36. Further to the Dividend Order, Kitco paid the following dividends:

<b>Kitco Metals Inc. Dividends Paid For the Period ending May 31, 2014</b>				
<b>Provent Claim Amount</b>	<b># Claims</b>	<b>Claims Amount</b>	<b>% Paid</b>	<b>Amount Paid</b>
Lesser than \$20,000	31	\$ 166,000	100%	\$ 166,000
Between \$20,000 and \$100,000	5	169,000	50%	85,000
Greater than \$100,000	2	5,471,000	35%	1,915,000
	<b>38</b>	<b>\$ 5,806,000</b>		<b>\$ 2,166,000</b>

Kitco had projected that the dividend payments would total approximately of \$2.4 million. However following a reconciliation of the proofs of claim with its books and records the actual dividend payments were approximately \$2.2 million.

## MOVEMENT IN CUSTOMER INVENTORY POOL

37. The position of the customer inventory pool is summarized below:

<b>Kitco Metals Inc. Customer Inventory Pool Variation</b>						
	June 8, 2011		February 28, 2014		May 31, 2014	
	<b>Ounces</b>	<b>Value</b>	<b>Ounces</b>	<b>Value</b>	<b>Ounces</b>	<b>Value</b>
	(in thousands)	(in \$ millions)	(in thousands)	(in \$ millions)	(in thousands)	(in \$ millions)
Gold	96	\$ 145.9	89	\$ 131.6	94	\$ 129.0
Silver	4,848	176.8	4,933	117.6	4,975	102.5
Platinum	6	11.7	7	10.7	7	10.4
Palladium	23	18.7	10	8.1	9	8.3
Rhodium	6	13.5	8	10.0	8	10.7
<b>Total</b>	<b>4,979</b>	<b>\$ 366.6</b>	<b>5,047</b>	<b>\$ 278.0</b>	<b>5,093</b>	<b>\$ 260.9</b>

38. In terms of ounces of precious metals, there is a slight increase in gold and silver from the reported values as of February 28, 2014. The value of the pool holdings has decreased slightly in comparison to February 28, 2014 values, driven largely by a price decrease of gold.
39. Exhibit "2" attached hereto is a summary of the movement in all metals on a quarterly basis since the commencement of the restructuring.

## **CUSTOMER DEPOSITS**

40. Customer deposits which represent cash balances held by Kitco in segregated bank accounts on behalf of its customers, amount to \$44.8 million (vs. \$53.5 million as of February 28, 2014). As per the attached chart (Exhibit “3”), since the commencement of the restructuring proceedings, customer deposits have ranged from approximately \$45 million to \$78 million with an average monthly balance of \$53 million. Management believes that the current customer deposit balance is correlated with general market conditions and the overall activity levels of the Company.

## **TRANSACTIONS CARRIED OUT BY THE SCRAP GOLD PURCHASING DEPARTMENT**

41. We refer to Exhibit “4” attached hereto for a summary of the operations of the Petitioner’s scrap metals department since it filed for protection on June 8, 2011. We note that the value of scrap metals as of May 31, 2014 (as reflected in Exhibit “4”) is based on spot pricing at that date. Kitco does not value its scrap metal position on a daily basis but rather only tracks the daily volume movements.
42. In respect of the more material scrap metal positions, we comment as follows:
- a) Gold:
- From February 28, 2014 to May 31, 2014, Kitco purchased approximately 1,600 ounces of scrap gold and shipped approximately 1,000 ounces of scrap gold for processing, predominantly to the Royal Canadian Mint (“RCM”), resulting in a balance of scrap gold of approximately 1,850 ounces on May 31, 2014;
  - Since the commencement of the restructuring, scrap gold purchases have totaled approximately 7,000 transactions with an average of approximately 5 ounces per transaction. As explained in our prior reports, according to management, this volume is significantly below its normal level of scrap gold purchases and is due to Kitco’s inability to recover its input tax credits which are being withheld by ARQ.
- b) Silver:
- From February 28, 2014 to May 31, 2014, Kitco purchased approximately 19,000 ounces of scrap silver and shipped approximately 37,550 ounces for refining, resulting in an May 31, 2014 balance of scrap silver of approximately 33,150 ounces;
  - Since the commencement of the restructuring, scrap silver purchases have totaled approximately 4,050 transactions with an average of 66 ounces per transaction. As explained in our prior reports, according to management, this volume is significantly below



its normal level of scrap silver purchases, and is due to Kitco's inability to recover its input tax credits, which are being withheld by ARQ.

#### **CANADIAN ALLOCATED STORAGE ("CAS") PROGRAM**

43. As reflected in previous reports, Kitco's CAS program allows customers to store purchased physical metals on a segregated and allocated basis at a facility under the control of Kitco in Montreal, Quebec or at a third party storage facility (Garda). In terms of overall CAS positions held on behalf of its customers as at May 31, 2014, Kitco maintained ~10,900 ounces of gold for a reported value of \$14.9 million (vs. ~7,600 ounces as of November 30, 2013 and ~12,900 ounces as of June 7, 2011) and ~627,300 ounces of silver for a reported value of \$12.9 million (vs. ~374,800 ounces as of November 30, 2013 and ~198,000 ounces as of June 7, 2011).
44. Exhibit "5" attached hereto is a summary of the movement in the gold and silver CAS on a quarterly basis.

#### **PROCEDURAL DEVELOPMENTS WITH RESPECT TO THE CONTESTATION BY THE PETITIONER OF THE NOTICES OF ASSESSMENT ISSUED BY THE ARQ**

45. We refer to the attached letter from the Petitioner's tax counsel (Exhibit "6") which sets out the status of recent developments relating to the notices of assessments and other proceedings between Kitco and the ARQ.

#### **PENAL CHARGES FILED AGAINST THE PETITIONER AND MR. BART KITNER BY THE ARQ**

46. As reported in the Monitor's Nineteenth Report, Petitioner's tax counsel informed the Monitor that both Kitco and Mr. Bart Kitner had filed a non-guilty plea in relation to the statements of offense issued under the *Tax Administration Act* and the *Excise Tax Act* at a hearing on February 24, 2014. The ARQ has disclosed the evidence to the defense attorney representing Kitco and Bart Kitner. As reflected in Exhibit 6, a scheduling conference has been set for September 10, 2014.
47. We refer to the attached letter from the Petitioner tax counsel (Exhibit "6") which sets out the status of recent developments relating to the penal charges against Kitco and Mr. Bart Kitner.

## ACTIVITIES OF THE MONITOR

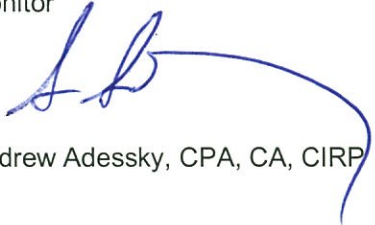
48. The Monitor's activities have included the following:

- The Monitor has been at the premises of the Company as required to carry out its duties including the requirement to monitor i) the Petitioner's cash flow, ii) the position of the precious metals and participations in pool accounts, iii) position of segregated accounts and storage accounts and iv) transactions carried out by the scrap gold purchasing department. As well, the Monitor has had meetings and conference calls with the Petitioner's management and legal counsel with a view to keeping all parties apprised of material developments and to seek input with respect to the restructuring process;
- The Monitor continues to respond to queries from suppliers, customers or other unsecured creditors;
- The Monitor has communicated with Petitioner's counsel to follow the status of developments relating to the notices of assessment and penal charges;
- The Monitor reviewed the Petitioner's financial affairs and results;
- The Monitor reviewed the letter completed by the Petitioner tax counsel;
- The Monitor reviewed the marketing updates from Sotheby's and Cushman;
- The Monitor has prepared and filed this Report;
- Other administrative and statutory matters relating to the Monitor's appointment.

Respectfully submitted at Montreal, this 7<sup>th</sup> day of July, 2014.

**Richter Advisory Group Inc.**  
**(formerly RSM Richter Inc.)**

Monitor



Andrew Adessky, CPA, CA, CIRP

# **Exhibit 1**

**Kitco Metals Inc.**  
**Reported vs. Projected Cash Flow**  
**For the Period: March 1, 2014 - May 31, 2014**  
**(in millions \$CAD)**  
**Unaudited**

	Reported	Projected	Variance	Note
<b>Net results from Operations</b>	<b>\$ 3.4</b>	<b>\$ 4.2</b>	<b>\$ (0.8)</b>	1
<b>Disbursements</b>				
Salary and Benefits	2.3	2.2	(0.1)	
General and Administrative	1.0	1.8	0.8	2
Restructuring Costs	0.4	0.5	0.1	
	<u>3.7</u>	<u>4.5</u>	<u>0.8</u>	
<b>Net Cash Flow</b>	<b>(0.3)</b>	<b>(0.3)</b>	<b>-</b>	
Other	(5.0)	(4.9)	(0.1)	3
Opening Consolidated Bank Balance per Book	18.6	18.9	(0.3)	
Closing Consolidated Bank Balance per Book	<u>\$ 13.3</u>	<u>\$ 13.7</u>	<u>\$ (0.4)</u>	

Note 1: Management attributes the unfavourable variance to lower than budgeted revenues.

Note 2: Reported general and administrative trended favourably compared to budget based on Kitco's efforts to control expenses and conservative budgeting.

Note 3: Other consist of costs incurred related to the purchase of the Altitude condominiums and the payment of an interim dividend. The breakdown of the reported costs versus the projections is as follows:

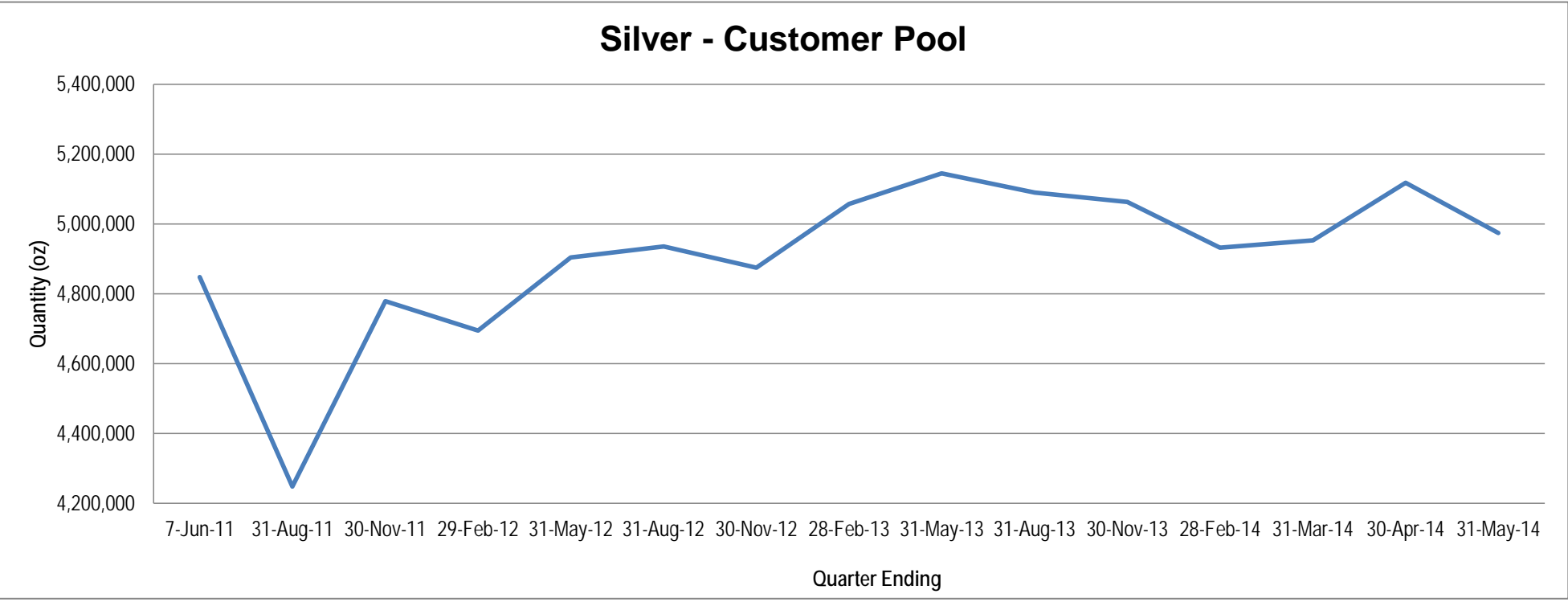
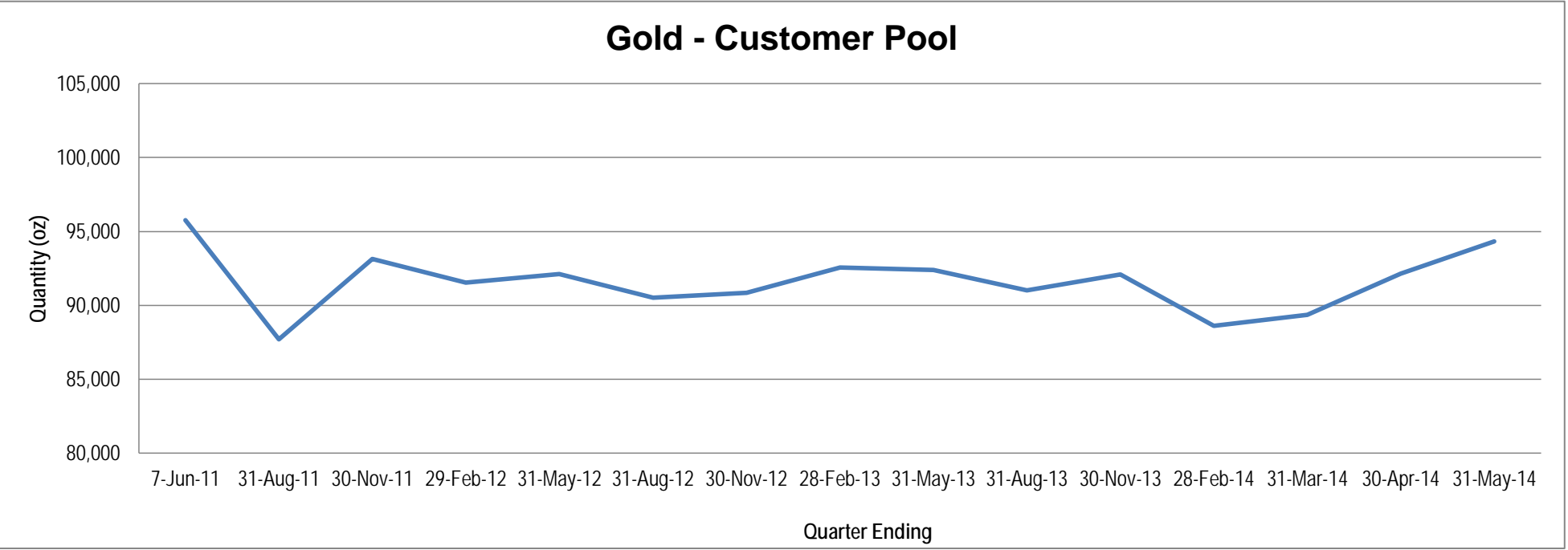
	Reported	Projected	Variance
i) Welcome and property taxes and other <sup>1</sup>	(4.8)	(5.5)	0.7
ii) Payment from 360 <sup>2</sup>	2.0	3.0	(1.0)
iii) Dividend payment <sup>3</sup>	(2.2)	(2.4)	0.2
	<u>(5.0)</u>	<u>(4.9)</u>	<u>(0.1)</u>

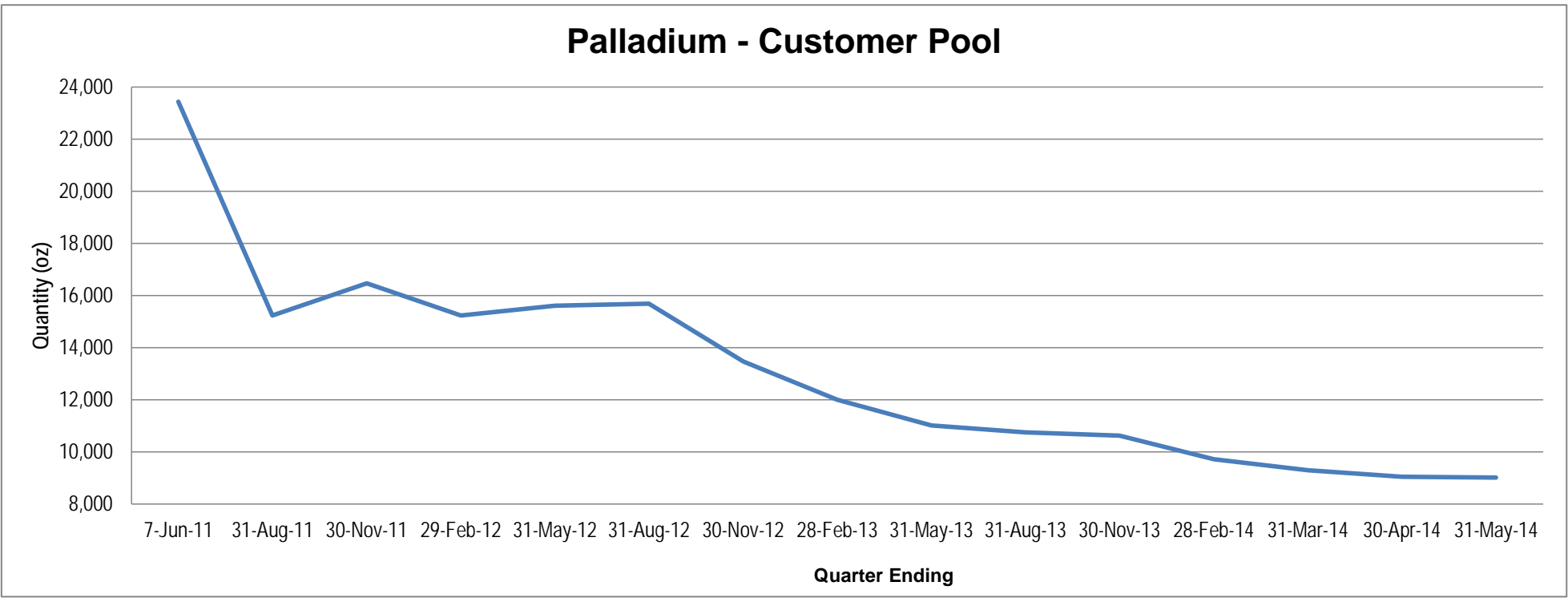
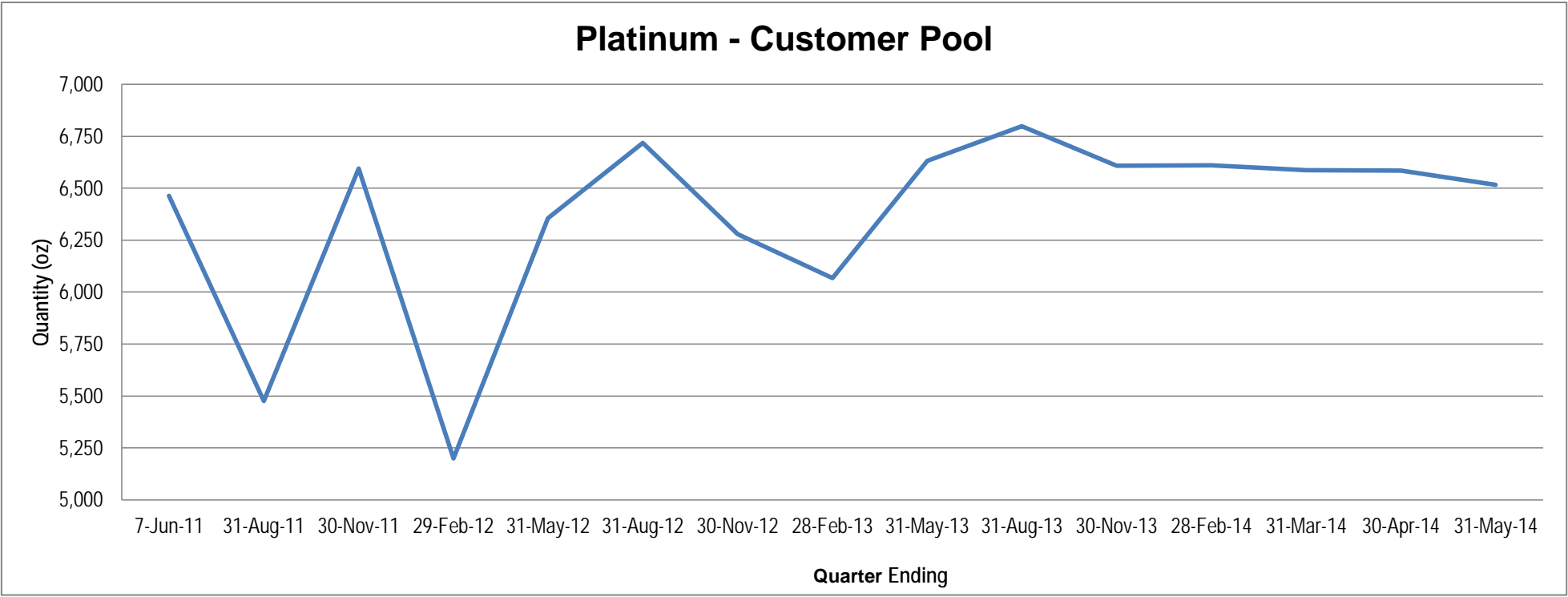
Note 1: Timing related, expected to reverse in future period.

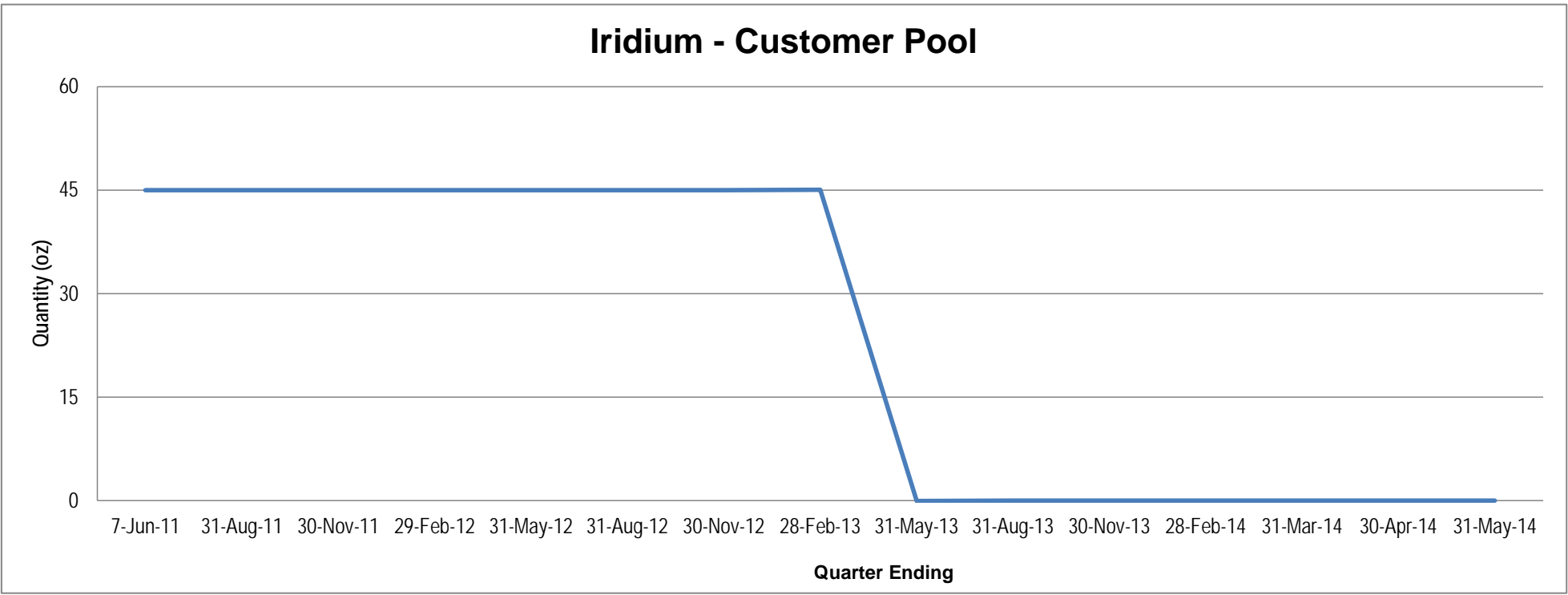
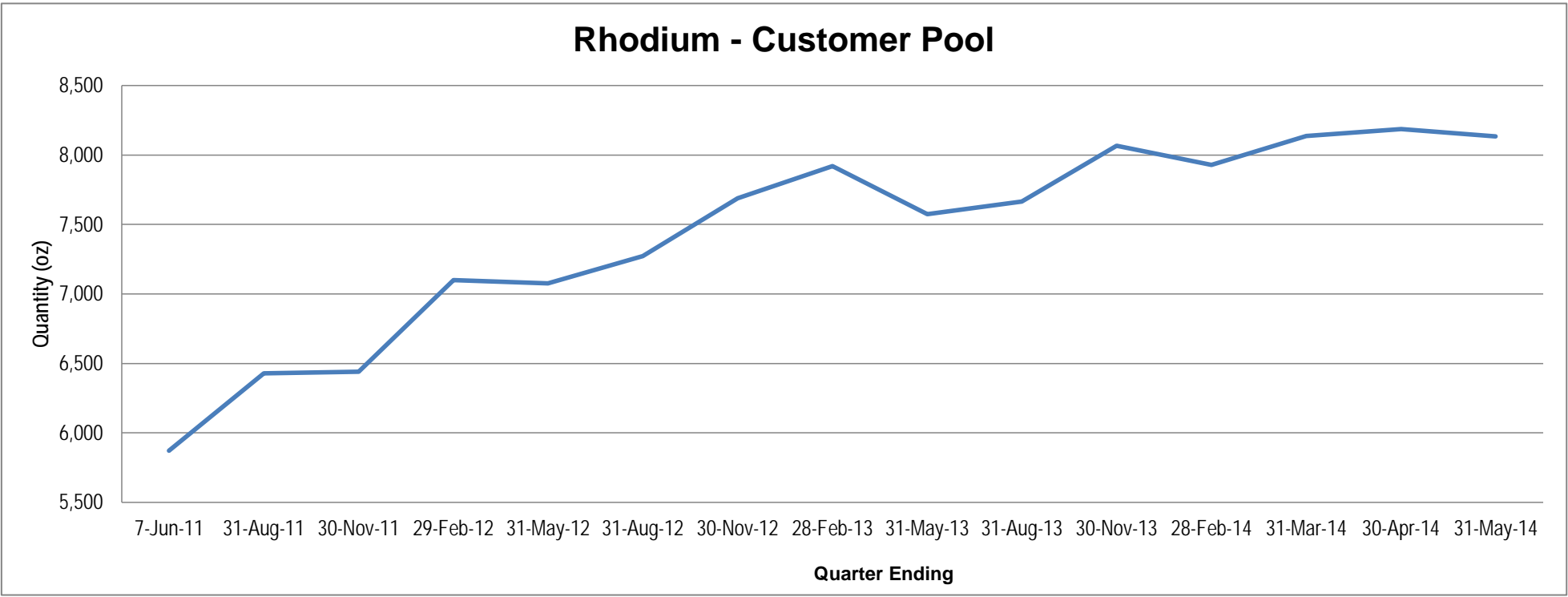
Note 2: Timing related: The remaining funds were received on June 20, 2014.

Note 3: Permanent savings following the reconciliation of proofs of claim with Kitco's books and records.

## **Exhibit 2**

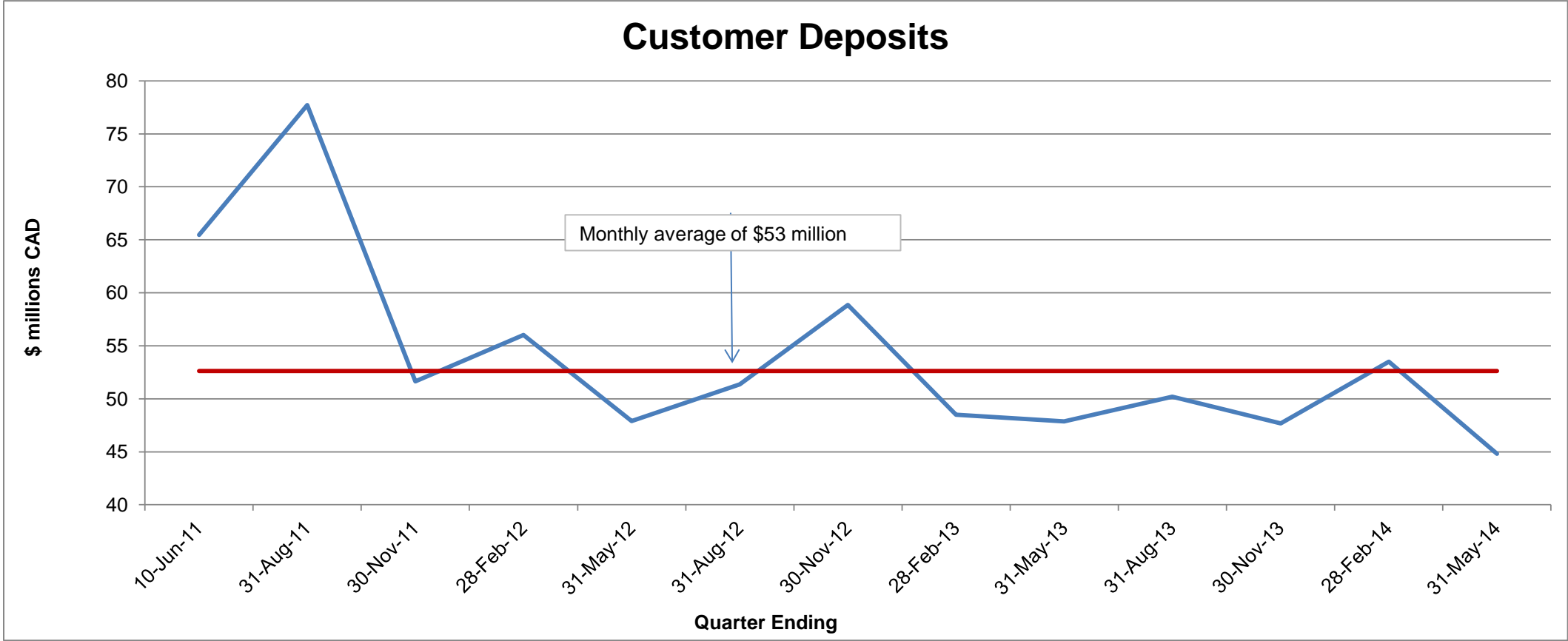








## **Exhibit 3**



## **Exhibit 4**

Kitco Metals Inc.  
**Summary of Scrap Transactions**  
For the period June 8, 2011 to May 31, 2014

Exhibit "4"

<b>Gold</b>		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
<b>Beginning balance</b>	<b>2,623</b>	
Purchase	35,955	
Sale	(100)	
Sent to refinery	(36,529)	
<b>Ending balance</b>	<b>1,949</b>	<b>\$ 2.7</b>

<b>Silver</b>		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
<b>Beginning balance</b>	<b>101,633</b>	
Purchase	265,434	
Sale	(14,951)	
Sent to refinery	(318,903)	
<b>Ending balance</b>	<b>33,213</b>	<b>\$ 0.7</b>

<b>Platinum</b>		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
<b>Beginning balance</b>	<b>1,293</b>	
Purchase	4,009	
Sale	(17)	
Sent to refinery	(5,215)	
<b>Ending balance</b>	<b>70</b>	<b>\$ 0.1</b>

<b>Palladium</b>		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
<b>Beginning balance</b>	<b>266</b>	
Purchase	294	
Sale	(1)	
Sent to refinery	(512)	
<b>Ending balance</b>	<b>47</b>	<b>\$ -</b>

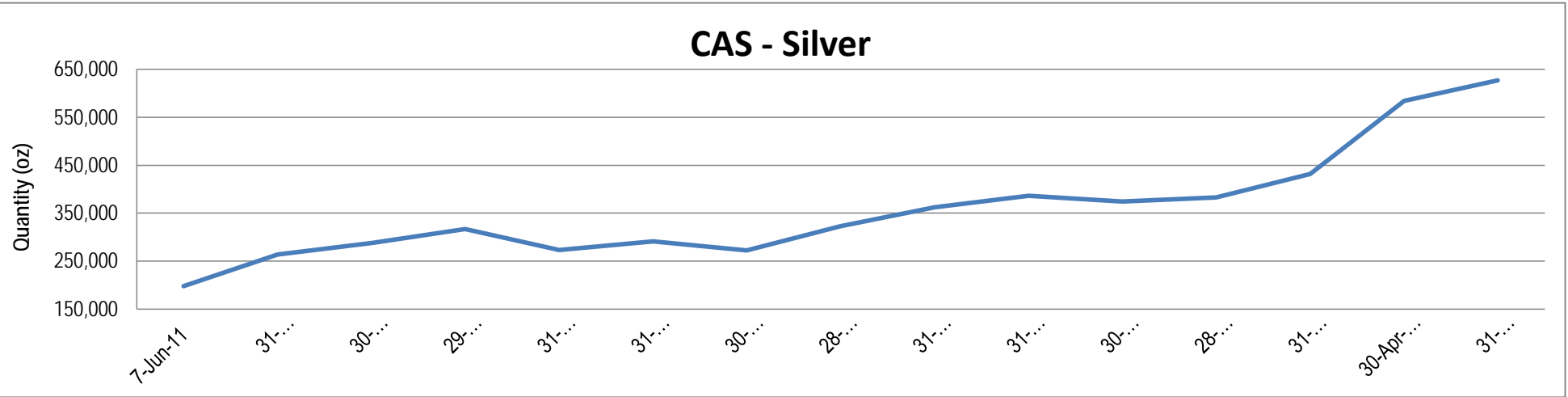
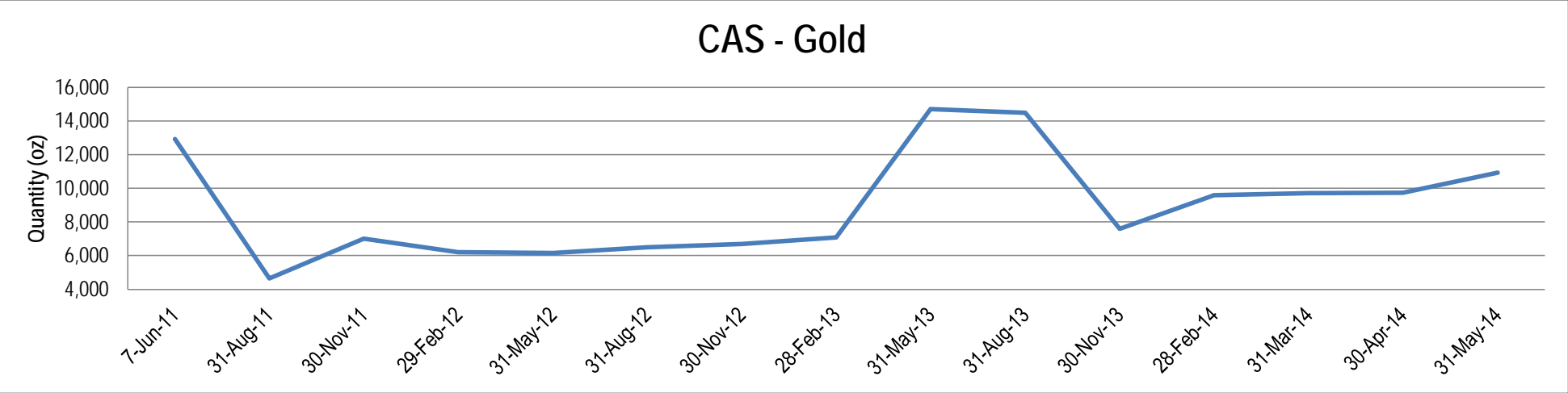
<b>Irridium</b>		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
<b>Beginning balance</b>	<b>102</b>	
Purchase	143	
Sale	-	
Sent to refinery	(243)	
<b>Ending balance</b>	<b>2</b>	<b>\$ -</b>

<b>Rhodium</b>		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
<b>Beginning balance</b>	<b>48</b>	
Purchase	145	
Sale	(49)	
Sent to refinery	(125)	
<b>Ending balance</b>	<b>18</b>	<b>\$ -</b>

Note 1: The value of the scrap metal as of May 31, 2014 is based upon spot pricing as of that date.

## **Exhibit 5**

Kitco Metals Inc.  
Gold and Silver Canadian Allocated Storage Program  
For the Period June 7, 2011 to May 31,2014  
Unaudited



## **Exhibit 6**

Le 17 juin 2014

**PAR MESSAGEUR**

Yves Ouellette

Associé

Ligne directe 514-392-9521

Télec. direct 514-876-9521

yves.ouellette@gowlings.com

Monsieur Gilles Robillard, CPA, CA  
RICHTER GROUPE CONSEIL INC.  
1981, avenue McGill College  
11<sup>ème</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 0G6

**Objet : In the matter of the Companies' Creditors Arrangement Act, R.S.C. 1985,  
ch. C-36  
Kitco Metals Inc. and Richter Advisory Group Inc. and L'Agence du revenu du  
Québec  
Cour supérieure, chambre commerciale  
No. : 500-11-040900-116  
Notre dossier : L121970003**

---

Cher Monsieur Robillard,

Suite à l'ordonnance initiale rendue par l'honorable juge Mark Schrager et à votre nomination comme contrôleur conformément à la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. (1985), ch. C-36, nous désirons vous faire part des derniers développements à l'égard des dossiers de contestation des avis de cotisation émis en vertu de la *Loi sur la taxe de vente du Québec*, RLRQ, c. T-0.1 (ci-après la « L.T.V.Q. ») et en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise – Partie IX – taxe sur les produits et services*, L.R.C. (1985), ch. E-15 (ci-après la « L.T.A. ») ainsi que des derniers développements dans les différents dossiers concernant la société Métaux Kitco Inc. et ayant une influence directe et déterminante sur les dossiers de contestation des avis de cotisation.

Plus précisément, nous désirons réitérer certains éléments du rapport portant la date du 19 juin 2013 puisque ces éléments sont toujours présents et pertinents et nous désirons indiquer et fournir plusieurs autres précisions.

De plus, nous désirons donner suite à l'ordonnance de la Cour supérieure, chambre commerciale, portant la date du 13 mars 2014, laquelle ordonnance prévoit notamment ce qui suit :

*« [8] ORDERS the Petitioner to provide the Monitor with a letter outlining estimated potential timelines for the resolution of the various files involving ARQ, which letter is to be included as an exhibit to the Monitor's next report to the Court; »*



En conséquence, nous entendons informer la Cour supérieure, chambre commerciale ainsi que le contrôleur de l'état des différents dossiers et de leur déroulement et de leur développement et d'évaluer, dans la mesure du possible, les différents délais tout en tenant compte des droits fondamentaux garantis par la Charte canadienne des droits et libertés et, notamment le droit à une défense pleine et entière pour Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner.

Par rapport au dernier rapport portant la date du 7 mars 2014, nous allons laisser les paragraphes de ce dernier rapport portant la date du 7 mars 2014 que nous considérons encore pertinents pour l'ensemble des différents dossiers et nous allons indiquer dans la marge les paragraphes faisant état des éléments nouveaux.

Plus précisément, nous désirons vous faire part de ce qui suit :

**A. Les avis de cotisation et l'enquête de l'Agence du revenu du Québec**

1. En date des présentes, aucune décision n'a été rendue par la direction des oppositions de l'Agence du revenu du Québec suite aux avis d'opposition notifiés et présentés par la société Métaux Kitco Inc. à l'encontre des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q., en vertu de la L.T.A. et en vertu de la *Loi sur les impôts*, RLRQ, c. I-3 (ci-après la « L.I. »).
2. Par rapport à l'enquête de l'Agence du revenu du Québec initiée le 7 juin 2011 par l'exécution de trois (3) mandats de perquisition, il appert que cette enquête serait maintenant en grande partie complétée et terminée. Nous rappelons que l'enquête portait sur plusieurs volets et que plusieurs ressources gouvernementales avaient été affectées à cette enquête. Nous mentionnons que cette enquête serait en grande partie complétée puisque les infractions ci-après mentionnées ont été reprochées à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner et la question de savoir si l'enquête est définitivement terminée est une question litigieuse.
  - 2.1 Cette question litigieuse est soulevée directement à l'encontre de la requête de l'avocat ayant souscrit un « Engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet » pour permission d'avoir accès à certains documents confiés à l'avocate indépendante. La déclaration commune de dossier complet a été produite au dossier de la Cour supérieure, chambre civile, district de Montréal et une date d'audition de cette requête devrait être déterminée au cours des prochaines semaines par la Cour supérieure, chambre civile dans le dossier portant le numéro 500-17-066605-117 et portant le numéro 500-36-005865-111.
3. Plus précisément, le 29 novembre 2013, des constats d'infraction et notamment soixante (60) constats d'infraction ont été signifiés à Métaux Kitco Inc. reprochant des infractions aux sous-paragraphes a) et f) de l'article 62 de la *Loi sur l'administration fiscale*, RLRQ, c. A-6.002 (ci-après la « L.A.F. ») pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010 en relation aux remboursements de la taxe sur les intrants réclamés par Métaux Kitco Inc. en vertu de la L.T.V.Q.

4. De plus, à la même date, soixante (60) constats d'infraction ont été signifiés à M. Bart Kitner reprochant des infractions aux sous-paragraphes a) et f) de l'article 62 de la L.A.F. pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010 en relation aux remboursements de la taxe sur les intrants réclamés par Métaux Kitco Inc. en vertu de la L.T.V.Q.
5. En vertu du Code de procédure pénale, RLRQ, c. C-25.1, dans le délai de trente (30) jours, un plaidoyer de non-culpabilité a été consigné et transmis aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec.
6. Le 28 novembre 2013, une sommation comportant soixante (60) chefs d'infraction a été émise par le juge de paix magistrat, reprochant à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner des infractions prévues à l'alinéa 327(1)a) de la L.T.A. et à l'alinéa 327(1)d) de la L.T.A. pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010 en relation aux crédits de taxe sur les intrants réclamés en vertu de la L.T.A. pour lesdites périodes de déclaration par Métaux Kitco Inc.
7. En référence à la sommation conjointe dont il est question, la comparution a été fixée au 24 février 2014 et, à cette date, la société Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner ont consigné un plaidoyer de non-culpabilité devant la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale. La société Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner ont été représentés lors de cette comparution et lors de ce plaidoyer de non-culpabilité par Me Louis Belleau, responsable et en charge de ce dossier principalement.
8. Sans présumer des questions juridiques et sous réserve de tous les débats juridiques relativement à ces questions, le fait que, pour les mêmes périodes de déclaration et à l'égard des mêmes remboursements de la taxe sur les intrants et des mêmes crédits de la taxe sur les intrants, des infractions soient reprochées en vertu de dispositions législatives différentes devrait donner ouverture à différentes défenses telles que, par exemple, un plaidoyer d'autrefois acquit, de la chose jugée comme fin de non-recevoir (issue estoppel), et le principe de l'arrêt Kienapple.
  - 8.1 Le 24 février 2014, date de la comparution, les dossiers relatifs aux infractions pénales reprochées à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner ont été remis *pro forma* au 28 avril 2014.
  - 8.2 Le 28 avril 2014, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont communiqué aux procureurs de la défense la preuve représentée par un disque dur comportant plus de 10 902 fichiers et 2 668 dossiers, ce qui représente 284 344 750 080 octets.
  - 8.3 En fonction de la preuve communiquée par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec, nous représentons que cette preuve, en plus d'être très volumineuse, est très complexe et doit être analysée en détail par les avocats responsables de la défense de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.
  - 8.4 Une analyse sommaire de la preuve a été faite et les procureurs responsables de la défense pour Métaux Kitco Inc. et pour M. Bart Kitner ont affecté une ressource additionnelle pour prendre connaissance de cette preuve communiquée pour la première fois le 28 avril 2014.

- 8.5 Le 28 avril 2014, devant l'honorable juge Dominique Benoit de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, bien que les procureurs de Métaux Kitco Inc. étaient prêts pour faire certaines représentations sur un rôle de coordination pour le mois de juin 2014, la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale décidait de référer le dossier de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner sur un rôle de coordination de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale et, comme les rôles de coordination étaient « bien remplis », le premier rôle de coordination disponible a été fixé pour le mois de septembre 2014 et notamment en date du 10 septembre 2014 en salle 4.12, au Palais de justice de Montréal.
- 8.6 Ainsi, les dossiers de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner sont sur le rôle de coordination de la Cour du Québec prévu pour le 10 septembre 2014 en salle 4.12 et, à tous égards, la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale a précisé et confirmé qu'il n'y avait pas de rôle de coordination au cours du mois de juin 2014 et au cours de l'été 2014.
- 8.7 Nous produisons à l'annexe 17 des présentes photocopie de la transcription des notes sténographiques portant la date du 28 avril 2014 devant l'honorable juge Dominique Benoit.
- 8.8 En fonction de la preuve très volumineuse et très complexe communiquée pour la première fois le 28 avril 2014, les procureurs assignés à la défense de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner, à savoir Me Louis Belleau et le soussigné, sont d'avis qu'il est plus que probable que des demandes de communication additionnelles de preuve seront présentées au fur et à mesure de l'analyse de la preuve communiquée à date.
- 8.9 En référence au paragraphe précédent, nous soumettons qu'il est difficile de déterminer et d'évaluer avec exactitude quand l'analyse de la preuve sera complétée et quand les demandes additionnelles de communication de preuve seront complétées et satisfaites par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec.
- 8.10 De plus, à titre d'exemple, comme le dossier relatif aux infractions pénales reprochées à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner nécessitera plusieurs semaines d'audition, il appert que, selon les informations obtenues en date du 28 avril 2014 des procureurs de l'Agence du revenu du Québec, dans l'hypothèse où le dossier relatif aux infractions pénales aurait été prêt à fixer pour procès en date du 28 avril 2014, les dates éventuelles de procès qui auraient pu être déterminées ou fixées auraient été vers le fin de l'année 2015 et au début de l'année 2016 en ce qui concerne les causes pénales de longue durée.
- 8.11 De plus, en référence aux paragraphes 45 et suivants des présentes, et après avoir évalué avec l'autre procureur spécialisé en droit pénal et criminel, compte tenu que l'Agence du revenu du Québec est d'avis que l'enquête n'est pas terminée puisque l'Agence du revenu du Québec désire avoir accès aux documents électroniques en possession de l'avocate indépendante, nous réitérons qu'il serait inapproprié de débattre du bien-fondé des avis de cotisation émis en vertu de la LTVQ et de la LTA sans, en quelque sorte, interférer et porter atteinte aux droits constitutionnels de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

**B. Les ordonnances de rétention des choses saisies**

9. Lors de notre dernier rapport portant la date du 19 juin 2013, nous avons fait état que l'honorable juge Louise Bourdeau avait ordonné la rétention des choses saisies lors de l'exécution des trois (3) mandats de perquisition jusqu'au 7 décembre 2013.
10. Compte tenu de la signification des constats d'infraction et de la sommation dont il a été question dans les paragraphes précédents, l'obtention d'ordonnances de rétention des choses saisies est devenue non nécessaire compte tenu de l'article 40.6 de la L.A.F.
11. Nous portons à votre attention que, malgré la signification des constats d'infraction et de la sommation, l'Agence du revenu du Québec aurait remis près de plus de quatre cents (400) boîtes de documents qui avaient été saisis lors de l'exécution des trois (3) mandats de perquisition le 7 juin 2011.

**C. La question des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel**

12. Suite au dernier rapport portant la date du 19 juin 2013 dont photocopie est produite à l'annexe 1 des présentes, nous désirons vous faire part des derniers développements suivants.
13. Tel que mentionné dans notre dernier rapport, la société Métaux Kitco Inc. a fait diligence pour procéder à la vérification du logiciel comptable dans le but de repérer les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel et dans le but de faire progresser ce dossier.
14. La vérification du logiciel comptable a été faite grâce au logiciel d'application du système comptable au sein de la société Métaux Kitco Inc. et grâce à la collaboration des informaticiens de la société Métaux Kitco Inc.
15. En raison de cette collaboration, au cours des mois de juin 2013, août 2013 et septembre 2013, plusieurs séances de travail ont eu lieu, de sorte que la remise de la base de données du système comptable a eu lieu le 9 octobre 2013. Nous produisons à l'annexe 2 des présentes photocopie de l'accusé de réception du système comptable portant la date du 9 octobre 2013 par les enquêteurs de l'Agence du revenu du Québec.
16. Compte tenu de l'ampleur du travail effectué et du volume de documents à traiter et à vérifier sur les systèmes informatiques saisis et confiés à l'avocate indépendante, l'avocate indépendante et l'expert informaticien M. Gilles Létourneau ont recommandé de faire affaires avec une société H&A eDiscovery dans le but d'utiliser des logiciels de recherche beaucoup plus performants.
17. La société Métaux Kitco Inc. a donné son autorisation après s'être assurée de l'endroit où seront stockées les bases de données pour la recherche des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.

18. Le 10 octobre 2013, l'avocat ayant souscrit un engagement à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet a demandé à l'honorable juge André Wery, juge en chef adjoint de la Cour supérieure, de nommer un juge coordonnateur relativement à la requête pour permission d'avoir accès à certains documents confiés à l'avocate indépendante, laquelle requête avait été signifiée le 28 juin 2013. Nous produisons à l'annexe 3 des présentes photocopie de la lettre de l'avocat ayant souscrit un engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet. Nous précisons que cette requête vise les document sous support papier et faisant partie de l'inventaire déjà préparé par l'avocate indépendante.
19. Le 11 octobre 2013, l'honorable juge en chef adjoint André Wery demandait de faire parvenir la requête de même que la déclaration commune de dossier complet dûment signée par toutes les parties. Nous produisons à l'annexe 4 des présentes photocopie de la lettre de l'honorable juge en chef adjoint André Wery portant la date du 11 octobre 2013.
20. Dans le cadre de la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, au cours du mois d'octobre 2013, Me Marco LaBrie, qui représentait l'Agence du revenu du Québec, a été remplacé par Me Michel Pouliot de la direction principale des poursuites pénales de l'Agence du revenu du Québec.
21. Par la suite, le 23 octobre 2013, l'Agence du revenu du Québec décidait de fournir la liste de mots-clés pour les fins de son enquête à l'avocate indépendante afin d'accélérer le processus de repérage des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel dans les différents fichiers informatiques. Nous produisons à l'annexe 5 des présentes photocopie du courriel de Me Michel Pouliot de la direction principale des poursuites pénales portant la date du 23 octobre 2013 adressé à Me Danielle Ferron.
22. Le 1<sup>er</sup> novembre 2013, nous avons confirmé à Me Danielle Ferron que Me Michel Pouliot de la direction principale des enquêtes prenait maintenant la relève de Me Marco LaBrie, maintenant juge à la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale.
23. À la même date, Métaux Kitco Inc. a confirmé qu'elle n'avait pas d'objection à ce que les services de H&A Forensic soient retenus et que Métaux Kitco Inc. n'avait aucune préférence quant à l'utilisation des logiciels de recherche ou de repérage informatique, à savoir, « RINGTAIL » ou « EEXAMINER ». Nous produisons à l'annexe 6 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de Métaux Kitco Inc. portant la date du 1<sup>er</sup> novembre 2013 adressée à Me Danielle Ferron.
24. Le 4 novembre 2013, l'Agence du revenu du Québec confirmait le mandat de procéder, à l'aide du logiciel de recherche « RINGTAIL », à l'extraction des données informatiques à l'aide des mots-clés que l'Agence du revenu du Québec entendait faire parvenir à Me Danielle Ferron.
25. Nous produisons à l'annexe 7 des présentes photocopie du courriel portant la date du 4 novembre 2013 de Me Michel Pouliot adressé à Me Danielle Ferron.

26. Le 6 novembre 2013, l'avocate indépendante Me Danielle Ferron avisait les procureurs de l'Agence du revenu du Québec et de Métaux Kitco Inc. que la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec pouvait être testée dans la plus grande banque de données informatiques saisies et notamment dans environ 16.6 millions d'items, dans la mesure où ces items étaient recherchables par mots-clés. Nous produisons à l'annexe 8 des présentes photocopie du courriel de Me Danielle Ferron portant la date du 6 novembre 2013 adressé aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec et aux procureurs de Métaux Kitco Inc.
27. À l'époque, le travail de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, à l'aide du logiciel « RINGTAIL », avait été évalué à une période minimale de six (6) mois, moyennant quatre (4) personnes ressources pour faire la vérification.
28. Le 2 décembre 2013, suite à la signification des constats d'infraction et de la sommation dont il a été question dans les paragraphes précédents, Métaux Kitco Inc., par l'entremise de ses procureurs, a demandé à l'Agence du revenu du Québec de mettre fin à la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel puisque l'enquête de l'Agence du revenu du Québec semblait être complètement terminée.
29. Nous produisons à l'annexe 9 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. portant la date du 2 décembre 2013 adressée à Me Michel Pouliot de la direction principale des poursuites pénales de l'Agence du revenu du Québec.
30. Le 6 décembre 2013, l'Agence du revenu du Québec, par ses procureurs, confirmait qu'elle avait l'intention de continuer les procédures entreprises concernant l'extraction et la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel des données informatiques saisis et qui avait été confiés à l'avocate indépendante Me Danielle Ferron. Nous produisons à l'annexe 10 des présentes photocopie du courriel de Me Michel Pouliot portant la date du 6 décembre 2013.
31. Le 29 janvier 2014, Me Danielle Ferron nous avisait qu'il y avait eu 1,195,719 documents électroniques ayant réagi à la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec et que la liste des mots-clés de Métaux Kitco Inc. avait entraîné, sur le nombre de 1,195,719, une réaction de 799,213 réactions. Nous produisons à l'annexe 11 des présentes photocopie du courriel de Me Danielle Ferron incorporant le courriel portant la date du 29 janvier 2014 de H&A eDiscovery.
32. Le 26 février 2014, sous réserve des droits de Métaux Kitco Inc., Métaux Kitco Inc., par l'entremise de ses procureurs, informait les procureurs de l'Agence du revenu du Québec de certaines problématiques au niveau informatique et notamment que sur la différence entre le résultat à la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec (1,195,719) et les résultats à la liste des mots-clés de Métaux Kitco Inc. (799,213), à savoir 396,506 documents ou fichiers électroniques, seulement 277,107 fichiers de documents (ce qui représente 287,940 documents au total) pouvaient être remis immédiatement à l'Agence du revenu du Québec. De plus, selon les experts de H&A eDiscovery, il appert que ces fichiers

électroniques représentaient en réalité 286,407 documents électroniques pouvant être remis immédiatement à l'Agence du revenu du Québec. En conséquence, les 396,506 documents ou fichiers électroniques ne pouvaient être remis immédiatement à l'Agence du revenu du Québec et il appert que seulement 287,940 documents pouvaient être remis immédiatement à l'Agence du revenu du Québec.

33. En fonction de ce qui précède, nous en comprenons en quelque sorte que l'enquête de l'Agence du revenu du Québec n'est pas complètement terminée et qu'elle se poursuit. Nous produisons à l'annexe 12 des présentes photocopie de notre lettre portant la date du 26 février 2014 adressée à Me Michel Pouliot de l'Agence du revenu du Québec ainsi que les différentes annexes dont il est question.
34. Le 13 mars 2014, les experts en informatique de Métaux Kitco Inc. et les experts de H&A eDiscovery doivent se rencontrer afin de tenter de réduire ou de mieux identifier les documents à vérifier afin de compléter le processus de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
35. Nous précisons que le résumé de la section C. ne comprend pas tous les courriels et toutes les interventions dans la procédure de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
- 35.1 Malgré que Métaux Kitco Inc. participe au processus de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel avec l'avocate indépendante désignée par la Cour supérieure, chambre civile et avec l'assistance de ses experts informaticiens, sous réserve de tous ses droits, Métaux Kitco Inc. a affecté de façon graduelle compte tenu du nombre de documents électroniques à vérifier, huit (8) différentes ressources dont une ressource à plein temps.
- 35.2 En date du 16 juin 2014, plus de 68 455 documents électroniques dans la banque de données normales avaient été vérifiés et analysés et plus de 321 688 documents électroniques avaient été vérifiés dans la banque de données prioritaires et nous rappelons que la formation sur le logiciel Ringtail a été donnée pour la première fois aux ressources affectées par Métaux Kitco Inc. le 1<sup>er</sup> avril 2014.
- 35.3 Pour les fins des présentes, nous produisons à l'annexe 18 des présentes photocopie du rapport d'étape préparé par l'avocate indépendante, Me Danielle Ferron, et un échéancier préliminaire a été préparé par l'avocate indépendante pour la période du 15 juillet 2014 au 30 septembre 2014.
- D. **La requête introductive d'instance en déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada**
36. Nous avons fait état dans notre dernier rapport portant la date du 19 juin 2013 de la problématique relative à la déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. et nous nous permettons de rappeler que l'audition de la requête

introductive d'instance en déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada avait été fixée par la Cour supérieure, chambre commerciale, pour une durée de quatre (4) jours commençant le 17 février 2014.

37. Suite à l'« implosion » du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l., les procureurs représentant l'Agence du revenu du Québec, le Procureur Général du Canada et le cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. ont demandé la remise de l'audition et la demande de remise de l'audition prévue pour le 17 février 2014 pour une durée de quatre (4) jours a été accordée par l'honorable juge en chef adjoint Jacques R. Fournier de la Cour supérieure. Nous produisons à l'annexe 13 des présentes photocopie du procès-verbal d'audition concernant la requête pour remise de l'audition de la requête en incapacité prévue pour le 14 au 20 février 2014.
  38. L'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada ont été mis en demeure de se constituer un nouveau procureur et le 14 février 2014, le cabinet Larivière Meunier, direction du contentieux fiscal et civil de l'Agence du revenu du Québec, a fait signifier un avis de substitution des procureurs pour les défendeurs l'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada. Nous produisons à l'annexe 14 des présentes photocopie de l'avis de substitution des procureurs des défendeurs ARQ et PGC du cabinet Larivière Meunier portant la date du 14 février 2014.
  39. Nous précisons aussi que l'Agence du revenu du Québec est maintenant représentée par le cabinet Larivière Meunier, direction du contentieux fiscal et civil de l'Agence du revenu du Québec dans le présent dossier de la Cour supérieure, chambre commerciale, portant le numéro 500-11-040900-116. Nous produisons à l'annexe 15 des présentes photocopie de l'avis de substitution des procureurs de l'intimée l'Agence du revenu du Québec portant la date du 14 février 2014.
- E. Motion to institute proceedings in damages and obtain remedies pursuant to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Charter of Human Rights and Freedoms**
40. Tel que mentionné dans notre rapport portant la date du 19 juin 2013, une procédure intitulée « MOTION TO INSTITUTE PROCEEDINGS IN DAMAGES AND OBTAIN REMEDIES PURSUANT TO THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS AND THE CHARTER OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS » avait été intentée par la société Métaux Kitco Inc. pour un montant de 120 738 959,72 \$ et des dommages punitifs au montant de 1 500 000 \$ sont également réclamés.
  41. Comme l'incapacité du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. n'avait pas encore été décidée, alors que le cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. a comparu pour l'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada, l'instance portant le numéro 500-17-072346-128 avait été suspendue pour une période de six (6) mois et notamment jusqu'au mercredi 20 mars 2013.



42. Le 20 mars 2013, une requête en prorogation de la suspension d'instance a été présentée et l'instance a été suspendue jusqu'au 23 septembre 2013.
43. Le 18 septembre 2013, une requête en suspension d'instance a été présentée de nouveau et l'instance a été suspendue jusqu'au 25 mars 2014.
44. Le 14 février 2014, le cabinet Larivière Meunier, direction du contentieux fiscal et civil de l'Agence du revenu du Québec, a été substitué au cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. Nous produisons à l'annexe 16 des présentes photocopie de l'avis de substitution des procureurs des défendeurs l'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada portant la date du 14 février 2014 dans le dossier de la Cour supérieure, chambre civile, portant le numéro 500-17-072346-128.
- 44.1 Le 9 juin 2014, une « AMENDED MOTION TO INSTITUTE PROCEEDINGS IN DAMAGES AND OBTAIN REMEDIES PURSUANT TO THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS AND THE CHARTER OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS » a été signifiée aux différentes parties et l'amendement visait principalement à ajouter le cabinet Heenan Blaikie et le Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle du Barreau du Québec comme parties additionnelles et de préciser les motifs et autres dommages occasionnés par la représentation et l'assistance dans le cadre de l'exécution des mandats de perquisition par l'Agence du revenu du Québec du cabinet Heenan Blaikie.

## **F. Autres considérations**

45. Compte tenu que la question des documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel n'est pas encore complètement décidée, il est difficile pour la société Métaux Kitco Inc. de s'adresser aux tribunaux compétents pour débattre des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q. et des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.A., notamment pour ce motif et pour les motifs ci-après exposés.
46. Tel que mentionné dans le rapport portant la date du 19 juin 2013, en raison du fardeau de preuve qui incombe à un appelant dans un litige en matière fiscale et notamment en appel d'avis de cotisation émis en vertu de la L.T.A. et d'avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q., les fournisseurs de la société Métaux Kitco Inc. devraient témoigner, alors que plusieurs de ces fournisseurs font présentement l'objet d'enquêtes de la part de l'Agence du revenu du Québec et que certains de ces fournisseurs ont été accusés le ou vers le 28 novembre 2013 et que la comparution a été fixée le 24 février 2014, de sorte que toute la panoplie des droits juridiques garantis par la Charte canadienne des droits et libertés entrent en jeu. Ainsi, à titre de suspects et de personnes accusées, ces personnes ne sont pas tenues de prêter leur concours à l'enquête dont elles font l'objet (R. c. Sinclair, [2010] 2 R.C.S. 310, paragraphe [157], [158] et [159]) et, à l'égard des personnes accusées, celles-ci ont le droit de ne pas s'incriminer et ont le droit de bénéficier des protections prévues aux articles 7 et 11 de la Charte canadienne des droits et libertés.

47. Comme ces fournisseurs font l'objet d'enquêtes et que certains ont été accusés, il est fort probable que des requêtes en suspension de leur témoignage puissent être présentées de sorte qu'il sera très difficile pour la société Métaux Kitco Inc. de rencontrer toutes les exigences quant à son fardeau de preuve en matière fiscale. De plus, toutes décisions qui pourraient être rendues relativement à des requêtes en suspension de témoignage risquent de faire l'objet d'un appel devant la Cour d'appel fédérale ou devant la Cour d'appel du Québec, le cas échéant.
48. Tel que mentionné dans notre dernier rapport portant la date du 19 juin 2013, nous avons fait état que Métaux Kitco Inc. avait pris avis également auprès d'un autre cabinet d'avocats, lequel était d'avis que les résultats de l'enquête devaient être connus avant de débattre devant les tribunaux compétents du bien-fondé des avis de cotisation, dans le but d'assurer la protection des droits constitutionnels de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.
49. De plus, suite à la signification des constats d'infraction et de la sommation les 28 et 29 novembre 2013, reprochant des infractions aux sous-paragraphes a) et f) de l'article 62 de la L.A.F. pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010 et de la sommation reprochant des infractions à l'alinéa 327(1)a) et à l'alinéa 327(1)b) de la L.T.A. pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010, toutes les garanties juridiques prévues à la Charte canadienne des droits et libertés et notamment les garanties juridiques prévues aux articles 7 et 11 de la Charte canadienne des droits et libertés s'appliquent et entrent en jeu, de sorte qu'il serait très difficile de débattre de la validité des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q. et des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.A. sans compromettre les droits de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.
50. En référence aux paragraphes précédents, nous soumettons que le procureur en charge et responsable des dossiers concernant les infractions est également d'avis de protéger les droits constitutionnels de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.
51. De plus, nous portons à votre attention le paragraphe 327(4) de la L.T.A., lequel paragraphe 327(4) se lit comme suit :

*« 327(4) Le ministre peut demander la suspension d'un appel interjeté en vertu de la présente partie devant la Cour canadienne de l'impôt lorsque les faits qui y sont débattus sont pour la plupart les mêmes que ceux qui font l'objet de poursuites entamées en vertu du présent article. Dès lors, l'appel est suspendu en attendant le résultat des poursuites. »*
52. De plus, les commentaires sur la portée de ce paragraphe 327(4) de la L.T.A. sont les suivants :

*« Le paragraphe 327(4) prévoit une suspension des recours en vertu de la Cour canadienne de l'impôt lorsque des poursuites criminelles sont entamées. »*

53. Également, dans le volume LOI DU PRATICIEN CONCERNANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU 2013, 28<sup>ème</sup> édition, David M. SHERMAN écrit ce qui suit quant à la politique de l'Agence du revenu du Canada concernant les avis d'opposition :

*« Si des accusations d'évitement de la TPS ont été portées au criminel, l'agent des appels mettra l'opposition en suspens jusqu'à ce que ces accusations aient été tranchées. »*

54. L'article 65 de la L.A.F. est au même effet et prévoit notamment ce qui suit :

*« 65. Lorsque, dans un appel interjeté en vertu d'une loi fiscale, sont débattus la plupart des mêmes faits que ceux qui sont l'objet de poursuites entamées en vertu des articles 62, 62.0.1 ou 62.1, le ministre peut demander la suspension de l'appel dont est saisie la Cour du Québec.*

*Un avis de trois jours de la demande du ministre doit être donné à l'appelant ou à son procureur. Sur ordonnance de la Cour, cet appel est alors suspendu en attendant le résultat des poursuites.*

*La même règle s'applique, compte tenu des adaptations nécessaires, à un appel sommaire interjeté conformément au chapitre IV. »*

55. En conséquence, en fonction de ce qui précède et en tenant compte que la divulgation de la preuve n'a pas encore été communiquée, de l'avis des procureurs de Métaux Kitco Inc., il serait téméraire et inapproprié de débattre du bien-fondé des avis de cotisation sans, en quelque sorte, interférer et porter atteinte aux droits constitutionnels de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

## **G. Conclusions**

56. Vous devez comprendre que la présente constitue un résumé des différentes procédures et, à tous égards, afin de bien connaître la position juridique de la société Métaux Kitco Inc., il y a lieu d'en référer à ces différentes procédures et aux différentes annexes que nous avons produites. Nous nous réservons le droit de fournir de plus amples détails et autres informations, si requis et si nécessaire.
- 56.1 De plus, en fonction du volume et de la complexité de la preuve communiquée le 28 avril 2012 et des délais quant à la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel et des prétentions de l'Agence du revenu du Québec à l'effet que l'enquête n'est pas terminée et de la surcharge du rôle de coordination de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, il est difficile d'établir un calendrier précis des échéances mais nous désirons vous informer que nous faisons diligence compte tenu des circonstances.

Nous espérons ces quelques informations à votre satisfaction et nous vous prions d'agréer, cher Monsieur, l'expression de notre considération.

**GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.**



Yves Ouellette

YO/nh  
p.j.

# **ANNEXE 1**

Le 19 juin 2013

**PAR MESSAGEUR**

Monsieur Gilles Robillard, CPA, CA  
RICHTER GROUPE CONSEIL  
1981, avenue McGill College  
11<sup>ème</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 0G6

**Yves Ouellette**

Associé

Ligne directe 514-392-9521

Télec. direct 514-876-9521

yves.ouellette@gowlings.com

**Objet : In the matter of the Companies' Creditors Arrangement Act, R.S.C. 1985,  
ch. C-36  
Kitco Metals Inc. and RSM Richter Inc. and l'Agence du revenu du Québec  
Cour supérieure, chambre commerciale  
NO. : 500-11-040900-116  
Notre dossier : L121970003**

---

Cher Monsieur Robillard,

Suite à l'ordonnance initiale rendue par l'honorable juge Mark Schrager et à votre nomination comme contrôleur conformément à la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. (1985), ch. C-36, nous désirons vous faire part des derniers développements à l'égard des dossiers de contestation des avis de cotisation émis en vertu de la *Loi sur la taxe de vente du Québec*, chapitre T-0.1 (ci-après la « L.T.V.Q. ») et en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise – Partie IX – taxe sur les produits et services*, L.R.C. (1985), ch. E-15 (ci-après la « L.T.A. ») ainsi que des derniers développements dans les différents dossiers concernant la société Métaux Kitco Inc. et ayant une influence sur les dossiers de contestation des avis de cotisation.

Plus précisément, nous désirons réitérer certains éléments du rapport portant la date du 20 février 2013 puisque ces éléments sont toujours présents et pertinents et nous désirons indiquer et fournir certaines autres précisions.

Ainsi, nous désirons faire état de ce qui suit :

**A. Les avis de cotisation et l'enquête de l'Agence du revenu du Québec**

1. En date des présentes, aucune décision n'a été rendue par la direction des oppositions de l'Agence du revenu du Québec suite aux avis d'opposition notifiés et présentés par la société Métaux Kitco Inc. à l'encontre des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q., en vertu de la L.T.A. et en vertu de la *Loi sur les impôts*, chapitre I-3.

2. En ce qui concerne l'enquête de l'Agence du revenu du Québec initiée le 7 juin 2011 par l'exécution de trois (3) mandats de perquisition, l'enquête n'est pas encore complétée et les conclusions de l'enquête ne sont pas encore connues. L'enquête porterait sur plusieurs volets et plus de ressources gouvernementales auraient été affectées à l'enquête. En référence au dernier rapport, l'enquête n'est toujours pas complétée. En date des présentes, aucune accusation n'a été déposée ni intentée contre la société Métaux Kitco Inc. Toute la panoplie des droits garantis par la Charte entrent en jeu au sens des décisions R. c. Jarvis, [2002] 3 R.C.S. 757 (pages 807 et 809), de R. c. Turcotte, [2005] 2 R.C.S. 519 (pages 531 et 532) et R. c. Sinclair, [2010] 2 R.C.S. 310 (pages 318-380).

## **B. Les ordonnances de rétention des choses saisies**

3. En vertu de l'article 40.6 de la *Loi sur l'administration fiscale*, chapitre A-6.002 (ci-après la « L.A.F. »), tous les documents, suite à l'exécution des mandats de perquisition dont il a été question aux paragraphes précédents, ne peuvent être retenus plus d'un an à compter de la date de la saisie, laquelle a eu lieu le 7 juin 2011.
4. Or, en date du 1<sup>er</sup> juin 2012, une demande d'ordonnance de prolongation du délai de rétention de choses saisies a été présentée par l'Agence du revenu du Québec à la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale et, comme la question des documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel n'a pas encore été décidée par la Cour supérieure, la demande d'ordonnance de prolongation du délai de rétention de choses saisies a été remise au 28 septembre 2012.
5. Le 28 septembre 2012, la demande d'ordonnance de prolongation du délai de rétention de choses saisies par l'Agence du revenu du Québec, malgré que l'Agence du revenu du Québec ait déclaré qu'elle était prête à en débattre et malgré que la société Métaux Kitco Inc. ait déclaré être prête à procéder, a été remise au 19 avril 2013 puisque la question des documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel n'a pas encore été décidée.
6. Dans le rapport portant la date du 5 octobre 2012, nous avons indiqué qu'en date du 28 septembre 2012, la demande de prolongation du délai de rétention des choses saisies par l'Agence du revenu du Québec avait été remise au 19 avril 2013 puisque la question des documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel n'avait pas encore été décidée.
  - 6.1 Le 19 avril 2013, l'honorable juge Louise Bourdeau a ordonné la rétention des choses saisies lors de l'exécution des trois (3) mandats de perquisition jusqu'au 7 décembre 2013.
  - 6.2 Pour fins de référence, si requis et si nécessaire, et sans aucune admission quant aux allégués de l'Agence du revenu du Québec dans les demandes d'ordonnance de prolongation du délai de rétention des choses saisies, nous produisons à l'annexe 1 des présentes photocopie de la demande d'ordonnance de prolongation du délai de rétention de choses saisies ainsi que les pièces alléguées à l'appui.

C. La question des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel

7. Nous avons fait état dans le rapport portant la date du 5 octobre 2012 qu'un juge de la Cour supérieure n'avait pas encore été désigné pour assurer la gestion particulière du dossier relatif aux documents saisis et qui pourraient être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
8. Le 15 octobre 2012, devant l'honorable juge Mark Schrager, dans le cadre de la procédure « MOTION FOR A FOURTH EXTENSION OF THE INITIAL ORDER », nous avons fait état de cette problématique et nous avons indiqué également que l'enquête de l'Agence du revenu du Québec n'était pas complétée et n'était pas terminée.
9. Or, en date du 15 octobre 2012, l'honorable juge en chef adjoint André Wery de la Cour supérieure désignait et nommait comme juge coordonnateur l'honorable juge Joel A. Silcoff, juge à la Cour supérieure, afin de mettre en état le dossier relatif aux documents saisis et qui pourraient être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel. Nous produisons à l'annexe 2 des présentes photocopie du jugement rendu par l'honorable juge en chef adjoint André Wery de la Cour supérieure portant la date du 15 octobre 2012.
10. Suite à la décision de l'honorable juge en chef adjoint André Wery en date du 15 octobre 2012, le 14 novembre 2012, une conférence téléphonique de gestion a été tenue et présidée par l'honorable juge Joel A. Silcoff et une conférence de gestion a eu lieu le 18 décembre 2012 devant l'honorable juge Joel A. Silcoff au Palais de Justice de Montréal.
11. Lors de la conférence de gestion du 18 décembre 2012, l'Agence du revenu du Québec, ainsi que la société Métaux Kitco Inc., ont pu expliquer une certaine problématique par rapport à l'inventaire de l'avocate indépendante comportant 258 pages et à l'égard de certains rapports de l'expert informaticien dont le rôle consiste à assister l'avocate indépendante afin d'extraire, en prenant des mesures raisonnables, tous les documents contenus dans les différents fichiers informatiques saisis pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
12. Dans l'intervalle, l'avocat responsable initialement du dossier relatif aux documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel et notamment Me Éric Downs a été nommé juge à la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, et, par la suite, l'avocate représentant l'Agence du revenu du Québec et responsable du dossier relatif aux documents saisis et qui pourraient être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel a été nommée procureur à l'Autorité des marchés financiers, de sorte qu'un nouveau procureur et notamment Me Marco Labrie du cabinet Labrie, Gariépy, Legendre a comparu et représente maintenant l'Agence du revenu du Québec dans le dossier relatif aux documents saisis et qui pourraient être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
13. Le dossier concernant la question des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel suit son cours normalement et les procureurs ont eu des discussions et des négociations relativement à une entente de confidentialité à être signée par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec et les experts informaticiens de l'Agence du revenu du Québec, et nous précisons qu'une autre conférence de gestion avait



été fixée pour le 21 mars 2013 par l'honorable juge Joel A. Silcoff. La conférence de gestion prévue pour le 21 mars 2013 a été reportée, pour des raisons personnelles à l'honorable juge Joel A. Silcoff, au 16 avril 2013.

14. En résumé, le dossier relatif aux documents saisis et qui pourraient être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel suit son cours et, plus précisément, lorsqu'il sera question de procéder à l'extraction de tous les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel à partir des systèmes informatiques saisis par les enquêteurs de l'Agence du revenu du Québec, il apparaît évident que plusieurs semaines seront requises afin de procéder à la visualisation et à l'extraction des systèmes informatiques de tous les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, ce qui nécessitera sans aucun doute l'affectation de plusieurs ressources de la part de la société Métaux Kitco Inc. et de ses procureurs.
- 14.1 Depuis le dernier rapport portant la date du 20 février 2013, nous désirons vous faire part de l'état de ce dossier et notamment des derniers développements.
- 14.2 Relativement à la question des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, bien que la détermination de la nature de ces documents se fait normalement *ex parte*, c'est-à-dire sans la présence des procureurs de l'Agence du revenu du Québec, pour des fins d'argumentation devant la Cour supérieure, la société Métaux Kitco Inc. a consenti à ce qu'un procureur indépendant puisse avoir accès à l'inventaire des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel comportant 258 pages, moyennant un engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet d'avocats.
- 14.3 Ces négociations ont été longues et ardues puisque les procureurs de l'Agence du revenu du Québec désiraient que l'avocat indépendant ait accès également aux documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
- 14.4 D'ailleurs, le 12 avril 2013, à la demande l'honorable juge Joel A. Silcoff, en prévision de la conférence de gestion, nous avons fait parvenir la liste des différents sujets qui devaient apparaître, à notre avis, à l'ordre du jour prévu pour la conférence de gestion du 16 avril 2013. Nous produisons à l'annexe 3 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. portant la date du 12 avril 2013.
- 14.5 Nous produisons à l'annexe 4 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de l'Agence du revenu du Québec portant la date du 12 avril 2013 adressée à l'honorable juge Joel A. Silcoff concernant la liste des sujets à être discutés lors de la conférence de gestion prévue pour le 16 avril 2013.
- 14.6 Le 16 avril 2013, devant l'honorable juge Joel A. Silcoff, en fonction du document que nous avons préparé depuis déjà quelques semaines et soumis le 8 mars 2013, hormis quelques modifications, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec et les procureurs de la société Métaux Kitco Inc. ont apposé leurs initiales sur un document intitulé « ENGAGEMENT SOUS SERMENT À LA CONFIDENTIALITÉ DE L'AVOCAT ET DES PERSONNES OEUVRANT AU SEIN DE SON CABINET D'AVOCATS ». Nous produisons le document « ENGAGEMENT SOUS SERMENT À

LA CONFIDENTIALITÉ DE L'AVOCAT ET DES PERSONNES OEUVRANT AU SEIN DE SON CABINET D'AVOCATS » à l'annexe 5 des présentes.

- 14.7 Le 17 avril 2013, les procureurs de la société Métaux Kitco Inc. faisaient parvenir aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec et plus précisément dans leur lettre, demandaient que, dès que l'autorisation du Procureur Général du Canada était obtenue, de bien vouloir faire signer l'engagement par l'avocat indépendant. Nous produisons à l'annexe 6 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. portant la date du 17 avril 2013.
- 14.8 Le 24 avril 2013, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec demandaient à l'honorable juge Joel A. Silcoff de reporter la conférence de gestion prévue pour le 25 avril 2013 au 1<sup>er</sup> ou au 3 mai 2013 puisque l'autorisation du Procureur Général du Canada n'avait pas été encore obtenue. Nous produisons à l'annexe 7 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de l'Agence du revenu du Québec portant la date du 24 avril 2013.
- 14.9 Nous précisons que l'obtention de l'autorisation du Procureur Général du Canada a été représentée comme étant une simple formalité et, pour les fins des présentes, nous produisons à l'annexe 8 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de l'Agence du revenu du Québec portant la date du 30 avril 2013.
- 14.10 Finalement, l'engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet d'avocats a été signé et l'avocat a été assermenté devant l'honorable juge Joel A. Silcoff le 1<sup>er</sup> mai 2013. Nous produisons à l'annexe 9 des présentes photocopie de l'engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet d'avocats dûment signé et portant la date du 1<sup>er</sup> mai 2013.
- 14.11 Suite à la signature de l'engagement, l'inventaire des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel a été transmis immédiatement au procureur ayant signé l'engagement sous serment à la confidentialité.
- 14.12 Peu de temps après la conférence de gestion du 16 avril 2013 devant l'honorable juge Joel A. Silcoff, conformément à la procédure établie par l'avocate indépendante, Me Danielle Ferron, comme plusieurs sujets demeuraient en suspens, nous avons pris l'initiative de fixer une rencontre afin de faire le point sur les différents systèmes informatiques dans le but de repérer les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel et de faire progresser ce dossier.
- 14.13 La rencontre entre les procureurs de la société Métaux Kitco Inc. et l'avocate indépendante désignée selon l'ordonnance de l'honorable juge Guylène Beaugé a eu lieu le 6 mai 2013 et, lors de cette rencontre, les procureurs de la société Métaux Kitco Inc. étaient présents et étaient assistés par des experts informaticiens. Les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont été avisés de cette rencontre le 9 mai 2013 par lettre des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. que nous produisons à l'annexe 10 des présentes.
- 14.14 Lors de la rencontre du 6 mai 2013, il avait été question avec l'avocate indépendante et l'expert informaticien M. Gilles Létourneau du système comptable et, notamment, des difficultés rencontrées par l'expert informaticien M. Gilles Létourneau pour reconstituer, selon notre compréhension, l'environnement d'application du logiciel comptable.

- 14.15 Malgré l'enquête pénale en cours, dans le but de faire progresser la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, nous avons convenu que la recherche des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel sera effectuée dans l'environnement informatique de la société Métaux Kitco Inc. Nous produisons à l'annexe 11 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. portant la date du 21 mai 2013 adressée à Me Danielle Ferron, avocate indépendante, faisant état que la vérification du système comptable pourra se faire en fonction de l'environnement des logiciels d'application de la société Métaux Kitco Inc. Dans la lettre des procureurs portant la date du 21 mai 2013, il est fait état que ceux-ci n'ont pas encore reçu les commentaires des procureurs de l'Agence du revenu du Québec quant au regroupement des différents documents déjà listés dans l'inventaire des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel comportant 258 pages.
- 14.16 La lettre portant la date du 21 mai 2013 des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. a été transmise au procureur de l'Agence du revenu du Québec et le 29 mai 2013, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec faisaient état de leur désaccord quant au regroupement des catégories de documents et notamment quant à la méthodologie proposée dès le 9 mai 2013 et, quant au système comptable, il faisait état de leur désaccord. Nous en comprenons que la lettre du 29 mai 2013 des procureurs de l'Agence du revenu du Québec constituait la réponse à la lettre des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. portant la date du 9 mai 2013.
- 14.17 Nous produisons à l'annexe 12 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de l'Agence du revenu du Québec portant la date du 29 mai 2013.
- 14.18 Nous produisons également à l'annexe 13 des présentes photocopie du courriel de Me Danielle Ferron, avocate indépendante, portant la date du 29 mai 2013 adressée aux procureurs de la société Métaux Kitco Inc. et au procureur de l'Agence du revenu du Québec faisant état de l'autorisation de la société Métaux Kitco Inc. pour utiliser les logiciels d'application du système comptable au sein de la société Métaux Kitco Inc.
- 14.19 Nous produisons à l'annexe 14 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. portant la date du 29 mai 2013 et adressée au procureur de l'Agence du revenu du Québec.
- 14.20 Nous produisons à l'annexe 15 des présentes photocopie de la lettre de Me Danielle Ferron portant la date du 30 mai 2013 adressée aux procureurs de la société Métaux Kitco Inc. et au procureur de l'Agence du revenu du Québec par laquelle Me Danielle Ferron explique la procédure suivie jusqu'à date suite à sa désignation comme avocate indépendante par l'ordonnance rendue par l'honorable juge Guylène Beaugé et les raisons de la rencontre ayant eu lieu le 6 mai 2013 dans le but de faire progresser le dossier relativement aux questions des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
- 14.21 Suite à la lettre de Me Danielle Ferron, celle-ci a suggéré la tenue d'une conférence téléphonique avec les procureurs de la société Métaux Kitco Inc. et les procureurs de l'Agence du revenu du Québec et cette conférence téléphonique a eu lieu le 7 juin 2013, à 11h30.

14.22 Le 11 juin 2013, Me Danielle Ferron faisait parvenir un courriel récapitulatif de ce qui avait été discuté lors de la conférence téléphonique tenue le 7 juin 2013 et, pour les fins des présentes, il a été fait état de ce qui suit :

*« 1) LKD va faire le travail de classification (par catégories) des documents saisis et pour lesquels le secret professionnel est soulevé. Tous s'entendent pour dire que ceci devrait être la méthode la plus efficace. Une fois ce travail fait, nous l'acheminerons à Me Ouellette pour approbation et, lorsque celui-ci sera dans une forme acceptable, il sera transmis à Me Ferland.*

*Notons que dans le cadre de ce travail, il est possible qu'une ou des rencontres soient requises entre la soussignée et Me Ouellette, par exemple dans la mesure où certains documents soulèveraient un questionnement particulier. Dans un tel cas, nous aviserons toutes les parties de la tenue d'une telle rencontre.*

*2) Les gens de Métaux Kitco (et possiblement leurs experts) vont tenter de vérifier le contenu du logiciel comptable saisi, quant à la question du secret professionnel, en installant une copie de celui-ci sur la plateforme existante de Métaux Kitco, copie que je vais leur fournir. Nous avons en effet espoir que cette méthode permettra d'accélérer grandement le processus de révision et en réduire les coûts. Ce test sera fait par Kitco d'abord et si requis, par la suite, ceux-ci pourront obtenir l'assistance de la soussignée et de son expert.*

*3) Nous sommes à discuter avec Me Ouellette d'une version abrégée du rapport de notre expert informaticien, qui permettrait à l'Agence et ses experts informaticiens de réviser le processus mis en place par notre expert, et ce, tout en protégeant la défense de la transmission d'informations qu'elle jugerait privilégiées. Nous espérons en effet trouver une formulation qui permettrait de satisfaire tout le monde tout permettant à l'Agence d'être dans une position d'approuver ou non, qu'une fois le travail de traitement fait par notre expert fut terminé, la balance des éléments informatiques saisis leur est acceptable et donc, que nous pouvons débiter notre travail de ségrégation par mots clés, le tout, dans le but de protéger les documents qui pourraient être couverts par le secret professionnel. »*

Nous produisons à l'annexe 16 des présentes photocopie du courriel de Me Danielle Ferron portant la date du 11 juin 2013 transmis à Me Marco LaBrie, procureur de l'Agence du revenu du Québec, et à Me Yves Ouellette, procureur de la société Métaux Kitco Inc.

14.23 À la même date, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec confirmaient leur accord avec le courriel de Me Danielle Ferron et avec les étapes qui y étaient décrites. Nous produisons à l'annexe 17 des présentes photocopie du courriel des procureurs de l'Agence du revenu du Québec.

- 14.24 La copie du système comptable a été livrée aux bureaux des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. le 11 juin 2013, vers la fin de la journée, et nous a été remise le 12 juin 2013, à 9h20.
- 14.25 Le 14 juin 2013, les procureurs de la société Métaux Kitco Inc. avisaient l'avocate indépendante ainsi que les procureurs de l'Agence du revenu du Québec que la vérification du logiciel comptable serait effectuée le 18 juin 2013, dans le but de repérer tous les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
- 14.26 Le 18 juin 2013, la vérification du logiciel comptable a été effectuée par les procureurs de la société Métaux Kitco Inc. dans le cadre de l'environnement d'application du logiciel comptable et par l'utilisation d'une liste de mots-clés plusieurs items ont été repérés comme pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, de sorte que, dès le 18 juin 2013, vers 17h30, l'avocate indépendante Me Danielle Ferron en a été avisée.
- 14.27 Une vérification par l'avocate indépendante et par l'expert de l'avocate indépendante a été fixée pour le 21 juin 2013 et pour le 28 juin 2013, si requis et nécessaire, afin de permettre d'établir la méthodologie la plus efficace pour repérer les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel. Les dates du 21 juin 2013 et du 28 juin 2013 ont été confirmées à l'avocate indépendante Me Danielle Ferron par les procureurs de la société Métaux Kitco Inc. et, le 19 juin 2013, l'avocate indépendante Me Danielle Ferron nous a confirmé ces dates.

**D. La requête introductive d'instance en déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada**

15. Nous rappelons que la société Métaux Kitco Inc. a fait signifier une requête introductive d'instance en déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie, s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada et une demande de gestion particulière à l'égard de ce dossier a été faite à l'honorable juge en chef adjoint André Wery de la Cour supérieure.
16. Nous rappelons que la société Métaux Kitco Inc. devait procéder à l'interrogatoire préalable après défense de Me Danny Kaufer et de Me Marie-Josée Hogue au cours du mois de septembre 2012 et finalement, en date du 3 octobre 2012, ces interrogatoires préalables ont été fixés pour être tenus le 6 novembre 2012.
17. Nous rappelons que l'Agence du revenu du Québec, le Procureur Général du Canada et le cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. sont représentés par le cabinet Clyde & Co.
18. La société Métaux Kitco Inc. a procédé à l'interrogatoire préalable après défense de Me Danny Kaufer le 20 novembre 2012 et l'interrogatoire préalable après défense de Me Marie-Josée Hogue a eu lieu le 6 novembre 2012 et s'est poursuivi le 20 novembre 2012.
19. À l'égard de la requête introductive d'instance en déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada et, en fonction des interrogatoires préalables après défense de Me Danny Kaufer et de Me Marie-Josée Hogue du cabinet

Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l., il a été fait état de rencontres par des avocats du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. en date du 27 avril 2011 et d'une rencontre en date du 31 mai 2011 avec les représentants de l'Agence du revenu du Québec et, selon les faits révélés de façon précise et détaillée lors de l'interrogatoire préalable après défense de Me Marie-Josée Hogue, en date du 31 mai 2011 avec les représentants de l'Agence du revenu du Québec, il aurait été question de l'enquête de l'Agence du revenu du Québec et le cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. devait conseiller et être en support aux mesures et actions devant être prises par l'Agence du revenu du Québec et notamment les perquisitions en date du 7 juin 2011.

20. Selon la compréhension de la société Métaux Kitco Inc., le cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l., alors qu'il agissait pour la société Métaux Kitco Inc. en matière de droit du travail au cours des mois d'avril et de mai 2011, agissait également au cours de la même période pour conseiller et « être en support » aux mesures planifiées par l'Agence du revenu du Québec et, notamment, l'exécution de mandats de perquisition.
21. En fonction des interrogatoires préalables après défense, les engagements découlant desdits interrogatoires ont été reçus en date du 10 janvier 2013 lors de la conférence de gestion précisée à cette date par l'honorable juge en chef adjoint de la Cour supérieure André Wery. Nous précisons que les engagements sont incomplets et certains engagements sont sous objection.
22. Le 10 janvier 2013, nous avons demandé à l'honorable juge en chef adjoint André Wery de fixer l'audition de la requête introductive d'instance en déclaration d'inhabilité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada à la date la plus rapprochée et l'audition a été fixée aux 23 et 24 mai 2013, en salle 2.08, à 9h00. Nous produisons à l'annexe 18 des présentes photocopie du procès-verbal d'audience de la conférence de gestion portant la date du 10 janvier 2013.
23. Après examen des engagements reçus et à la lumière des faits révélés par les interrogatoires préalables après défense de Me Danny Kaufer et de Me Marie-Josée Hogue, la société Métaux Kitco Inc. a donné mandat à ses procureurs de soulever l'inhabilité du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. et le manquement à leur obligation de loyauté dans tous les dossiers dans lesquels le cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. agit pour l'Agence du revenu du Québec et l'Agence du revenu du Canada et/ou le Procureur Général du Québec et/ou le Procureur Général du Canada et y compris à l'égard du dossier mentionné en référence.
- 23.1 Nous produisons à l'annexe 19 des présentes photocopie de la requête introductive d'instance amendée ré-amendée en déclaration d'inhabilité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada.
- 23.2 Le 17 mai 2013, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec, du Procureur Général du Canada et du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. faisaient signifier leur défense amendée. Nous produisons à l'annexe 20 des présentes photocopie de la défense amendée des procureurs de l'Agence du revenu du Québec, du Procureur Général du

Canada et du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. portant la date du 17 mai 2013.

- 23.3 Le 22 mai 2013, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec, du Procureur Général du Canada et du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. faisaient signifier 21 affidavits en prévision de l'audition prévue pour les 23 et 24 mai 2013, sans l'avis prévu à l'article 294.1 du *Code de procédure civile*, chapitre C-25.
- 23.4 Le 23 mai 2013, devant l'honorable juge Pierre Tessier, l'audition prévue de la requête introductive d'instance amendée ré-amendée en déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada a été en quelque sorte transformée en conférence de gestion et le dossier a été référé à l'honorable juge en chef adjoint André Wery pour être fixé pour une durée de cinq (5) jours. Nous produisons à l'annexe 21 des présentes photocopie du procès-verbal d'audience portant la date du 23 mai 2013.
- 23.5 Le 23 mai 2013, l'honorable juge Pierre Tessier a soulevé plusieurs questions relatives au secret professionnel et, par les commentaires de l'honorable juge Pierre Tessier, nous en avons déduit que la question du secret professionnel devait être débattue avant l'audition au mérite, bien que ces questions aient été soulevées formellement dans une lettre portant la date du 28 juin 2012 adressée à Me John Nicholl du cabinet Clyde & Cie Canada s.e.n.c.r.l. et dans la requête introductive d'instance amendée ré-amendée en déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada. Nous produisons à l'annexe 22 des présentes les pages 246 à 260 des notes sténographiques du 23 mai 2013 ainsi que les pages 294 à 308 des notes sténographiques.
- 23.6 En fonction des commentaires de l'honorable juge Pierre Tessier, une requête interlocutoire de la demanderesse Métaux Kitco Inc. en vue d'obtenir des mesures de réparation et en vue de faire cesser une atteinte illicite au droit au respect du secret professionnel et en vue d'obtenir d'autres ordonnances interlocutoires a été préparée et signifiée contre le cabinet Clyde & Cie Canada s.e.n.c.r.l. et nous produisons à l'annexe 23 des présentes photocopie de la requête interlocutoire de la demanderesse Métaux Kitco Inc. en vue d'obtenir des mesures de réparation et en vue de faire cesser une atteinte illicite au droit au respect du secret professionnel et en vue d'obtenir d'autres ordonnances interlocutoires.
- 23.7 Le 11 juin 2013, une conférence de gestion a été présidée et tenue au bureau de l'honorable juge en chef adjoint André Wery et l'honorable juge en chef adjoint André Wery a informé les procureurs de la société Métaux Kitco Inc. et du cabinet Clyde & Cie Canada s.e.n.c.r.l. qu'un juge serait désigné incessamment.
- 23.8 En date du présent rapport, nous précisons qu'aucun juge n'a encore été désigné pour entendre les procédures dont il est question dans les paragraphes précédents et nous précisons que, conformément à la demande de l'honorable juge en chef adjoint André Wery, nous avons fait parvenir la déclaration commune de dossier complet aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec, du Procureur Général du Canada et du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. en date du 14 juin 2013 et, depuis cette date, nous n'avons eu aucun retour relativement à cette déclaration commune de dossier complet qui a été exigée par l'honorable juge en chef adjoint André Wery.

- 23.9 Nous produisons à l'annexe 24 photocopie du procès-verbal d'audience présidé par l'honorable juge en chef adjoint André Wery le 11 juin 2013, ainsi que la lettre portant la date du 18 juin 2013 de l'honorable juge en chef adjoint André Wery adressée aux procureurs de la société Métaux Kitco Inc. et aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec, du Procureur Général du Canada et du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l.

**E. Motion to institute proceedings in damages and obtain remedies pursuant to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Charter of Human Rights and Freedoms**

24. Tel que mentionné dans notre rapport portant la date du 5 octobre 2012, une procédure intitulée « MOTION TO INSTITUTE PROCEEDINGS IN DAMAGES AND OBTAIN REMEDIES PURSUANT TO THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS AND THE CHARTER OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS » avait été intentée par la société Métaux Kitco Inc. pour un montant de 120 738 959,72 \$ et des dommages punitifs au montant de 1 500 000,00 \$ sont également réclamés.
25. En date du 21 septembre 2012, comme l'incapacité du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. n'a pas été décidée, alors que le cabinet Heenan Blaikie, s.e.n.c.r.l., s.r.l. a comparu pour l'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada, l'instance portant le numéro 500-17-072346-128 a été suspendue pour une période de six (6) mois et notamment jusqu'au mercredi 20 mars 2013 et, à cette date ou avant, une requête en suspension d'instance devra être présentée pour une autre période d'au moins six (6) mois le temps requis pour la Cour supérieure, chambre civile, de décider si le cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. peut agir pour l'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada.
- 25.1 Le 20 mars 2013, une requête en prorogation de la suspension d'instance a été présentée et l'instance a été suspendue jusqu'au 23 septembre 2013.

**F. Autres considérations**

26. Compte tenu que la question des documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel n'est pas décidée, il est difficile pour la société Métaux Kitco Inc. de s'adresser aux tribunaux compétents pour débattre des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q. et des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.A.
27. De plus, tel que mentionné dans le rapport précédent, en raison du fardeau de preuve qui incombe à un appelant dans un litige en matière fiscale et notamment en appel d'avis de cotisation émis en vertu de la L.T.A. et d'avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q., les fournisseurs de la société Métaux Kitco Inc. devraient témoigner alors que plusieurs de ces fournisseurs font présentement l'objet d'enquêtes de la part de l'Agence du revenu du Québec, de sorte que toute la panoplie des droits garantis par la Charte canadienne des droits et libertés entrent en jeu. Ainsi, à titre de suspects, ces personnes ne sont pas tenues de prêter leur concours à l'enquête dont elles sont l'objet (R. c. Sinclair, [2010] 2 R.C.S. 310, paragraphes [157], [158] et [159]).
28. Or, comme ces fournisseurs font l'objet d'enquêtes, il est fort probable que des requêtes en suspension de leurs témoignages puissent être présentées, de sorte qu'il sera très difficile



pour la société Métaux Kitco Inc. de rencontrer toutes les exigences quant à son fardeau de preuve. De plus, toutes décisions qui pourraient être rendues relativement à des requêtes en suspension risquent de faire l'objet d'un appel devant la Cour d'appel fédérale ou devant la Cour d'appel du Québec, le cas échéant.

29. De plus, comme l'enquête de l'Agence du revenu du Québec est toujours en cours et comme cette enquête est contestée suite à la signification d'une requête introductive d'instance en dommages-intérêts et comme la question des documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel n'est pas encore décidée, malgré les initiatives prises par la société Métaux Kitco Inc. pour faire progresser ce dossier, en raison des droits garantis par la Charte canadienne des droits et libertés, nous sommes loin d'être convaincu de l'opportunité de débattre immédiatement du bien-fondé des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q. et de la L.T.A., tant et aussi longtemps que l'enquête de l'Agence du revenu du Québec ne sera pas terminée et, par mesure de prudence, nous avons entrepris des démarches auprès d'un autre cabinet d'avocats afin de connaître leur point de vue relativement à l'ensemble de ces questions.
30. Après avoir pris avis auprès de cet autre cabinet d'avocats, celui-ci est également d'avis que les résultats de l'enquête doivent être connus avant de débattre devant les tribunaux compétents du bien-fondé des avis de cotisation dans le but d'assurer la protection des droits constitutionnels de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.
31. De plus, comme la question des documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel n'a pas encore été décidée et que l'examen des systèmes informatiques doit être effectué afin d'extraire les documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, nous sommes également d'avis qu'il serait très difficile, dans un tel contexte, de débattre devant les tribunaux de la validité des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q. et des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.A.
32. De plus, comme la question d'incapacité du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. n'est pas encore décidée et compte tenu que l'audition, fixée les 23 et 24 mai 2013, n'a pas eu lieu, il apparaît évident que les résultats de l'enquête doivent être connus avant de débattre devant les tribunaux compétents du bien-fondé des avis de cotisation dans le but d'assurer la protection des droits constitutionnels de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner, et que la question de l'incapacité du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. doit également être décidée. Également, la question du secret professionnel à l'égard du cabinet Clyde & Cie Canada s.e.n.c.r.l., qui représente à la fois le cabinet Heenan Blaikie, s.e.n.c.r.l., s.r.l., l'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada, doit également être décidée.
33. Vous devez comprendre que la présente constitue un résumé des différentes procédures et, à tous égards, afin de bien connaître la position juridique de la société Métaux Kitco Inc., il y a lieu d'en référer à ces différentes procédures et aux différentes annexes que nous produisons. Nous nous réservons le droit de fournir de plus amples détails et autres informations, si requis et si nécessaire.

Nous espérons ces quelques informations à votre satisfaction et nous vous prions d'agréer, cher Monsieur Robillard, l'expression de notre considération.

**GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.**



Yves Ouellette

YO/ca  
p.j.

# **ANNEXE 2**

C A N A D A

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE

N° : 500-17-066605-117  
500-36-005865-111

MÉTAUX KITCO INC.

Demanderesse

Mandats de perquisition :  
500-26-065456-117  
500-26-065464-111  
500-26-065463-113

C.

L'AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC

Défenderesse

et

COLLINS BARROW MONTRÉAL S.E.N.C.R.L.

et

ME PATRICE GUAY

et

GREFFIER DE LA COUR SUPÉRIEURE DU  
QUÉBEC

Mis en cause

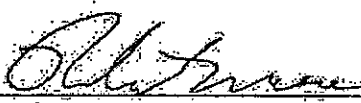
---

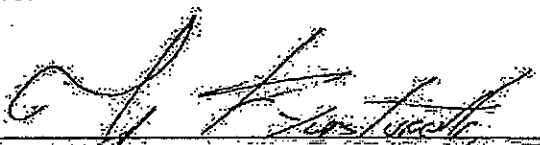
### ACCUSÉ DE RÉCEPTION

---

Dans le cadre du présent dossier, je, soussigné, Yves Turcotte de l'Agence du revenu du Québec, accuse réception d'un disque dur 500 GB portant le n° de série : WXA1A23P3735. Ce disque dur contient une copie de la base de données comptables de Métaux Kitco inc. sur lesquels on a effacé les informations reliées au secret professionnel avocat et les informations reliées au secret professionnel comptable en date du 7 octobre 2013.

En foi de quoi, nous avons signé ce 9 octobre 2013.

  
Témoin

  
Yves Turcotte  
*E. Turcotte*

Inscrire votre titre en lettres moulées :

# **ANNEXE 3**

10 OCT. 2013

## Ferland, Vigneault et associés

AVOCATS

M<sup>e</sup> Philippe Ferland  
Tél. : 514-508-6878 (22)  
Télec. : 514-564-6877  
Cell : 514-910-6490  
philippe.ferland@fvavocats.com

Montréal, le 10 octobre 2013

### PAR MESSAGER

L'honorable André Wery, juge en chef adjoint  
Cour supérieure du Québec  
Palais de justice de Montréal  
1, rue Notre-Dame Est  
(Montréal) Québec H2Y 1B6

**Objet : Gestion particulière de l'instance – Désignation d'un nouveau juge coordonnateur**

*Agence du revenu du Québec c. Métaux Kitco inc.*  
**C.S.M. no 500-36-005865-111**

*Métaux Kitco inc. c. Agence du revenu du Québec*  
**C.S.M. no 500-17-066605-117**

Mandats de perquisition no 500-26-065456-117, 500-26-065463113 et  
500-26-065464-111

Monsieur le juge,

Nous avons reçu le mandat de représenter l'Agence du revenu du Québec dans les dossiers de la Cour supérieure, chambre civile mentionnés en titre, afin de faire les représentations pertinentes au nom de l'Agence du revenu du Québec concernant l'inventaire non caviardé des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel qui a été dressé par l'avocate indépendante nommée par la Cour, M<sup>e</sup> Danielle Ferron.

Dans le cadre de l'exécution de notre mandat, le ou vers le 28 juin 2013, nous avons déposé une *Requête pour permission d'avoir accès à certains documents confiés à l'avocate indépendante*, dont nous avons transmis copie à l'honorable Joël A. Silcoff,

j.c.s., désigné juge coordonnateur aux termes de l'ordonnance de gestion particulière de l'instance que vous avez rendue le 12 octobre 2012.

Cette requête a été déposée sous scellé directement auprès de monsieur le juge Silcoff.

Lors de la conférence de gestion du 23 juillet 2013, monsieur le juge Silcoff nous a indiqué qu'en raison d'un long procès qui débiterait à l'automne, il ne serait plus en mesure de consacrer du temps aux dossiers dans lesquels nous agissons et qu'il vous référerait les dossiers pour que vous puissiez désigner un autre juge comme juge coordonnateur.

Vous trouverez ci-joint une copie de l'avis de présentation de notre requête. Depuis la signification de cet avis de présentation, suite à une directive ou ordonnance de monsieur le juge Silcoff et avec l'accord de M<sup>e</sup> Yves Ouellette, le procureur de Métaux Kitco inc., une copie de notre requête a été remise à M<sup>e</sup> Danielle Ferron.

La présente a donc pour but de vous demander si vous avez eu l'occasion de nommer un nouveau juge coordonnateur dans ces dossiers et, dans l'affirmative, si vous pouviez nous transmettre l'information afin que nous puissions communiquer avec le juge désigné et convenir d'une date de présentation de notre requête.

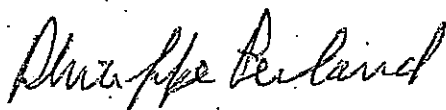
Si aucun juge coordonnateur n'avait été nommé, vous serait-il possible d'en nommer un? Nous pourrions vous transmettre une copie de notre requête sous scellé si vous étiez d'avis que cela pourrait vous être utile et que vous n'aviez pas accès pour quelque raison que ce soit à la copie sous scellé que nous avons transmis à monsieur le juge Silcoff.

Nous faisons livrer une copie de la présente lettre sous pli confidentiel à :

- M<sup>e</sup> Danielle Ferron (Langlois, Kronström), avocate indépendante; et
- M<sup>e</sup> Yves Ouellette (Gowlings), procureur de Métaux Kitco inc.

Nous vous remercions à l'avance de l'attention que vous porterez à la présente et demeurons à votre disposition ainsi qu'à celle de tout juge coordonnateur que vous avez nommé ou nommerez.

Votre tout dévoué,



Philippe Ferland

PhF/lf

P.j.

C.c. M<sup>e</sup> Danielle Ferron (Langlois, Kronström)  
M<sup>e</sup> Yves Ouellette (Gowlings) ✓

# **ANNEXE 4**





*COUR SUPÉRIEURE DU QUÉBEC*

*L'honorable André Wery, j.c.s.*

**Par courrier électronique**

Le 11 octobre 2013

Me Philippe Ferland  
FERLAND, VIGNEAULT ET ASSOCIÉS  
[philippe.ferland@fvavocats.com](mailto:philippe.ferland@fvavocats.com)

**Objet : Agence du revenu du Québec c. Métaux Kitco inc.  
C.S.M. 500-36-005865-111**

**Métaux Kitco inc. c. Agence du revenu du Québec  
C.S.M. 500-17-066605-117**

---

Maître,

J'ai bien reçu votre lettre du 10 octobre 2013 relativement aux dossiers mentionnés en rubrique.

Pourrais-je vous suggérer de me faire parvenir la requête en question de même que la déclaration commune signée par toutes les parties.

Je verrai par la suite à trouver un juge qui pourra se saisir de ces dossiers.

Vous remerciant de votre habituelle collaboration, veuillez agréer, Maître, l'expression de mes salutations distinguées.

André Wery, j.c.s.

AW/lh

c. c. Me Danielle Ferron – Langlois Kronström Desjardins – [danielle.ferron@lkd.ca](mailto:danielle.ferron@lkd.ca)  
Me Yves Ouellette – Gowling Lafleur Henderson – [yves.ouellette@gowlings.com](mailto:yves.ouellette@gowlings.com)

# **ANNEXE 5**

**Ouellette, Yves**

---

**De:** Pouliot Michel (DGEPP) [MichelPouliot@revenuquebec.ca]  
**Envoyé:** 23 octobre 2013 14:07  
**À:** 'Ferron, Danielle'; Jean-Philippe Marcoux; Dubois Richard (DGEPP); Ouellette, Yves  
**Cc:** Masson, Marie-Genevieve  
**Objet:** RE: Métaux Kitco Inc. - Documents sur supports informatiques

Me Ferron,

En réponse à votre première question et après vérification auprès de nos enquêteurs, l'Agence accepte que vous éliminiez du processus la plus petite copie du serveur saisi et que vous travailliez uniquement à partir de la copie qui est plus volumineuse.

Quant aux questions 2 et 3, il est impératif que l'Agence procède effectivement à une ségrégation par mots clefs des cibles qu'elle considère pertinentes afin de réduire la masse des documents qui seront examinés par la défenderesse et vous-mêmes. Dans le cadre de cet exercice, nous avons établi une série de mots clefs que nous sommes prêts à vous transmettre à partir de maintenant afin de déterminer le lot de documents qui en ressortira. Nous nous réservons la possibilité de vous soumettre au fil du triage plus d'une liste de mots clefs qui pourront réduire davantage les résultats le cas échéant.

Par ailleurs, suite à notre conversation téléphonique d'hier, nous comprenons que Me Ouellette doit incessamment nous informer du choix de H&M que nous suggérons pour effectuer le travail sur les données informatiques de sorte que nous puissions entamer le processus avec célérité.

Nous demeurons disponible pour toutes questions d'intendance à ce sujet.

Michel Pouliot  
*Unité permanente anticorruption (UPAC)*  
Procureur à l'Agence du Revenu du Québec  
Direction principale des poursuites pénales  
Tél.: (514) 287-6017  
Télé.: (514) 873-8992  
UPAC : (514) 904-8722 # 12522  
Courriel: [MichelPouliot@revenuquebec.ca](mailto:MichelPouliot@revenuquebec.ca)

---

**De :** Ferron, Danielle [mailto:danielle.ferron@lkd.ca]  
**Envoyé :** vendredi 11 octobre 2013 14:20  
**À :** Jean-Philippe Marcoux; Pouliot Michel (DGEPP); Dubois Richard (DGEPP); Ouellette, Yves  
**Cc :** Masson, Marie-Genevieve  
**Objet :** Métaux Kitco Inc. - Documents sur supports informatiques  
**Importance :** Haute

Chers confrères,

Le présent courriel se veut un bref rapport d'étapes quant aux documents sur supports informatiques. À cette fin, nous nous sommes permis de joindre ci-bas certains des courriels que nous jugions pertinents vis-à-vis les étapes en cours.

**Documents sur supports informatiques**

# **ANNEXE 6**



montréal • ottawa • toronto • hamilton • région de waterloo • calgary • vancouver • moscou • londres

Le 1<sup>er</sup> novembre 2013

**PAR COURRIEL**

Me Danielle Ferron  
LANGLOIS KRONSTRÖM DESJARDINS, S.E.N.C.R.L.  
1002, rue Sherbrooke Ouest  
28<sup>ème</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 3L6

Me Yves Ouellette  
Ligne directe : (514) 392-9521  
Téléc. : (514) 876-9521  
yves.ouellette@gowlings.com

Adjointe : Tél. : (514) 878-1041  
Poste n° : 65205

**Objet : Métaux Kitco Inc.**

**c.**

**L'Agence du revenu du Québec et Collins Barrow Montréal S.E.N.C.R.L.**

**et Me Patrice Guay et Greffier de la Cour supérieure du Québec**

**Cour supérieure, chambre civile**

**District de Montréal**

**NO. : 500-17-066605-117**

**NO. : 500-36-005865-111**

**Notre dossier : L121970004**

Chère consœur,

Tel que mentionné dans le message que nous avons laissé dans votre boîte vocale en date du 31 octobre 2013 alors que nous étions absent de notre bureau, nous désirons vous faire part que nous avons eu une conversation téléphonique à cette date avec Me Michel Pouliot de l'Agence du revenu du Québec.

Nous en comprenons que Me Michel Pouliot se trouve à prendre la relève de Me Marco LaBrie, maintenant juge à la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale.

La communication téléphonique faisait suite à un message que nous avons laissé à Me Michel Pouliot il y a déjà quelques jours.

Indépendamment de ces éléments, nous désirons vous confirmer que nous n'avons pas d'objection à ce que les services de la société H&A Forensic soient retenus et, d'ailleurs, nous vous l'avons confirmé il y a déjà quelques jours.

Nous avons reçu récemment les préoccupations de la société Métaux Kitco Inc. par rapport à certaines mesures de sécurité informatique et nous avons demandé à notre expert M. Luc Corbeil de nous faire part de ses commentaires et nous vous reviendrons incessamment relativement à ces questions.

MTL\_LAW\2090980\1

Gowling Lafleur Henderson S.E.N.C.R.L., S.L. • Avocats • Agents de brevets et de marques de commerce

3700-1 Place Ville Marie • Montréal • Québec • H3B 3P4 • Canada Tél 514-878-9641 Téléc 514-878-1450 gowlings.com

Nous rappelons que ces questions sont uniquement des questions de sécurité et que les solutions devront être trouvées très facilement.

Finalement, en ce qui a trait à l'utilisation de « Ringtail » ou de « eExaminer », nous n'avons aucune préférence.

Nous en comprenons que les membres de notre cabinet requis pour faire la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel recevront la formation requise et appropriée pour que ce processus fonctionne normalement et dans des délais raisonnables eu égard aux circonstances.

En effet, selon les ordonnances rendues par l'honorable juge Guylène Beaugé le 13 juillet 2011, il est spécifiquement mentionné que vous êtes autorisée à vous faire assister « *par toutes sociétés ou firmes spécialisées en informatique afin d'extraire, en prenant les mesures raisonnables, tous les documents contenus dans les différents fichiers informatiques pouvant être confidentiels et privilégiés et protégés par le secret professionnel* ».

Ainsi, nous n'avons pas de préférence et nous ne voulons pas nous faire reprocher d'avoir fait un choix qui serait moins efficace ou plus coûteux.

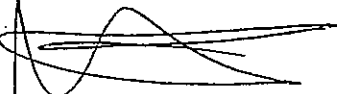
Essentiellement, nous croyons être en mesure de nous adapter à l'une ou à l'autre des méthodes qui sera utilisée par vous, en autant que ces méthodes permettent d'assurer la protection des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.

De plus, nous ne voulons pas indiquer une préférence puisque la position de la société Métaux Kitco Inc. est de ne pas encourir les frais de cet exercice.

Copie de la présente est transmise à Me Michel Pouliot pour son information.

Nous espérons ces quelques informations à votre satisfaction et nous vous prions d'agréer, chère consoeur, l'expression de notre considération.

**GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.**



Yves Ouellette

YO/ca

# **ANNEXE 7**

## Ouellette, Yves

---

**De:** Pouliot Michel (DGEPP) [MichelPouliot@revenuquebec.ca]  
**Envoyé:** 4 novembre 2013 14:38  
**À:** 'Ferron, Danielle'  
**Cc:** Ouellette, Yves  
**Objet:** RE: Métaux Kitco Inc.

Bonjour Me Ferron,

Suite à la correspondance de Me Ouellette reçue ce jour à nos bureaux par voie de courriel, nous confirmons que le mandat vous est par la présente définitivement donné de procéder via la firme H&A et à l'aide du logiciel « Ringtail » à l'extraction des données informatiques dans le dossier mentionné en rubrique à l'aide des mots clefs que l'Agence entend vous faire parvenir dans le courriel qui suit.

Nous entrerons en contact avec vous dès aujourd'hui afin d'obtenir vos instructions à ce sujet.

Espérant le tout conforme,

Michel Pouliot  
*Unité permanente anticorruption (UPAC)*  
Procureur à l'Agence du Revenu du Québec  
Direction principale des poursuites pénales  
Tél.: (514) 287-6017  
Télec.: (514) 873-8992  
UPAC : (514) 904-8722 # 12522  
Courriel: [MichelPouliot@revenuquebec.ca](mailto:MichelPouliot@revenuquebec.ca)

---

**De :** Archambault, Carole [<mailto:Carole.Archambault@gowlings.com>] **De la part de** Ouellette, Yves  
**Envoyé :** lundi 4 novembre 2013 14:16  
**À :** Pouliot Michel (DGEPP)  
**Objet :** Métaux Kitco Inc.

Cher confrère,

Voir notre lettre ci-jointe datée du 4 novembre 2013.

Yves Ouellette  
Associé  
514-392-9521  
[yves.ouellette@gowlings.com](mailto:yves.ouellette@gowlings.com)

**gowlings**

---

Gowling Lafleur Henderson S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Avocats • Agents de brevets et de marques de commerce  
3700-1 Place Ville Marie  
Montréal, Québec  
H3B 3P4 Canada  
Tél. 514-878-9641 Téléc. 514-878-1450  
[gowlings.com](http://gowlings.com)  
International Tax Review reconnaît Gowlings comme l'un  
des cabinets chefs de file du Canada en matière de conseils



# **ANNEXE 8**

## Ouellette, Yves

---

**De:** Ferron, Danielle [danielle.ferron@lkd.ca]  
**Envoyé:** 6 novembre 2013 14:52  
**À:** Ouellette, Yves; Pouliot Michel (DGEPP)  
**Cc:** Masson, Marie-Genevieve  
**Objet:** TR: Métaux Kitco Inc. - Documents sur supports informatiques

**Importance:** Haute

Chers confrères,

Me Pouliot, j'ignore si je dois mettre vos collègues en copie. Prière de m'en aviser pour les correspondances futures.

Pour faire suite à nos récents échanges courriels et aux correspondances de Me Ouellette, voici le processus que nous vous proposons pour les documents recherchables :

- 1) Une entente de confidentialité va être signée tant par M. Gilles Létourneau, de HDD Forensic (« HDD »), que par H&A eDiscovery (« H&A »), à leur plus proche convenance.
- 2) Une fois ce document reçu de HDD, je vais transmettre par courriel sécurisé les mots clés de l'Agence à HDD, qui va les passer dans la plus grosse base de données saisies (Serveur Exchanges) et les autres éléments informatiques saisis décrits ci-après, totalisant environ 16.6 millions d'items (dans la mesure où ceux-ci sont recherchables par mots clés) :

<u>Serveur Exchange</u>	<u>Total de 12,887,908 items</u>
Courriels	8,420,129
PDF	365,548
Word	308,534
Excel	115,939

<u>Fichiers « From computers »</u>	<u>Total de 3,701,273 items</u>
Courriels	1,080,842
PDF	50,805
Word	42,632
Excel	29,168

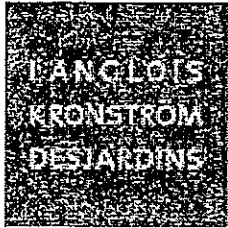
- 3) Ainsi, pour le moment, seuls LKD et HDD, auront accès aux mots clés confidentiels de l'Agence.
- 4) Les documents qui réagissent à ces mots, et leurs pièces jointes seront traités en « famille » et seront ensuite transmis à H&A (sans leur dire les mots clés de l'Agence). Nous anticipons que ce travail par HDD, avec possiblement la collaboration de l'Agence au niveau de tout ajustement devant être fait sur leurs mots clés, devrait prendre environ quinze (15) jours. Ainsi, nous anticipons que le résultat devrait être transmis par HDD à H&A dans un délai d'environ quinze (15) jours.
- 5) Lesdits documents seront mis dans le logiciel *Ringtail* par H&A, et ensuite les mots clés de Métaux Kitco Inc. seront alors utilisés pour ségréger les documents qui pourraient être couverts par le secret professionnel. Nous anticipons que ce travail par H&A, avec possiblement la collaboration de Métaux Kitco Inc. au niveau de tout ajustement devant être fait sur les mots clés, devrait prendre environ quinze (15) à vingt (20) jours.
- 6) Ainsi, si tout se déroule tel que nous l'anticipons, une base de données Ringtail sera mise à la disposition de l'équipe de Métaux Kitco Inc. vers la mi- décembre, pour leur permettre de réviser les

documents qui ont réagi aux mots clés de l'Agence et à ceux de Métaux Kitco Inc. Une formation par H&A leur sera donnée à ce moment et du soutien technique sera à leur disposition en tout temps par H&A.

- 7) Seuls les documents ayant réagi aux mots clés de l'Agence et qui ne sont pas privilégiés seront transmis à l'Agence par H&A. Les autres documents saisis seront conservés par l'*amicus curiae*;

Prière me confirmer que le tout vous convient.

Meilleures salutations.



Danielle Ferron  
Associée / Partner  
Chef du secteur Litige  
Chair of the Litigation Group

Ligne directe / Direct Line: 514 282-7806

**LKD.ca** Montréal Québec  
L'Anglois Kronström Desjardins, S.E.N.C.R.L.

Un grand cabinet à dimension humaine / A large firm with a human touch

Montréal  
1002, rue Sherbrooke Ouest / St. West  
28<sup>e</sup> étage / 28th Floor  
Montréal Qc H3A 3L6  
Tél. / Tel.: 514 842-9512  
Télec. / Fax: 514 845-6573

Ce courriel pourrait contenir des renseignements confidentiels ou privilégiés. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, nous vous prions de le retourner à l'expéditeur et de le détruire. Merci.  
This email may contain information that is confidential or privileged. If you are not the intended recipient of this email, please return it to the sender and delete it. Thank you.

Avant d'imprimer, pensez à l'environnement. | Before printing, please think of the environment.

**De :** Pouliot Michel (DGEPP) [mailto:MichelPouliot@revenuquebec.ca]

**Envoyé :** 4 novembre 2013 14:38

**À :** Ferron, Danielle

**Cc :** Ouellette, Yves

**Objet :** RE: Métaux Kitco Inc.

Bonjour Me Ferron,

Suite à la correspondance de Me Ouellette reçue ce jour à nos bureaux par voie de courriel, nous confirmons que le mandat vous est par la présente définitivement donné de procéder via la firme H&A et à l'aide du logiciel « Ringtail » à l'extraction des données informatiques dans le dossier mentionné en rubrique à l'aide des mots clefs que l'Agence entend vous faire parvenir dans le courriel qui suit.

Nous entrerons en contact avec vous dès aujourd'hui afin d'obtenir vos instructions à ce sujet.

Espérant le tout conforme,

Michel Pouliot  
*Unité permanente anticorruption (UPAC)*  
Procureur à l'Agence du Revenu du Québec  
Direction principale des poursuites pénales  
Tél.: (514) 287-6017  
Télec.: (514) 873-8992  
UPAC: (514) 904-8722 # 12522  
Courriel: [MichelPouliot@revenuquebec.ca](mailto:MichelPouliot@revenuquebec.ca)

# **ANNEXE 9**

Le 2 décembre 2013

**PAR COURRIEL**  
**ET PAR COURRIER**

**SOUS TOUTES RÉSERVES**

Me Michel Pouliot  
Unité permanente anticorruption (UPAC)  
Procureur à l'Agence du revenu du Québec  
Direction principale des poursuites pénales  
AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC  
3, Complexe Desjardins, 22<sup>ème</sup> étage  
Secteur D221LC  
C.P. 5000, Succ. Place Desjardins  
Montréal (Québec) H5B 1A7

**Objet : Métaux Kitco Inc.**

**c.**

**L'Agence du revenu du Québec et Collins Barrow Montréal S.E.N.C.R.L.  
et Me Patrice Guay et Greffier de la Cour supérieure du Québec  
Cour supérieure, chambre civile  
District de Montréal**

**NO. : 500-17-066605-117**

**NO. : 500-36-005865-111**

**Notre dossier : L121970004**

Cher confrère,

Suite à la signification d'une sommation reprochant soixante (60) chefs d'infraction à la société Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner en vertu des alinéas 327(1)a) et 327(1)b) de la *Loi sur la taxe d'accise – Partie IX – taxe sur les produits et services*, L.R.C. (1985), ch. E-15 et suite à la signification de soixante (60) constats d'infraction à la société Métaux Kitco Inc. en relation avec des infractions prévues aux paragraphes d) et f) de l'article 62 de la *Loi sur l'administration fiscale*, RLRQ, ch. A-6.002, nous en comprenons que l'enquête de l'Agence du revenu du Québec est maintenant terminée.

Dans ce contexte, nous vous soumettons respectueusement qu'il serait quelque peu académique de poursuivre des débats à l'égard des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel puisque par la signification des constats d'infraction et de la sommation dont il est question au cours des présentes, nous en comprenons que l'Agence du revenu du Québec et Sa Majesté la Reine considèrent que la preuve recueillie au cours de l'enquête était suffisante pour porter de telles accusations en date du 28 et du 29 novembre 2013.

MTL\_LAW\2104572\1

Nous pouvons continuer à faire le débat à l'égard des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel et, tel que mentionné, tous les coûts et frais qui seront encourus par la société Métaux Kitco Inc. seront réclamés dans le cadre de la procédure de la requête introductive d'instance en dommages-intérêts actuellement pendante devant la Cour supérieure, chambre civile.

Dans ces circonstances, nous désirons connaître la position de l'Agence du revenu du Québec dans les meilleurs délais et, d'ailleurs, copie de la présente est transmise à Me Danielle Ferron, avocate indépendante et à Me Philippe Ferland, compte tenu de la procédure que celui-ci nous a fait signifier récemment et pour laquelle il demande la production de la déclaration commune à compléter dans le dossier mentionné en référence en référence à sa requête confidentielle.

Pour les fins des présentes, afin de dissiper tout malentendu quant à l'interprétation et à la portée des présentes, nous vous demandons de prendre avis que la société Métaux Kitco Inc. ne renonce pas à invoquer le secret professionnel mais, compte tenu que l'enquête de l'Agence du revenu du Québec est terminée, il serait académique et inutile de continuer à faire un exercice de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel et de continuer des débats qui n'auront aucune incidence sur l'enquête de l'Agence du revenu du Québec puisque celle-ci est maintenant terminée compte tenu de la signification des constats d'infraction et de la sommation.

Nous attendons de recevoir votre position relativement à ces éléments dans les meilleurs délais.

Veuillez agréer, cher confrère, l'expression de notre considération.

**GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.**



Yves Ouellette

YO/ca

# **ANNEXE 10**

## Ouellette, Yves

---

**De:** Pouliot Michel (DGEPP) [MichelPouliot@revenuquebec.ca]  
**Envoyé:** 6 décembre 2013 09:05  
**À:** Ouellette, Yves  
**Cc:** 'Ferron, Danielle'; 'Philippe Ferland'  
**Objet:** RE: Métaux Kitco Inc.

Cher collègue,

Pour faire suite à votre lettre en date du 2 décembre dernier, je vous confirme que l'Agence du Revenu du Québec entend continuer les procédures entreprises concernant l'extraction des données informatiques saisies et confiées à l'amicus curiae Me Danielle Ferron. Il en est de même quant aux procédures entreprises par Me Philippe Ferland.

Espérant le tout conforme,

Michel Pouliot  
Unité permanente anticorruption (UPAC)  
Procureur à l'Agence du Revenu du Québec  
Direction principale des poursuites pénales  
Tél.: (514) 287-6017  
Téléc.: (514) 873-8992  
UPAC : (514) 904-8722 # 12522  
Courriel: [MichelPouliot@revenuquebec.ca](mailto:MichelPouliot@revenuquebec.ca)

---

**De :** Archambault, Carole [<mailto:Carole.Archambault@gowlings.com>] **De la part de** Ouellette, Yves  
**Envoyé :** lundi 2 décembre 2013 11:39  
**À :** Pouliot Michel (DGEPP)  
**Objet :** Métaux Kitco Inc.

Cher confrère,

Voir notre lettre ci-jointe datée du 2 décembre 2013.

Yves Ouellette  
Associé  
514-392-9521  
[yves.ouellette@gowlings.com](mailto:yves.ouellette@gowlings.com)

**gowlings**

---

Gowling Lafleur Henderson S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Avocats - Agents de brevets et de marques de commerce  
3700-1 Place Ville Marie  
Montréal, Québec  
H3B 3P4 Canada  
Tél. 514-878-9641 Téléc. 514-878-1450  
[gowlings.com](http://gowlings.com)  
International Tax Review reconnaît Gowlings comme l'un  
des cabinets chefs de file du Canada en matière de conseils  
fiscaux. Gowlings est le seul membre canadien de Taxand,  
votre réseau international de fiscalistes-conseils de renom.



[www.taxand.com](http://www.taxand.com)



# **ANNEXE 11**

Ouellette, Yves

De: Ferron, Danielle [danielle.ferron@lkd.ca]  
Envoyé: 29 janvier 2014 17:07  
À: Ouellette, Yves  
Cc: Masson, Marie-Genevieve  
Objet: TR: Kitco

Cher confrère,

Le présent courriel fait suite à mes courriels précédents et à mon message auprès de votre adjointe ce jour. Comme les choses avancent rapidement dans le dossier, je crois qu'il serait impératif que nous nous parlions rapidement.

À titre de compte rendu, veuillez prendre note du courriel ci-bas.

Me Pouliot de l'Agence me demande également un compte rendu et j'aimerais lui transmettre la portion en jaune dudit courriel dès que possible.

Dans l'attente de votre autorisation, et de notre conversation, veuillez agréer, cher confrère, l'expression de mes sentiments distingués.



Danielle Ferron  
Associée / Partner  
Chef du secteur Litige  
Chair of the Litigation Group

Montréal  
1002, rue Sherbrooke Ouest / St. West  
28<sup>e</sup> étage / 28th Floor  
Montréal Qc H3A 3L6

Tél. / Tel.: 514 842-9512  
Télec. / Fax: 514 845-6573

Ligne directe / Direct Line: 514 282-7806

**LKD.ca** Montréal Québec  
Langlois Kronström Desjardins, S.E.N.C.R.L.

Un grand cabinet à dimension humaine / A large firm with a human touch

Ce courriel pourrait contenir des renseignements confidentiels ou privilégiés. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, nous vous prions de le retourner à l'expéditeur et de le détruire. Merci.  
This email may contain information that is confidential or privileged. If you are not the intended recipient of this email, please return it to the sender and delete it. Thank you.

Avant d'imprimer, pensez à l'environnement. | Before printing, please think of the environment.

De: Lynne Brigant [mailto:LBrigant@HAEDiscovery.com]  
Envoyé: 29 janvier 2014 16:41  
À: Ferron, Danielle  
Cc: Harold Burt-Gerrans; Krys Gorecki; Danny Chan; Daniel Lemay  
Objet: Kitco

Hi Danielle,

The following are the numbers of documents in the Kitco matter, as requested in our telephone call this morning.

We received 924,424 native documents from HDD. After de-duplication and expansion there are 1,195,719 documents ingested into the Ringtail database. (Note: il s'agit des documents ayant réagi aux mots clés de l'Agence)

The numbers of keyword-hitting documents are currently 713,693 without families, 799,213 with families. (Note: il s'agit de la réaction à vos mots clés)

There are, however, still a few exceptions that we need to clear and as such, these numbers may increase. We do not anticipate the increase to be significant.

By way of expansion on our discussion about generic keywords, we note that one of the keywords is "confidential" on its own. This keyword alone hits 577,310 documents (although we have not yet determined how many of those documents also contain other keywords). This is an example of where we feel the keyword list is much too broad and generic. This word likely hits on the signature block in virtually every email in the case, since almost all business email even if it is not to or from a law firm contains language warning of the potentially confidential and private nature of the communication.

I am not proposing eliminating documents from the case, but given that I am pre-coding the keyword hits so that the reviewers will look at the keyword hitting documents and then decide whether they are looking at non-keyword-hitting family members, we were thinking it might be useful to not pre-code those documents where the keyword hit only hits in a signature block. Therefore, if the document had no other keywords and only contained the word "confidential" in a signature block, it would not be identified as a keyword hit. Please advise if you feel this is appropriate or if we should leave them as keyword hits.

Regards,  
--Lynne

Lynne Brigant  
Senior Manager, eDiscovery Client Services | H&A eDiscovery  
Tel: 416-233-5577 or 1-866-233-5577 | [LBrigant@HAAeDiscovery.com](mailto:LBrigant@HAAeDiscovery.com)  
Cell: 647-980-3421



This E-mail contains legally privileged and confidential information intended only for the individual or entity named in the message. If the reader of this message is not the intended recipient, or the agent responsible to deliver it to the intended recipient, you are hereby notified that any review, dissemination, distribution or copying of this communication is prohibited. If this communication was received in error, please notify us by reply E-mail and delete the original message. Any information H&A uses, collects or discloses electronically, is done so in accordance with our firm's privacy policy.

# **ANNEXE 12**

Le 26 février 2014

**PAR COURRIEL**  
**ET PAR COURRIER**

**SOUS TOUTES RÉSERVES**

Me Michel Pouliot  
Direction principale des poursuites pénales  
AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC  
3, Complexe Desjardins, 22<sup>ème</sup> étage  
Secteur D221LC  
C.P. 5000, Succ. Place Desjardins  
Montréal (Québec) H5B 1A7

**Objet : Métaux Kitco Inc.**

**c.**

**L'Agence du revenu du Québec et Collins Barrow Montréal S.E.N.C.R.L.  
et Me Patrice Guay et Greffier de la Cour supérieure du Québec  
Cour supérieure, chambre civile  
District de Montréal  
NO. : 500-17-066605-117  
NO. : 500-36-005865-111  
Notre dossier : L121970004**

Cher confrère,

À la suggestion de Me Danielle Ferron, avocate indépendante, vous trouverez ci-joint, à l'annexe 1 des présentes, photocopie de la lettre portant la date du 25 février 2014 que nous lui avons fait parvenir, ainsi que les différentes annexes mentionnées dans cette lettre.

Comme nous indiquons « à la suggestion de Me Danielle Ferron », c'est que celle-ci était d'avis que notre lettre portant la date du 25 février 2014 faisant en quelque sorte un résumé des derniers développements dans le dossier mentionné en référence et, à ce titre, pourrait être utile pour fins d'information.

De plus, pour les fins des présentes, nous désirons vous apporter quelques autres précisions ou informations et notamment les suivantes :

1. Les différents documents et fichiers électroniques pour lesquels nous avons donné le feu vert pour être remis à l'Agence du revenu du Québec et dont il est question au paragraphe 7 de notre lettre portant la date du 25 février 2014 adressée à Me Danielle Ferron et qui réfèrent au courriel portant la date du 20 février 2014 reproduit à l'annexe 2 de notre lettre

MTL\_LAW\2144328\1

portant la date du 25 février 2014, représenteraient 1,879 familles, lesquelles représentent 4,468 documents.

2. Ainsi, en date du 25 février 2014, nous avons requis des informations et nous avons reçu un courriel de Me Danielle Ferron précisant que les 1,879 familles représentaient 4,468 documents. Nous produisons à l'annexe 2 des présentes photocopie du courriel portant la date du 25 février 2014, à 17h30.
3. Nous avons requis des précisions sur ce que représentait le nombre de 1,879 familles et Me Danielle Ferron nous a confirmé par courriel portant la date du 25 février 2014, à 18h01, que les 1,879 familles étaient les familles ayant réagi aux mots-clés de l'Agence du revenu du Québec et n'ayant pas réagi aux mots-clés de Métaux Kitco Inc. De plus, ces familles comportent des documents non « cherchables » par mots-clés.
4. En fonction de l'avis reçu de nos experts en informatique et dans le but que la procédure de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel suive son cours normal, sous réserve des droits de Métaux Kitco Inc., nous avons accepté que ces documents soient remis immédiatement à l'Agence du revenu du Québec.
5. Finalement, Me Danielle Ferron doit nous faire parvenir l'échéancier quant à la suite de nos travaux et nous en comprenons que la prochaine étape est la rencontre prévue pour le 13 mars 2014, pour toute la journée, au bureau de Me Danielle Ferron.
6. Finalement, afin de dissiper tout malentendu, nous nous permettons de réitérer les réserves et restrictions mentionnées aux paragraphes 22 à 25 de notre lettre portant la date du 25 février 2014 adressée à Me Danielle Ferron, lesquels paragraphes s'adressent notamment à l'Agence du revenu du Québec :

*« 22. Finalement, pour les fins des présentes, nous n'avons d'autre alternative que de préciser que la participation à ce processus est faite sous réserve des droits de Métaux Kitco Inc. et ne constitue pas une renonciation à ses droits, et notamment à ses prétentions à l'effet que l'enquête de l'Agence du revenu du Québec étant maintenant terminée puisque des infractions ont été reprochées à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner, toute la procédure relative à la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel est quelque sorte académique et inutile.*

*23. Vous devez également comprendre que Métaux Kitco Inc. se réserve tous ses droits de prétendre que tous les documents remis à l'Agence du revenu du Québec et utilisés par l'Agence du revenu du Québec dans le cadre des poursuites intentées contre Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner ne peuvent être utilisés contre Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner dans le cadre de ces procédures pénales et nous faisons référence plus précisément à tous les documents qui ont été relâchés ou qui seront relâchés après le 1<sup>er</sup> décembre 2013.*

24. De plus, Métaux Kitco Inc. se réserve tous ses recours en dommages-intérêts contre l'Agence du revenu du Québec, le Procureur Général du Québec et le Procureur Général du Canada relativement à ces questions.

25. En effet, nous avons convenu avec Me Michel Pouliot que les droits de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner étaient réservés même si la procédure relative aux documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel se poursuivait. »

Copie de la présente et de ses annexes sont transmises à Me Danielle Ferron pour son information.

Nous espérons le tout conforme et vous prions d'agréer, cher confrère, l'expression de notre considération.

GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.



Yves Ouellette

YO/ca  
p.j.

# **ANNEXE 1**



Le 25 février 2014

**PAR COURRIEL**  
**ET PAR COURRIER**

**SOUS TOUTES RÉSERVES**

Me Danielle Ferron  
LANGLOIS KRONSTRÖM DESJARDINS, S.E.N.C.R.L.  
1002, rue Sherbrooke Ouest  
28<sup>ème</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 3L6

**Me Yves Ouellette**  
Ligne directe : (514) 392-9521  
Télec. : (514) 876-9521  
yves.ouellette@gowlings.com

Adjointe : Tél. : (514) 878-1041  
Poste n° : 65205

**Objet : Métaux Kitco Inc.**  
**c.**  
**L'Agence du revenu du Québec et Collins Barrow Montréal S.E.N.C.R.L.**  
**et Me Patrice Guay et Greffier de la Cour supérieure du Québec**  
**Cour supérieure, chambre civile**  
**District de Montréal**  
**NO. : 500-17-066605-117**  
**NO. : 500-36-005865-111**  
**Notre dossier : L121970004**

Chère consœur,

Suite à notre conversation téléphonique en date du 20 février 2014 en présence de nos experts en informatique, nous désirons confirmer et vous faire part de ce qui suit :

1. Selon la réaction de la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec, 924,424 « native documents » ont réagi et nous en comprenons que ce résultat provient des procédés suivis par M. Gilles Létourneau et transmis par celui-ci à H&A eDiscovery.
2. Selon les procédures suivies par H&A eDiscovery et notamment par « de-duplication and expansion », les résultats à la réaction de la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec est de 1,195,719.
3. Par la suite, de ce nombre, nous en comprenons que, selon la liste des mots-clés de Métaux Kitco Inc., la réaction est de 713,693 « without familles » et de 799,213 « with familles ».
4. Lors de notre conversation téléphonique, nous avons requis des informations additionnelles de la part de H&A eDiscovery et vous avez fait parvenir un courriel en date du 20 février 2014, à 17h49, comportant les explications de M. Harold Burt-Gerrans. Nous produisons à

MTL\_LAW\2142574\1

l'annexe 1 des présentes photocopie de votre courriel portant la date du 20 février 2014, à 17h49, pour fins de référence.

5. Nous nous réservons le droit de requérir des précisions additionnelles suite aux informations reçues de M. Harold Burt-Gerrans à la lumière des commentaires de nos experts en informatique.
6. Lors de notre conversation téléphonique, nous avons indiqué que différents fichiers ou documents électroniques pouvaient être remis à l'Agence du revenu du Québec, lesquels documents apparaissaient sur votre courriel portant la date du 18 février 2014, à 17h31, de M. Harold Burt-Gerrans.
7. Plus précisément, nous produisons à l'annexe 2 des présentes photocopie de votre courriel portant la date du 20 février 2014, à 16h05, incluant le courriel de M. Harold Burt-Gerrans. Nous avons enlevé les documents ou les fichiers électroniques pouvant être remis à l'Agence du revenu du Québec avec les autres fichiers ou documents électroniques dont nous discuterons ci-après. Ainsi, les fichiers qui demeurent sur ce courriel devront être conservés et ne pas être remis à l'Agence du revenu du Québec.
8. Notre manque de connaissance dans le domaine informatique nous avait amené à conclure que la différence entre les résultats à la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec (1,195,719) et les résultats à la liste des mots-clés de Métaux Kitco Inc. (799,213), à savoir, 396,506 documents ou fichiers électroniques pouvaient être remis à l'Agence du revenu du Québec. Il s'agit du nombre de résultats que nous avons arrondi à 400,000 dans le cadre de nos discussions avec Me Michel Pouliot, procureur de l'Agence du revenu du Québec.
9. Or, lors de notre conversation téléphonique en date du 20 février 2014 en présence de nos experts en informatique, nous avons réalisé que seulement 277,107 fichiers de documents, ce qui incluait 287,940 documents au total, pouvaient être remis à l'Agence du revenu du Québec et nous avons également requis une copie des documents ou fichiers pouvant être remis à l'Agence du revenu du Québec.
10. Nous produisons à l'annexe 3 des présentes photocopie de votre courriel portant la date du 20 février 2014, à 16h15, pour fins de référence quant au nombre de documents à être remis à l'Agence du revenu du Québec.
11. Nous confirmons aussi que vous êtes autorisée à confirmer le tout à l'Agence du revenu du Québec et nous retirons notre demande à l'effet d'obtenir une copie de tous les documents électroniques saisis et en votre possession et qui ne seront jamais remis à l'Agence du revenu du Québec et notamment les documents en excédent au nombre de 1,195,719, résultat du nombre de réactions à la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec.
12. Finalement, nous sommes quelque peu confus puisque le courriel de M. Harold Burt-Gerrans, annexe 1 des présentes, fait état de 276,334 « familles », ce qui représenterait 286,417 documents électroniques, alors que les courriels précédents faisaient état de 277,107 « familles », ce qui représentait 287,940 documents.

13. Dans ce contexte, nous désirons connaître les raisons pour lesquelles il y a eu modification dans le nombre des « familles » et dans le nombre des documents et concernant le procédé suivi pour arriver à de tels résultats.
14. Nous désirons connaître exactement le nombre de documents qui seront remis à l'Agence du revenu du Québec en tenant compte des documents additionnels que nous avons indiqués verbalement le 20 février 2014 et que nous confirmons par la présente à l'annexe 2 des présentes puisque les documents pouvant être remis ont été caviardés.
15. Nous confirmons notre rencontre pour le 13 mars 2014, à 9h30, à votre bureau, pour la journée, et M. Luc Corbeil de Groupe Sirco sera présent lors de cette rencontre.
16. Conformément à l'échéancier proposé et après validation auprès de nos experts en informatique, il appert que, selon eux, la fusion de la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec avec la liste des mots-clés de Métaux Kitco Inc. n'est pas recommandée par nos experts en informatique et ne donnerait pas les résultats escomptés, à savoir réduire la liste des mots-clés et ne réduirait pas le travail requis pour identifier et repérer les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
17. De plus, selon l'opinion de nos experts en informatique, après examen et étude de tous les éléments du dossier et notamment des derniers courriels que vous nous avez fait parvenir, leur conclusion était à l'effet qu'ils ne peuvent nous recommander de réduire davantage le nombre des mots-clés utilisés pour identifier et repérer les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
18. Quant à la formation prévue pour le 17 mars 2014 pour les membres de notre équipe, nous allons tenter de respecter votre date mais nous risquons d'avoir quelques difficultés pour les motifs ci-après exposés.
19. En effet, le 8 novembre 2013, nous avons avisé notre associé directeur que nous avions besoin de quatre (4) personnes pour recevoir une formation sur le logiciel « RINGTAIL » et pour ensuite repérer et identifier les documents et autres fichiers pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
20. À l'époque, le travail devait débiter au mois de décembre 2013 et vous pouvez comprendre que les ressources que nous avons réservées et allouées pour ce travail ne sont plus nécessairement disponibles.
21. Nous allons faire diligence pour mettre sur pied une équipe de quatre (4) personnes et nous ne sommes pas certain que le tout pourrait être prêt pour la semaine du 17 mars 2014. Nous vous aviserons à votre retour de vacances où nous en sommes rendu mais nous faisons l'impossible pour respecter cette échéance.
22. Finalement, pour les fins des présentes, nous n'avons d'autre alternative que de préciser que la participation à ce processus est faite sous réserve des droits de Métaux Kitco Inc. et ne constitue pas une renonciation à ses droits, et notamment à ses prétentions à l'effet que l'enquête de l'Agence du revenu du Québec étant maintenant terminée puisque des

infractions ont été reprochées à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner, toute la procédure relative à la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel est quelque sorte académique et inutile.

23. Vous devez également comprendre que Métaux Kitco Inc. se réserve tous ses droits de prétendre que tous les documents remis à l'Agence du revenu du Québec et utilisés par l'Agence du revenu du Québec dans le cadre des poursuites intentées contre Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner ne peuvent être utilisés contre Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner dans le cadre de ces procédures pénales et nous faisons référence plus précisément à tous les documents qui ont été relâchés ou qui seront relâchés après le 1<sup>er</sup> décembre 2013.
24. De plus, Métaux Kitco Inc. se réserve tous ses recours en dommages-intérêts contre l'Agence du revenu du Québec, le Procureur Général du Québec et le Procureur Général du Canada relativement à ces questions.
25. En effet, nous avons convenu avec Me Michel Pouliot que les droits de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner étaient réservés même si la procédure relative aux documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel se poursuivait.

Nous espérons le tout conforme et vous prions d'agréer, chère consœur, l'expression de notre considération.

**GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.**



Yves Ouellette

YO/ca  
p.j.

# **ANNEXE 1**

Ouellette, Yves

**De :** Ferron, Danielle [danielle.ferron@lkd.ca]  
**Envoyé :** 20 février 2014 17:49  
**À :** Ouellette, Yves  
**Objet :** TR: Métaux Kitco - questions

Bonjour,

Voici les explications demandées.

Bonne soirée.

Danielle Ferron  
Associée  
Ligne directe : 514 282-7806

LKD.ca

Montréal Québec  
Langlois Kronström Desjardins, S.E.N.C.R.L.

 Avant d'imprimer, pensez à l'environnement. | Before printing, please think of the environment.

---

**De :** Harold Burt-Gerrans [mailto:HBurt-Gerrans@haediscovery.com]  
**Envoyé :** 20 février 2014 17:19  
**À :** Ferron, Danielle  
**Cc :** Lynne Brigant  
**Objet :** RE: Métaux Kitco - questions

Hi Danielle

We received 924,424 documents from HDD. These documents were complete family structures, so emails with attachments were provided as a single ".MSG" file. In our processing system, we extract the attachments to be stand-alone files but preserve the family relationship so that the email is a file and the attachment is a separate file but treated as a child of the email file. In the files that were sent, there were some files from Blackberry IPD extractions that were provided in two forms, an e-mail form, and a Data Dump form. The Data Dump form are not reviewable so we set those aside completely and only used the e-mail form. In addition, there was a small number of other duplicates as well. After all the children are extracted and duplicates removed, 1,195,719 files have been loaded into the review platform.

With respect to the release of documents to ARQ, the 277,107 families that we identified, after further QC, has become 276,334 families (286,417 documents). The process of selection was as follows:

- 1) select all families where no documents have hit on defense keywords (as all documents in our set are ARQ keyword hits)
- 2) remove from this set, documents which have less than 25 extracted words, or are of types (such as jpeg) which may generate over 25 words of metadata text. Generally, password protected documents and non-searchable documents will not exceed 25 extracted words. There are documents, however, that are perfectly extractable but still have under 25 words, but have been withheld from ARQ until they can be determined that the low word count is correct. There are some exceptions as well where the count has been ignored. for example, text files (typically ".txt") are not password protected by design, so a low word count is acceptable, but JPEG files can have over 25 extracted metadata words, so we have withheld all of those.
- 3) Remove any other files/families which may require manual review, such as families with OCR'd children (as OCR is not 100% accurate for keyword searching) and families with encrypted, password protected children (ie encrypted Zip files).

In the 276,334 families (286,417 documents), every parent and/or child document has more than 25 extracted words except these:

157 Comma Separated Data File  
7 Email Message (EML)  
1 Information or Setup File (INF)  
32 Microsoft Outlook Exported Email (MSG)  
8 Microsoft Windows Device Driver  
55 Microsoft Windows Dynamic Link Library  
1 Microsoft Windows Executable  
933 Text File

---

**From:** Ferron, Danielle [mailto:[danielle.ferron@lkd.ca](mailto:danielle.ferron@lkd.ca)]  
**Sent:** Thursday, February 20, 2014 4:31 PM  
**To:** Harold Burt-Gerrans  
**Subject:** Métaux Kitco - questions  
**Importance:** High

Hi Harold,

Metaux Kitco's experts would like you to clarify what you mean by "924,424 native documents from HDD. After de-duplication and expansion there are 1,195,719 documents ingested into the Ringtail database". What do you mean by native documents by opposition to regular documents ?

Also, they would like to know how you determined which documents can be released to the ARQ (i.e. 277,107 families (287,940 Documents)) by opposition to those that include non searchable items? They want to understand the method or software used to identify the non searchables.

Please advise.



Danielle Ferron  
Associée / Partner  
Chef du secteur Litige  
Chair of the Litigation Group

Ligne directe / Direct Line: 514 282-7806

**LKD.ca** Montréal, Québec  
Langlois Kronstam Desjardins, S.E.S. C.R.L.

Un grand cabinet à dimension humaine / A large firm with a human touch

Montréal  
1002, rue Sherbrooke Ouest / St. West  
28<sup>e</sup> étage / 28th Floor  
Montréal Qc H3A 3L6  
Tél. / Tel. : 514 842-9512  
Télec. / Fax : 514 845-6573

Ce courriel pourrait contenir des renseignements confidentiels ou privilégiés. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, nous vous prions de le retourner à l'expéditeur et de le détruire. Merci.  
This email may contain information that is confidential or privileged. If you are not the intended recipient of this email, please return it to the sender and delete it. Thank you.

Avant d'imprimer, pensez à l'environnement. | Before printing, please think of the environment.

## **ANNEXE 2**



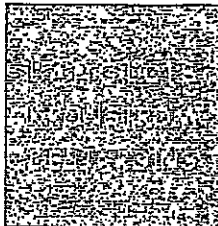
## Archambault, Carole

De: Ferron, Danielle [danielle.ferron@lkd.ca]  
Envoyé: 20 février 2014 16:05  
À: Ouellette, Yves  
Objet: TR: Métaux Kitco

Cher confrère,

Tel que discuté.

Bonne journée.



Danielle Ferron  
Associée / Partner  
Chef du secteur Litige  
Chair of the Litigation Group

Ligne directe / Direct Line: 514 282-7806


**LKD.ca** Montréal, Québec  
Longue Mission Desjardins, 5175 BL

Un grand cabinet à dimension humaine / A large firm with a human touch

Montréal  
1002, rue Sherbrooke Ouest / St. West  
28<sup>e</sup> étage / 28th Floor  
Montréal Qc H3A 3L6

Tél. / Tel.: 514 842-9512  
Télec. / Fax: 514 845-6573

Ce courriel pourrait contenir des renseignements confidentiels ou privilégiés. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, nous vous prions de le retourner à l'expéditeur et de le détruire. Merci.  
This email may contain information that is confidential or privileged. If you are not the intended recipient of this email, please return it to the sender and delete it. Thank you.

 Avant d'imprimer, pensez à l'environnement. | Before printing, please think of the environment.

---

De : Harold Burt-Gerrans [mailto:HBurt-Gerrans@haediscovery.com]

Envoyé : 18 février 2014 17:31

À : Ferron, Danielle

Cc : Lynne Brigant

Objet : RE: Métaux Kitco

Hi Danielle

With the holding back of non-searchable items and subject to final QC, it appears that 277,107 families (287,940 Documents) can be released at this time to ARQ from the HDD supplied documents that are clear of defense keywords.

Of the remaining families not having defense keyword hits, the following table shows the file types and counts of the items having low-word count values. I have highlighted those which I believe the defense should review.

Doc Type	Count
Adobe Acrobat	552
Audio/Video	21

DBase III/IV Database	5
-----------------------	---

Flash Movie Authoring File	3
----------------------------	---

Generic Data File	226
Graphic Interchange Format	3460
Internet Hypertext Markup Language	4304
Joint Photographic Experts Group (JPEG) Graphic	5928
Lotus 123 Spreadsheet	36
Microsoft Excel 2007 Spreadsheet	37
Microsoft Excel Spreadsheet	264
Microsoft Outlook Exported Email	2
Microsoft PowerPoint 2007 Presentation	11
Microsoft Powerpoint Presentation	12
Microsoft Powerpoint Show	4
Microsoft Project	1
Microsoft Visio Document	75
Microsoft Word 2007 Document	42
Microsoft Word Document	354
MPEG Audio Stream, Layer III	51
MS Access MDE Database	52
Paradox Database	14
Portable Network Graphic	1924
Rich Text Format File	2
Tagged Image Format File	14
Text File	49
Unknown File	715
VCard	2

I can begin assembly of this drive on Wednesday and I expect that it should be ready to ship by end of day on Thursday, for Friday delivery.

Please do not hesitate to contact me should you have any questions.

Regards,  
Harold

# **ANNEXE 3**

## Archambault, Carole

**De:** Ferron, Danielle [danielle.ferron@lkd.ca]  
**Envoyé:** 20 février 2014 16:15  
**À:** Ouellette, Yves  
**Objet:** TR: Métaux Kitco

**Importance:** Haute

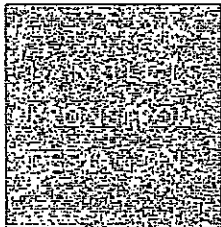
Cher confrère,

Suite à notre conversation de ce jour, je comprends que vous ne demandez pas à ce qu'une copie de tous les documents électroniques saisis mais non relâchés à l'Agence vous soit préparée. En fait, ce que vous désirez pour le moment, c'est qu'une copie des documents qui seront relâchés à l'Agence, avec votre consentement, vous soit remise également.

En l'instance, les documents qui seront relâchés à l'Agence sous peu, sont les documents inclus dans le 1 200 000 documents ayant réagi aux mots clés de l'Agence, qui n'ont pas réagi à vos mots clés (soit environ 400 000). Toutefois, tel que discuté, puisqu'il existe parmi ces 400 000 documents, des documents non recherchables par mots clés, par mesure de précaution, vous ne nous autorisez pas à relâcher ceux-ci pour le moment. Ainsi, pour le moment, ce sont 277,107 familles de documents (incluant 287,940 documents au total) qui seraient relâchés à l'Agence, avec copie pour vous.

Sur confirmation que le tout vous convient, je comprends par ailleurs que vous m'autorisez à confirmer le tout à l'Agence.

Meilleures salutations.



**Danielle Ferron**  
Associée / Partner  
Chef du secteur Litige  
Chair of the Litigation Group

Ligne directe / Direct Line: 514 282-7806

**LKD.ca** Montréal Québec  
Longueurs d'années de service. 2014.2.20.

Un grand cabinet à dimension humaine / A large firm with a human touch

Montréal  
1002, rue Sherbrooke Ouest / St. West  
28<sup>e</sup> étage / 28th Floor  
Montréal Qc H3A 3L6

Tél. / Tel. : 514 842-9512  
Télééc. / Fax : 514 845-6573

Ce courriel pourrait contenir des renseignements confidentiels ou privilégiés. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, nous vous prions de le retourner à l'expéditeur et de le détruire. Merci.  
This email may contain information that is confidential or privileged. If you are not the intended recipient of this email, please return it to the sender and delete it. Thank you.

 Avant d'imprimer, pensez à l'environnement. | Before printing, please think of the environment.

---

**De :** Ferron, Danielle  
**Envoyé :** 17 février 2014 09:10  
**À :** 'Ouellette, Yves'; 'Pouliot Michel (DGEPP)'  
**Objet :** Métaux Kitco  
**Importance :** Haute

Chers confrères,

## **ANNEXE 2**

Ouellette, Yves

**De:** Ferron, Danielle [danielle.ferron@lkd.ca]  
**Envoyé:** 25 février 2014 17:30  
**À:** Ouellette, Yves  
**Objet:** Métaux Kitco - documents à relâcher POUR VOTRE APPROBATION  
**Importance:** Haute

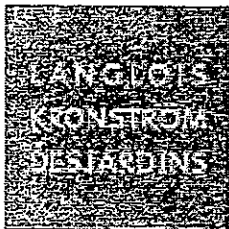
Chers confrères,

Nous avons reçu un disque dur externe pour l'Agence et un pour Métaux Kitco, contenant ce qui suit :

Both drives are the same content, consisting of 2 transfer sets. The first set contains 276,334 families (286,417 documents) that have reacted to the ARQ's key words but not those of Métaux Kitco. As discussed, we have withheld families containing non-searchable items until these can be reviewed by the defense. The second set contains 1,879 families (4,468 documents) resulting from the non-searchable document types which were released with Métaux Kitco's consent.

Prière de m'indiquer qui viendra en prendre possession et quand.

Meilleures salutations.



**Danielle Ferron**  
Associée / Partner  
Chef du secteur Litige  
Chair of the Litigation Group

Ligne directe / Direct Line: 514 282-7806

**LKD.ca** Montréal Québec  
Langlois Kronstam Desjardins, S.E.N.C.S.L.

Un grand cabinet à dimension humaine / A large firm with a human touch

Montréal  
1002, rue Sherbrooke Ouest / St. West  
28<sup>e</sup> étage / 28th Floor  
Montréal Qc H3A 3L6  
Tél. / Tel. : 514 842-9512  
Télec. / Fax : 514 845-6573

Ce courriel pourrait contenir des renseignements confidentiels ou privilégiés. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, nous vous prions de le retourner à l'expéditeur et de le détruire. Merci.  
This email may contain information that is confidential or privileged. If you are not the intended recipient of this email, please return it to the sender and delete it. Thank you.

 Avant d'imprimer, pensez à l'environnement. | Before printing, please think of the environment.

# **ANNEXE 13**

**PROCÈS-VERBAL**  
(en matière civile)

N° de dossier <b>500-17-04767-126</b>		Cour <input type="checkbox"/> du Québec <input checked="" type="checkbox"/> supérieure	
Nom du juge <b>L'honorable Jacques R. Fournier, j.c.a.c.s.</b>		Inscription <input type="checkbox"/> par défaut <input type="checkbox"/> ex parte <input type="checkbox"/> contestée	
Chambre <b>Conférence de gestion</b>	Salle n° <b>17-07</b>	Date <b>6 février 2014</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> PARTIE DEMANDERESSE <input type="checkbox"/> PARTIE REQUÉRANTE		<input type="checkbox"/> PRÉSENTE <input type="checkbox"/> ABSENTE	
<b>Métalex Kitco Inc.</b>		<b>Yves Ouellette (P)</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> PARTIE DÉFENDERESSE <input type="checkbox"/> PARTIE INTIMÉE		<input type="checkbox"/> PRÉSENTE <input type="checkbox"/> ABSENTE	
<b>L'Agence des Revenus du Québec et al</b>		<b>John Nicholl (P) (téléph.)</b>	
<input type="checkbox"/> INTERVENANT(E)		<input type="checkbox"/> PRÉSENTE <input type="checkbox"/> ABSENTE	
<input type="checkbox"/> TIERS MIS EN CAUSE		<input type="checkbox"/> PRÉSENTE <input type="checkbox"/> ABSENTE	

Nature de la cause Req. pour remise de l'audition de la req. en incapacité  
des 17 au 20 février 2014 \$

Greffier(ière) <b>Corina Stoica p.c.s.</b>		Interprète —	Sténographe —
DÉBUT <b>8:45</b>		FIN <b>8:55</b>	
<b>AFFAIRES RÉFÉRÉES AU MAÎTRE DES RÔLES</b>			
<input type="checkbox"/> pour encombrement <input type="checkbox"/> suite à une demande des parties <input type="checkbox"/> suite à une ordonnance du juge <input type="checkbox"/> cause en progrès		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">Temps prévu</div> <input type="checkbox"/> affaire réglée hors cour <input type="checkbox"/> affaire rayée <input type="checkbox"/> affaire en délibéré <input type="checkbox"/> affaire en délibéré après notes <input type="checkbox"/> jugement rendu le _____ <input type="checkbox"/> autre : _____	
Remarques			
Date Le <b>6.02.2014</b>	Signature du greffier(ière) <b>C. Stoica p.c.s.</b>		Signature du juge (s'il y a lieu) <b>page 1/2</b>



ENREGISTREMENT

M	Dist.	An	Mois	Jour	Cas.

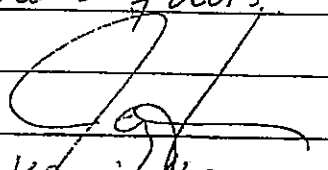
Dist.	An	Mois	Jour	Cas.	Salle	Piste

RÉFÉRENCES

Début de la conférence

LE TRIBUNAL

ACCUEILLE la requête pour remise  
considérant la liquidation du  
cabinet Keenon Blaikie S.E.N.C.A.L. SA  
LE TOUT sans frais.

  
Hon. J. Jacques R. Fournier J.C.

C. Stolica gac

# **ANNEXE 14**

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE  
(Chambre civile)

N°: 500-17-071767-126

MÉTAUX KITCO INC.

Demanderesse

c.

HEENAN BLAIE S.E.N.C.R.L., S.R.L.

et

L'AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC

et

PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA

Défendeurs

**AVIS DE SUBSTITUTION DES PROCUREURS DES DÉFENDEURS ARQ ET PGC**

**DESTINATAIRES :** Me Yves Ouellette  
Gowling Lafleur Henderson s.e.n.c.r.l.  
1 place Ville-Marie, 37<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3B 3P4

Procureurs de la demanderesse

Me John Nicholl  
Clyde & Cie Canada s.e.n.c.r.l.  
630 boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 1700  
Montréal (Québec) H3B 1S6


Anciens procureurs des défendeurs

- 2 -

**PRENEZ AVIS** que LARIVIÈRE MEUNIER (ME DANNY GALARNEAU ET ME DANIEL CANTIN)  
sont substitués à CLYDE & Co à titre de procureurs des défendeurs ARQ et PGC.

**VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.**

Québec, le 14 février 2014

  
LARIVIÈRE MEUNIER  
Procureurs des défendeurs ARQ et PGC

[illegible]

# **ANNEXE 15**

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE  
(Chambre commerciale)

---

N°: 500-11-040900-116

**MÉTAUX KITCO INC.**

Débitrice/Requérante

c.

**L'AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC**

et

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

Intimés

et

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**

Mis en cause

et

**RSM RICHTER INC.**

Mise en cause

---

**AVIS DE SUBSTITUTION DES PROCUREURS DE L'INTIMÉE ARQ**

---

**DESTINATAIRES :** Me Yves Ouellette  
*Gowling Lafleur Henderson s.e.n.c.r.l*  
1 place Ville-Marie, 37<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3B 3P4  
Procureurs de la débitrice/requérante

Me Sylvain Vauclair  
*Woods s.e.n.c.r.l.*  
2000, avenue McGill College, bur. 1700  
Montréal (Québec) H3A 3H3  
Procureurs de la mise en cause RSM Richter Inc.

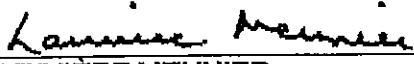
Me Chantal Comtois  
Ministère de la Justice Canada  
200, boul. René-Lévesque Ouest, 9<sup>e</sup> étage, Tour Est  
Montréal (Québec) H2Z 1X4  
Procureurs de l'intimé Procureur général du Canada

Me Benoît G. Bourgon  
*Heenan Blaikie sncrl-srl*  
1250 boulevard René-Lévesque Ouest, bur. 2500  
Montréal (Québec) H3B 4Y1  
Anciens procureurs de l'intimée ARQ

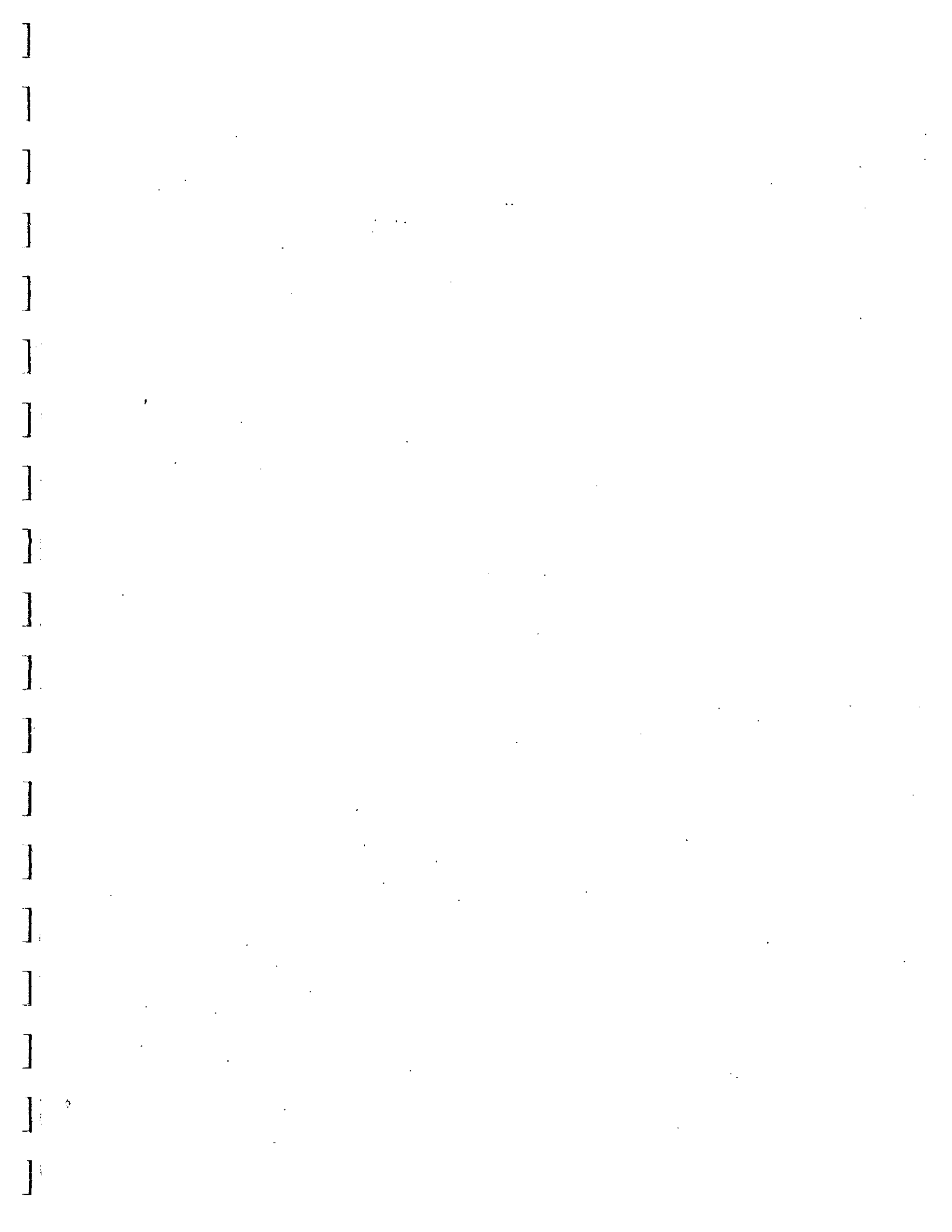
**PRENEZ AVIS** que LARIVIÈRE MEUNIER (ME DANNY GALARNEAU ET ME DANIEL CANTIN) sont substitués à HEENAN BLAIKIE S.E.N.C.R.L., S.R.L., à titre de procureurs de l'intimée, l'Agence du revenu du Québec.

**VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.**

Québec, le 14 février 2014

  
\_\_\_\_\_  
LARIVIÈRE MEUNIER  
Procureurs de l'intimée  
L'Agence du revenu du Québec





# **ANNEXE 16**

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE  
(Chambre civile)

---

N°: 500-17-072346-128

**MÉTAUX KITCO INC.**

Demanderesse

c.

**L'AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC**

et

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**

et

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

Défendeurs

---

**AVIS DE SUBSTITUTION DES PROCUREURS DES DÉFENDEURS (ARQ ET PGC)**

---

**DESTINATAIRES :** Me Yves Ouellette

*Gowling Lafleur Henderson s.e.n.c.r.l*

1 place Ville-Marie, 37<sup>e</sup> étage

Montréal (Québec) H3B 3P4

Procureurs de la demanderesse

Me Mario Normandin

*Bernard Roy (Justice Québec)*

1, rue Notre-Dame Est, 8<sup>e</sup> étage

Montréal (Québec) H2Y 1B6

Procureurs du défendeur Procureur général du Québec

Me Benoît G. Bourgon

*Heenan Blaikie sncrl-srl*

1250 boulevard René-Lévesque Ouest, bur. 2500

Montréal (Québec) H3B 4Y1

Anciens procureurs des défendeurs ARQ et PGC

**PRENEZ AVIS** que LARIVIÈRE MEUNIER (ME DANNY GALARNEAU ET ME DANIEL CANTIN) sont substitués à HEENAN BLAIKIE S.E.N.C.R.L., S.R.L., à titre de procureurs des défendeurs, l'Agence du revenu du Québec et Procureur général du Canada.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Québec, le 14 février 2014

*Larivière Meunier*

LARIVIÈRE MEUNIER

Procureurs des défendeurs

L'Agence du revenu du Québec

Procureur général du Canada

## **ANNEXE 17**

CANADA

PROVINCE DE QUEBEC

DISTRICT DE MONTREAL

Nº: 500-73-004077-133

COUR DU QUEBEC

(Chambre criminelle et pénale)

sous la présidence de: L'HON. DOMINIQUE BENOIT, J.C.Q.

MINISTRE DU REVENU NATIONAL,

- C. -

METAUX KITCO,

BART KITNER ET AL.

COMPARUTIONS:

Me MICHEL POULIOT,

Me MICHELLE MILOS,

pour la Poursuite.

Me LOUIS BELLEAU,

Me YVES OUELLETTE,

pour les défendeurs Bart Kitner et Métaux Kitco.

Me MARK SUMBULIAN,

pour les défendeurs 9065-5077 Québec inc., 9143-9208 Québec

inc., Bijouterie de Bruxelles, Ksyork Hammanjian, Varoujan

Jozikian, Vahe Keretchian, Ohannes Tchouldjan, Khatchik

Guebenlian et 9101-7228 Québec inc.

Me LOUIS-FREDERICK COTE,

pour les défendeurs 6377173 Canada inc., Agopian Rafi, Mirna

Arzouni, Batri Yegya, Bijouterie Arzouni, Bijouterie Ardor,

Bijouterie La Dolce, Amer El Joun et Viken Fernezhlian.

Me PIERRE-HUGUES MILLER,

pour les défendeurs Sarkis Garboyan et Goldiva inc. et Shadia

Khatib.

Me ROBERT DEZIEL,

pour les défendeurs Aghop Assadouran et Bijouterie Ardor.

SFA 7453

Le 28 avril 2014.

Page 6

1 monde déciderait de plaider coupable sans contester  
2 quoi que ce soit des faits ou quoi que ce soit de  
3 la peine, ça... ça ne peut pas être géré sur le  
4 rôle régulier.  
5 Ma question pour le Revenu, c'est est-ce que  
6 vous avez pris la peine de préaviser le bureau du  
7 juge coordonnateur qu'il y avait ce dossier, qui  
8 est quand même assez gros, qui était entré dans le  
9 système?  
10 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
11 Je... écoutez, je ne peux pas répondre à votre  
12 question...  
13 PAR LA COUR:  
14 Moi, je peux répondre.  
15 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
16 ... je ne le sais pas, alors.  
17 PAR LA COUR:  
18 Moi, je le sais.  
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
20 Bon, alors...  
21 PAR LA COUR:  
22 Parce que je suis allée voir le juge  
23 coordonnateur vendredi en me disant...  
24 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
25 Sans doute ça doit être...

Page 7

1 PAR LA COUR:  
2 ... comment se fait-il que ceci...  
3 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
4 ... ça doit être non dans ce cas-là.  
5 PAR LA COUR:  
6 Je vais vous faire une image puis ça va vous  
7 aider, là, pour... puis vous ferez le message à vos  
8 collègues du Revenu parce que je le sais que le  
9 Revenu est en train de prendre énormément  
10 d'expansion et que des dossiers comme ça, des gros  
11 dossiers avec des multidéfendeurs, il y en aura de  
12 plus en plus. Donc, c'est bien de vouloir aller  
13 dans les grandes ligues, là, mais il faut savoir  
14 également comment les gérer avec la Cour.  
15 Faisons un calcul simple. Une (1) minute par  
16 chef si tout se règle sans aucune contestation, six  
17 cent quatre-vingts (680) chefs, dix (10) heures  
18 d'audition. Ça ne peut pas être fait sur un rôle  
19 régulier.  
20 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
21 Non, c'est ça.  
22 PAR LA COUR:  
23 Il faut saisir un juge de l'affaire. T'sais,  
24 c'est comme stationner un gros dix-huit (18) roues,  
25 là, sur le rôle régulier en attendant de savoir ce

Page 8

1 qu'on va faire avec l'éléphant, mais pendant ce  
2 temps-là, ça occupe la place de dossiers réguliers  
3 de moins de une (1) heure qui doivent procéder.  
4 Alors, si, moi, je dois procéder ce matin dans  
5 les dossiers de moins de une (1) heure puis des  
6 autres poursuivants également, là, CSST, Comité  
7 paritaire, que voulez-vous que je fasse de ce gros  
8 dossier?  
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
10 Madame la Juge, je suis d'accord avec vous.  
11 PAR LA COUR:  
12 Bon.  
13 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
14 Justement c'est ça que je discutais avec mon  
15 collègue...  
16 PAR LA COUR:  
17 Oui.  
18 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
19 ... maître Belleau, ce matin...  
20 PAR LA COUR:  
21 Oui.  
22 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
23 ... justement pour éventuellement, là, aviser  
24 le Juge Labelle pour lui dire que ces dossiers-là  
25 s'en venaient dans la gestion éventuellement.

Page 9

1 PAR LA COUR:  
2 Mais c'est ça.  
3 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
4 Alors, donc, de prévoir... éventuellement  
5 aussi peut-être de désigner un juge et tout ça.  
6 C'est sûr qu'on...  
7 PAR LA COUR:  
8 Est-ce que, aujourd'hui, c'est la première  
9 date au rôle de ces dossiers-là?  
10 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
11 C'est... en ce qui concerne les constats, oui.  
12 PAR LA COUR:  
13 O.K.  
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
15 Alors...  
16 PAR LA COUR:  
17 Donc, c'est assez normal que ça se produise  
18 comme ça.  
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
20 C'est normal que ça... c'est ce que j'allais  
21 vous dire.  
22 PAR LA COUR:  
23 Absolument, oui.  
24 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
25 Parce que je ne vois pas où on pourrait les

Page 14

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
2 Mais ce matin, soyez... soyez assurée qu'on ne  
3 bloquera pas votre... votre rôle ce matin avec ça,  
4 là, en ce sens que...  
5 PAR LA COUR:  
6 Ah bien, de toute façon, on fera comme il faut  
7 le faire, là.  
8 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
9 ... en ce sens que c'est la divulgation, là.  
10 Alors, donc, il n'y aura pas de plaidoyer, il n'y  
11 aura rien de ça qui va se faire ici, là, ce matin.  
12 PAR LA COUR:  
13 Oui. Bien, de toute façon, même s'il y a des  
14 plaidoyers qui s'annonçaient aussi tôt dans les  
15 procédures, ce serait tant mieux, mais... mais ce  
16 ne serait pas fait ici, ce serait référé. O.K.  
17 Donc, on se comprend bien là-dessus puis sur...  
18 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
19 Parfait.  
20 PAR LA COUR:  
21 ... pour l'avenir, sachez que le bureau du  
22 juge coordonnateur est plus que disponible pour...  
23 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
24 On va...  
25

Page 15

1 PAR LA COUR:  
2 ... ne serait-ce que vous donner quelques  
3 informations et directives. Voilà.  
4 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
5 Bon...  
6 PAR LA COUR:  
7 Maintenant, je voulais juste vérifier avec  
8 vous et...  
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
10 Oui.  
11 PAR LA COUR:  
12 ... vous avez des pendants fédéraux dans ces  
13 dossiers-là?  
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
15 Oui. Vous avez ça, là, à la... les fédéraux  
16 sont de la page 86, si je ne m'abuse...  
17 PAR LA COUR:  
18 Oui.  
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
20 ... à 88 (inaudible).  
21 PAR LA COUR:  
22 Qui sont les avocats en défense là-dedans?  
23 Parce que je sais qu'on a, quoi, une vingtaine de  
24 codéfendeurs?  
25

Page 16

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
2 Oui. Bien, il y a des avocats qui  
3 représentent plusieurs défendeurs.  
4 PAR LA COUR:  
5 Oui. Mais ça, il va falloir tout faire  
6 inscrire ça au p.v.  
7 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
8 Oui.  
9 PAR LA COUR:  
10 Ce sera déjà ça. On va y revenir, messieurs.  
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
12 En ce qui concerne les sommations, Madame la  
13 Juge, on a déjà comparu... les... les défendeurs  
14 ont déjà comparu dans ce dossier-là, c'est juste  
15 que, la dernière fois, les constats n'avaient pas  
16 suivi les sommations pour une raison qu'on... qu'on  
17 ignore (inaudible). Ca fait que...  
18 PAR LA COUR:  
19 Un autre problème.  
20 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
21 C'est ça, ça...  
22 PAR LA COUR:  
23 Oui.  
24 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
25 ... c'est une autre... Alors, donc, on a

Page 17

1 remis ça à aujourd'hui justement...  
2 PAR LA COUR:  
3 Oui.  
4 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
5 ... pour que les sommations... pas les  
6 sommations...  
7 PAR LA COUR:  
8 O.K.  
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
10 ... mais les constats puissent suivre aussi  
11 les sommations.  
12 PAR LA COUR:  
13 Donc, on prendra la peine de bien...  
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
15 Alors...  
16 PAR LA COUR:  
17 ... de bien faire inscrire qui représente  
18 quoi.  
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
20 Normalement, au niveau des... des dossiers de  
21 sommations, vous avez déjà les noms des... des  
22 avocats au dossier, ça fait qu'il s'agira de  
23 faire...  
24 PAR LA COUR:  
25 Juste un instant.



Page 22

1 PAR LE GREFFIER:  
2 AQ?  
3 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
4 9720.  
5 PAR LE GREFFIER:  
6 Oui.  
7 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
8 Je n'ai pas vu tous les clients sur la liste,  
9 mais j'ai vu, il y a la compagnie... non, excusez-  
10 moi, il y a compagnie 9065-5077 Québec.  
11 PAR LA COUR:  
12 Il faut nous dire où vous êtes sur le rôle.  
13 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
14 Sur le rôle?  
15 PAR LA COUR:  
16 Oui.  
17 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
18 Le rôle fédéral?  
19 PAR LA COUR:  
20 Sur le rôle de la journée d'aujourd'hui, sur  
21 le rôle provincial avec le Revenu.  
22 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
23 C'est ça, je n'ai pas trouvé tous les dossiers  
24 dans la partie provinciale parce que les pages...  
25

Page 23

1 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
2 Parce que de 1 à 55, on ne les a pas, Madame  
3 la Juge.  
4 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
5 ... ce n'est pas dans...  
6 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
7 On a 1 et 55 comme pages.  
8 PAR LA COUR:  
9 Monsieur le greffier?  
10 PAR LE GREFFIER:  
11 Oui, c'est moi qui les ai.  
12 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
13 Est-ce que vous avez (inaudible)?  
14 PAR LA COUR:  
15 On n'a pas imprimé les pages...  
16 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
17 Oui.  
18 PAR LA COUR:  
19 ... 2 à 54 du rôle?  
20 PAR LE GREFFIER:  
21 Non, c'est ce que je vous ai dit...  
22 PAR LA COUR:  
23 (inaudible).  
24 PAR LE GREFFIER:  
25 ... on l'avait pas fait parce que j'ai gardé

Page 24

1 juste pour moi (inaudible).  
2 PAR LA COUR:  
3 Ah oui.  
4 PAR LE GREFFIER:  
5 Parce que, sinon, ça aurait été trop gros.  
6 PAR LA COUR:  
7 Alors, il va falloir que vous me donniez le  
8 nom des gens que vous représentez, monsieur le  
9 greffier va les...  
10 Vous avez... vous vous êtes gardé une copie de  
11 ces pages-là, monsieur le greffier, quand même?  
12 Parce que ce n'est pas les mêmes défendeurs.  
13 PAR LE GREFFIER:  
14 C'est pas les mêmes défendeurs (inaudible)?  
15 PAR LA COUR:  
16 Non. On a vingt-six (26) codéfendeurs dans le  
17 même dossier.  
18 PAR LE GREFFIER:  
19 Est-ce que vous les connaissez, les séquences?  
20 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
21 Les séquences, j'ai trouvé sur la page... les  
22 dossiers fédéral Loi sur la taxe d'accise, j'ai vu  
23 mes clients, je peux vous donner les noms au moins  
24 sur cette...  
25

Page 25

1 PAR LE GREFFIER:  
2 (Inaudible) je vois votre nom.  
3 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
4 O.K. Donc...  
5 PAR LE GREFFIER:  
6 (Inaudible).  
7 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
8 ... il y a le numéro 6, qui est la compagnie  
9 9065-5077...  
10 PAR LE GREFFIER:  
11 Oui.  
12 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
13 ... Québec inc.; numéro 8, 9143-9208 numéro...  
14 Québec inc., numéro 8.  
15 PAR LE GREFFIER:  
16 Oui.  
17 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
18 Bijouterie Bruxelles, numéro 16.  
19 PAR LE GREFFIER:  
20 Um-hum.  
21 PAR LA DEFENSE (Me SUMBULIAN):  
22 Ksyork Hammanejian, numéro 23; Varoujan  
23 Jozikian, numéro 24; Vahe Keretchian, numéro 25.  
24 PAR LE GREFFIER:  
25 Oui.

Page 30

1 PAR LA COUR:  
2 Alors, vous agissez ensemble dans le dossier?  
3 PAR LA DEFENSE (Me BELLEAU):  
4 Oui, Madame la Juge.  
5 PAR LA COUR:  
6 D'accord.  
7 PAR LA DEFENSE (Me BELLEAU):  
8 Il y a des sommations que je n'ai pas vues.  
9 Il y en a, non?  
10 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
11 Ah non, des sommations.  
12 PAR LA DEFENSE (Me BELLEAU):  
13 Il n'y en a pas?  
14 PAR LA DEFENSE (Me OUELLETTE):  
15 Il y a des constats d'infraction ce matin.  
16 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
17 Des constats d'infraction, il... oui, ils sont  
18 sur le rôle, mais ils ne sont pas... vous n'avez  
19 pas les...  
20 PAR LA DEFENSE (Me BELLEAU):  
21 On n'a pas...  
22 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
23 ... vous n'avez pas les feuilles.  
24 PAR LA DEFENSE (Me BELLEAU):  
25 ... le rôle correspondant.

Page 31

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
2 C'est ça.  
3 PAR LA COUR:  
4 O.K. Mais à tout le moins, on sait que vous  
5 représentez ces parties-là. Parce que, de toute  
6 façon, après, je vais suspendre, je vais vous  
7 laisser le temps de regarder avec vos collègues ce  
8 que vous désirez faire, à moins que ce soit déjà  
9 décidé, et puis on y reviendra.  
10 PAR LA DEFENSE (Me BELLEAU):  
11 Oui, on va... oui.  
12 PAR LA COUR:  
13 Ensuite, qui d'autre?  
14 PAR Me PIERRE-HUGUES MILLER,  
15 pour les défendeurs Sarkis Garboyan et Goldiva inc. et  
16 Shadia Khatib:  
17 Madame la Juge, à la page 82...  
18 PAR LA COUR:  
19 Oui.  
20 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
21 ... les numéros 20 et 21, monsieur Sarkis  
22 Garboyan et Goldiva, maître Miller.  
23 PAR LA COUR:  
24 Et lequel?  
25

Page 32

1 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
2 Page 82, les numéros 20 et 21.  
3 PAR LE GREFFIER:  
4 Oui.  
5 PAR LA COUR:  
6 Oui. Alors, Garboyan et Goldiva.  
7 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
8 Exact. Je suis maître Miller pour les deux  
9 (2) défendeurs.  
10 PAR LA COUR:  
11 Oui.  
12 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
13 Egalement, au numéro 26 de la même page, vous  
14 avez le nom de maître Karell, en principe, c'est  
15 maître Panagiotis - mon Dieu - Karavoulas...  
16 PAR LA COUR:  
17 Karavoulas?  
18 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
19 ... - exact - qui représente maître... madame  
20 Khatib.  
21 PAR LA COUR:  
22 Oui.  
23 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
24 Ceci dit, il m'a demandé de faire des  
25 représentations en son nom ce matin.

Page 33

1 PAR LA COUR:  
2 D'accord.  
3 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
4 Je vous demande la permission de le  
5 représenter dans ce cas-là.  
6 PAR LA COUR:  
7 Donc, ça, c'est maître Miller.  
8 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
9 Exact.  
10 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
11 Il n'a que un (1) dossier, maître?  
12 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
13 Maître Karavoulas, exact.  
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
15 Karavoulas?  
16 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
17 Exact.  
18 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
19 (Inaudible).  
20 PAR LA COUR:  
21 Alors, bien, ça va bien. Est-ce qu'on a  
22 quelqu'un d'autre? Bonjour.  
23  
24  
25

Page 38

1 est-ce que c'est du Code criminel?  
2 PAR LE GREFFIER:  
3 Quatrième, 327.  
4 PAR LA COUR:  
5 J'ai comme une idée que oui. Tous ces  
6 dossiers-là, nous n'avons pas juridiction pour  
7 agir, alors, il faut les envoyer au 407. Je peux  
8 les ouvrir, c'est à peu près tout ce que je peux  
9 faire.  
10 Alors, en ce qui concerne l'article 327, c'est  
11 la Loi sur l'accise, donc, nous avons juridiction,  
12 mais ils sont connexes... dans les dossier fédéraux  
13 par contre, ils sont connexes à des dossiers...  
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
15 Sans doute avec des dossiers de constats,  
16 c'est parce que 327, c'est... c'est (inaudible).  
17 PAR LA COUR:  
18 Oui.  
19 PAR LE GREFFIER:  
20 L'article 62.  
21 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
22 62.  
23 PAR LA COUR:  
24 Alors, ça, je les conserve, le problème étant  
25 juste madame Faour.

Page 39

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
2 Mais ce n'est pas... ce n'est pas nous. Ce  
3 n'est pas... ce n'est pas dans les dossiers de...  
4 PAR LA COUR:  
5 Ce n'est pas chez vous?  
6 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
7 Non.  
8 PAR LA COUR:  
9 O.K.  
10 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
11 Bien, c'est-à-dire c'est... c'est à Revenu,  
12 mais ce n'est pas dans les dossiers de Kitco.  
13 PAR LA COUR:  
14 Dans le lot...  
15 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
16 ... de Kitco qu'on a.  
17 PAR LA COUR:  
18 Oui, dans le lot.  
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
20 Oui, c'est ça, dans le lot qu'on a fait  
21 tantôt.  
22 PAR LA COUR:  
23 Oui, Alors, on va les garder à part puis on  
24 va attendre le pendant fédéral. Ah, mais c'est  
25 vous de toute façon. O.K. Alors, madame Faour.

Page 40

1 Rebonjour, madame.  
2 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
3 Juste, Madame la Juge...  
4 PAR LA COUR:  
5 Vous parlez français?  
6 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
7 ... juste avant que vous commenciez quelque  
8 chose d'autre...  
9 PAR LA COUR:  
10 Je ne commence rien.  
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
12 ... je vais... je vais juste vous aviser qu'on  
13 va se retirer.  
14 PAR LA COUR:  
15 Ah oui, absolument.  
16 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
17 On va faire la communication de preuve...  
18 PAR LA COUR:  
19 Oui.  
20 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
21 ... puis on va vous revenir.  
22 PAR LA COUR:  
23 Absolument.  
24 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
25 Ca va?

Page 41

1 PAR LA COUR:  
2 Alors, les dossiers sont suspendus pour ce qui  
3 est du Revenu provincial.  
4 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
5 Merci.  
6  
7 SUSPENSION  
8  
9 PAR LA COUR:  
10 Qui se lance?  
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
12 Je vais...  
13 PAR LA COUR:  
14 Lancez-vous, maître Pouliot.  
15 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
16 Alors, donc...  
17 PAR LA COUR:  
18 Je vous écoute.  
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
20 ... Madame la Juge, on a fait la divulgation  
21 de preuve dans la plupart des cas sauf dans le cas  
22 de Kitco et de monsieur Kitner.  
23 PAR LA COUR:  
24 Oui.  
25

Page 46

1 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
2 C'est impossible.  
3 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
4 Ce serait inutile.  
5 PAR LA COUR:  
6 Alors, on va l'envoyer en septembre et puis  
7 j'expliquerai au juge qu'il y avait... il y avait  
8 de l'ouvrage. Alors, prochain rôle du mois de  
9 septembre, c'est le dix (10). Est-ce que ça peut  
10 convenir à toutes les parties?  
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
12 Ca va (inaudible).  
13 PAR LA COUR:  
14 Alors, le dix (10) septembre prochain...  
15 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
16 Si je peux me permettre, Madame la Juge.  
17 PAR LA COUR:  
18 Oui.  
19 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
20 Maître Côté...  
21 PAR LA COUR:  
22 Oui.  
23 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
24 ... Louis-Frédéric Côté m'a demandé de  
25 représenter dans ce dossier...

Page 47

1 PAR LA COUR:  
2 Oui.  
3 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
4 ... il devait quitter. Ce qu'il m'a dit,  
5 c'est qu'il n'était pas disponible avant le vingt  
6 et un (21) septembre. Alors, je passe le message.  
7 PAR LA COUR:  
8 Ah!  
9 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
10 Je peux peut-être communiquer...  
11 PAR LA COUR:  
12 Je vais être obligée de... de lui forcer la  
13 main. De toute façon, d'ici là, il a le temps de  
14 prendre ses dispositions, ce n'est pas comme si  
15 c'était proche, là.  
16 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
17 Non, ce n'est pas demain matin.  
18 PAR LA COUR:  
19 A... au pire, il enverra un correspondant  
20 pour... parce que le Juge Labelle, le dix (10)  
21 septembre, il va regarder avec vous autres où vous  
22 en êtes, ce que vous avez besoin en gestion, en  
23 dates, en tout. Alors, c'est du ménage. O.K.  
24 Alors, je vais reporter pour le dix (10)  
25 septembre prochain puisque ça convient à l'ensemble

Page 48

1 des parties, sauf maître Côté.  
2 PAR LE GREFFIER:  
3 Pro forma?  
4 PAR LA COUR:  
5 Pro forma.  
6 PAR LA DEFENSE (Me OUELLETTE):  
7 Je comprends qu'il n'y avait pas de date en  
8 juin?  
9 PAR LA COUR:  
10 C'est-à-dire que non, c'est ça, il y a un rôle  
11 de coordination en mai...  
12 PAR LA DEFENSE (Me OUELLETTE):  
13 O.K. Et...  
14 PAR LA COUR:  
15 ... puis après ça, on saute.  
16 PAR LA DEFENSE (Me OUELLETTE):  
17 O.K. Et la première date disponible était le  
18 quatorze (14) mai...  
19 PAR LA COUR:  
20 Oui.  
21 PAR LA DEFENSE (Me OUELLETTE):  
22 ... qui est beaucoup trop vite. O.K., ça va.  
23 PAR LA COUR:  
24 Oui. Oui. Ca nous aurait pris un entre-deux  
25 puis...

Page 49

1 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
2 O.K.  
3 PAR LA COUR:  
4 ... on ne l'a pas.  
5 PAR LA DEFENSE (Me OUELLETTE):  
6 On vous en remercie de ces précisions.  
7 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
8 Donc, le dix (10) septembre, c'est à neuf  
9 heures...  
10 PAR LA COUR:  
11 Neuf heures trente (9 h 30).  
12 PAR LE GREFFIER:  
13 C'est à neuf heures trente (9 h 30)...  
14 PAR LA DEFENSE (Me MILLER):  
15 Neuf heures trente (9 h 30).  
16 PAR LE GREFFIER:  
17 ... au 4.12.  
18 PAR LA COUR:  
19 4.12, et vous allez voir, il y a foule.  
20 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
21 Devant l'Honorable Juge Pierre Labelle?  
22 PAR LA COUR:  
23 Oui.  
24 PAR LE GREFFIER:  
25 Mais (inaudible) ça va être pro forma puis il

Page 54

1 PAR LA COUR:  
2 Oui.  
3 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
4 Et j'étais son maître de stage à l'époque.  
5 PAR LA COUR:  
6 Hein, vous allez vous faire dompter, hein!  
7 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
8 On est habitués, Madame la Juge, après vingt-  
9 sept (27) ans, maître Belleau, il doit avoir pas  
10 loin de trente (30) ans aussi (inaudible).  
11 PAR LA COUR:  
12 De pratique? Oui oui.  
13 PAR LA DEFENSE (Me BELLEAU):  
14 Demandez-moi pas de faire une confession là-  
15 dessus.  
16 PAR LA COUR:  
17 Au moins trente (30) ans, je suis sûre parce  
18 que j'approche de ça puis ça faisait longtemps  
19 qu'il était bon.  
20 PAR LA DEFENSE (Me BELLEAU):  
21 Mille neuf cent quatre-vingt-un (1981).  
22 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
23 Barreau?  
24 PAR LA DEFENSE (Me BELLEAU):  
25 Oui.

Page 55

1 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
2 Vous? Vous êtes plus jeune que moi.  
3 PAR LA COUR:  
4 C'est le bébé.  
5 Est-ce que ça va, monsieur le greffier?  
6 PAR LE GREFFIER:  
7 Oui.  
8 PAR LA COUR:  
9 Tout est beau? Je vous souhaite un bon été,  
10 messieurs.  
11 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
12 Merci, aujourd'hui.  
13 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
14 Merci.  
15 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
16 Merci, Madame la Juge.  
17 PAR LA COUR:  
18 Merci de votre collaboration, maître Pouliot.  
19 Bonne fin de journée.  
20 Dites-moi, c'est la même chose pour les  
21 pendants fédéraux...  
22 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
23 Oui.  
24 PAR LA COUR:  
25 ... juste pour les fins de l'enregistrement.

Page 56

1 PAR UNE VOIX NON IDENTIFIEE:  
2 C'est ce que j'avais dit tantôt.  
3 PAR LA COUR:  
4 Oui.  
5 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
6 Pendants fédéraux, provinciaux.  
7 PAR LA COUR:  
8 L'ensemble. Le mammoth au grand complet.  
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
10 Exactement.  
11 PAR LA COUR:  
12 D'accord.  
13 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
14 On... on mangera à la petite cuillère.  
15 PAR LA COUR:  
16 Oui, c'est ça, on ne mourra pas de faim.  
17 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
18 C'est vrai que ça fait beaucoup de...  
19 PAR LA COUR:  
20 Ca va nourrir beaucoup de monde. Mais ça a  
21 toujours l'air pire avant que...  
22 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
23 Oui, bien, c'est ça, c'est gros, là, mais...  
24 PAR LA COUR:  
25 C'est ça.

Page 57

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
2 ... quand on le regarde (inaudible).  
3 PAR LA COUR:  
4 C'est un peu ce que le Juge Labelle m'a dit ce  
5 matin. Vendredi, on a fait comme: "Ah, mon Dieu!  
6 Qu'est-ce que c'est que cette chose?" Ce matin, ça  
7 allait mieux.  
8 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
9 C'est ça, on... on a eu effectivement la  
10 même... mettons, les mêmes... les mêmes  
11 appréhensions, là, puis (inaudible). Quand les  
12 choses se mettent à...  
13 PAR LA COUR:  
14 Oui oui.  
15 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
16 ... à rouler, là...  
17 PAR LA COUR:  
18 Oui.  
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
20 ... ça va bien en général.  
21 PAR LA COUR:  
22 Puis en général, les avocats arrivent à mettre  
23 les choses en place, là.  
24 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):  
25 Oui oui oui oui.

Je, soussignée, CHRISTIANE CHARETTE, sténographe officielle dûment assermentée comme telle, certifie que les pages qui précèdent sont et contiennent la transcription exacte et fidèle, au meilleur de mes connaissances et de mon jugement, de l'enregistrement mécanique effectué hors de mon contrôle.

5

Et j'ai signé,

10

Christiane Charette

CHRISTIANE CHARETTE, s.o.

15

## **ANNEXE 18**

C A N A D A  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE

N° : 500-17-066605-117  
500-36-005865-111

L'AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC

Requérante

Mandats de perquisition :  
500-26-065456-117  
500-26-065464-111  
500-26-065463-113

c.

MÉTAUX KITCO INC.

Intimée

et

Me Danielle Ferron, en sa qualité d'avocate  
indépendante nommée par la Cour

*Amicus Curiae*

---

**RAPPORT D'ÉTAPE DE L'AMICUS CURIAE**  
**4 juin 2014**

---

**Résumé de la situation :**

**Documents sur support papier**

1. La révision des documents saisis sur support papier est terminée et les documents pour lesquels aucun privilège n'a été soulevé par Métaux Kitco inc. ont été relâchés et l'Agence du revenu (l'« **Agence** ») en a pris possession les 19 septembre 2011 et 3 octobre 2011.
2. Suite à une deuxième révision, certains autres documents sur support papier ont été relâchés et l'Agence en a pris possession le 30 avril 2014.

**Base de données comptables**

3. Suite à une entente entre les parties quant au processus, l'*amicus curiae* a remis à l'Agence le 9 octobre 2013 un disque dur contenant une copie de la base de données comptables de Métaux Kitco inc. sur laquelle ont été effacées les informations pouvant être reliées au secret professionnel de l'avocat et les informations pouvant être reliées au secret professionnel comptable, sans toutefois qu'il y ait d'admission à l'effet que le secret professionnel comptable s'applique en l'instance et sous réserve du droit de l'Agence et de Métaux Kitco inc. de faire les représentations qu'elles jugeront pertinentes, en temps et lieu.



**Documents sur supports informatiques**

4. Dans le cadre du travail à accomplir dans son mandat, l'*amicus curiae* a d'abord engagé HDD Forensic afin d'extraire les documents contenus dans les différents fichiers informatiques saisis par l'Agence, mais que vu le volume de documents impliqués, il a été décidé d'engager par la suite une autre firme, à savoir H&A, afin de pouvoir utiliser leur support informatique « Ringtail » pour faciliter la révision des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
5. Entre le 4 et le 26 novembre 2013, l'Agence a remis à l'*amicus curiae* une liste confidentielle de mots clés préparée par celle-ci en se réservant le droit d'ajouter d'autres mots clés à cette liste, si requis.
6. Le 10 décembre 2013, Métaux Kitco inc. a transmis à l'*amicus curiae* une liste confidentielle de mots clés pour tenter de limiter le travail à faire sur les documents électroniques en se réservant le droit elle aussi d'ajouter d'autres mots clés à cette liste, si requis.
7. Le 8 janvier 2014, HDD a finalisé la ségrégation parmi les documents sur support informatique saisis par l'Agence, ceux répondant à la liste de mots clés transmis par Agence et ces documents ont ensuite été transmis à H&A.
8. Le 24 janvier 2014, la liste de mots clés de Métaux Kitco inc. a été transmise à H&A, qui a ensuite utilisé la liste confidentielle de mots clés transmise par Métaux Kitco inc. afin de filtrer, par famille de documents, les documents réagissant aux mots clés qu'elle contient et pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.
9. Suite à ce processus, l'*amicus curiae* a remis à Métaux Kitco inc. le 26 février 2014 et à l'Agence le 28 février 2014 un disque dur contenant les documents qui n'ont pas réagi aux mots clés de Métaux Kitco inc., et qui ne comportaient pas de documents non recherchables par mots clés, à savoir :
  - i) 274 334 familles de documents (soit 286 417 documents), représentant les documents ayant réagi aux mots clés de l'Agence, mais n'ayant pas réagi aux mots clés de Métaux Kitco inc.; et
  - ii) 1 879 familles de documents (soit 4 468 documents), représentant également les documents ayant réagi aux mots clés de l'Agence, mais n'ayant pas réagi aux mots clés de Métaux Kitco inc., mais comprenant certains types de documents non recherchables par mots clés, volontairement relâchés par Métaux Kitco inc.;
10. Métaux Kitco inc. n'a toutefois pas renoncé pour autant au caractère confidentiel, privilégié ou protégé par le secret professionnel relativement aux documents relâchés à l'Agence.
11. De plus, H&A a mis en place une base de données dans laquelle se retrouvent les documents ayant réagi d'abord aux mots clés de l'Agence et ensuite aux mots clés de Métaux Kitco inc.

12. Dans le cadre d'un processus visant à tenter de réduire le nombre de documents à réviser par Métaux Kitco inc., il a été déterminé que certains mots clés devaient être ajoutés à sa liste de mots clés. Ainsi, le 31 mars 2014, Métaux Kitco inc. a transmis à l'*amicus curiae* une nouvelle liste de mots clés.
13. Suite à ces nouveaux mots clés, il a été déterminé que certains documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel font partie des documents déjà relâchés à l'Agence.
14. Dans un tel contexte, il a été déterminé par les parties et l'*amicus curiae* qu'il était important de prévoir un mécanisme pour récupérer les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel qui font partie des documents déjà relâchés à l'Agence (mécanisme parfois appelé « *claw back* ») et ce, tant pour les nouveaux mots clés déjà identifiés, que pour tous nouveaux mots clés qui pourraient être identifiés dans le cadre de la révision présentement en cours. Un Protocole à ce sujet a fait l'objet d'une entente entre les parties.
15. Une formation a été donnée le 1<sup>er</sup> avril 2014 par H&A aux avocats de Métaux Kitco inc. et de l'*amicus curiae*, afin de leur permettre de débiter la révision des documents identifiés et suite à cette formation, les réviseurs de Métaux Kitco inc. ont reçu accès à leur base de données. Quant aux réviseurs de l'*amicus curiae*, ceux-ci ont accès à la base de données de Métaux Kitco inc. et de celle réservée à l'*amicus curiae*.
16. Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2014, Métaux Kitco inc. procède à la révision des documents (i) afin d'invoquer le caractère confidentiel, privilégié ou protégé par le secret professionnel de certains documents, et (ii) afin de compléter sa liste confidentielle des mots clés.
17. Les documents considérés non privilégiés par Métaux Kitco inc. seront relâchés, à environ tous les deux (2) mois, à l'Agence. Seuls les documents pour lesquels le secret professionnel est invoqué par Métaux Kitco inc. seront soumis à l'*amicus curiae*, dans une base de données accessible à l'*amicus curiae* seulement, pour sa révision. Ce travail de révision de Métaux Kitco inc. et de l'*amicus curiae* a débuté le 1<sup>er</sup> avril 2014.
18. Lorsque l'*amicus curiae* est en accord avec Métaux Kitco inc. que le document est couvert par le secret professionnel, l'*amicus curiae* le cotera ainsi, étant toutefois entendu que la décision finale à ce sujet revient au tribunal. Si l'*amicus curiae* n'est pas du même avis que Métaux Kitco inc., l'*amicus curiae* le cotera pour le moment « à discuter ».
19. L'*amicus curiae* rencontrera ensuite les procureurs de Métaux Kitco inc. pour discuter des documents pour lesquels le secret professionnel lui semble « à discuter » avant de prendre sa décision finale. Tout document qui ne ferait pas l'objet d'un accord entre l'*amicus curiae* et Métaux Kitco inc. sera mis de côté pour directives particulières du tribunal.

**Dénombrement approximatif des documents sur supports informatiques traités à ce jour :**

20. Pour le moment, et basé sur la liste de mots clés soumise à ce jour par Métaux Kitco inc., le nombre de documents à réviser s'élève à environ **440 000 documents** (« base

de données principale »), Métaux Kitco inc. se réservant toutefois le droit d'ajouter de nouveaux mots clés si ceux-ci étaient découverts dans le cadre du processus de révision.

21. De plus, il existe environ **455 000 documents** ayant réagi à certains mots clés, mais dans un contexte permettant à Métaux Kitco inc. et à l'*amicus curiae* de penser que ceux-ci ne sont pas couverts par le secret professionnel. Sans admission et sous réserves de ses droits, Métaux Kitco inc. a accepté de mettre ces documents dans une base distincte (« **base de données prioritaire** »), afin de les réviser prioritairement et aléatoirement (« *spot check* »), afin de tenter de relâcher ceux-ci à l'Agence, le cas échéant, le plus rapidement possible. Notons qu'en date du 3 juin 2014, au moins 60 000 documents de cette base de données prioritaire avaient été vérifiés. Métaux Kitco inc. a identifié au moins deux réviseur en particulier pour cette tâche et estime pouvoir finaliser cette révision d'ici la mi-juillet 2014, de sorte que ces documents, le cas échéant, pourraient possiblement être relâchés à l'Agence, d'ici le 31 juillet 2014.
22. Par ailleurs, à ce jour, dans la base de données principale, approximativement **50 000 documents** ont été révisés par l'équipe de réviseurs de Métaux Kitco inc., et ce, depuis le 1 avril 2014. L'équipe de réviseurs de Métaux Kitco inc. est présentement composée de six (6) réviseurs à temps partiel et entend consacrer à cette tâche un minimum de 80 heures par semaine.
23. Considérant l'ampleur du travail à faire, il est impossible à ce moment d'estimer raisonnablement le délai qui sera requis pour finaliser le travail de révision par Métaux Kitco inc.
24. Quant à l'équipe de l'*amicus curiae*, pour le moment, elle est composée de deux réviseurs (Me Marie-Geneviève Masson et Me Danielle Ferron). Toutefois, nous comprenons les préoccupations des parties au sujet des délais et avons déjà avisé les parties que nous allions mettre à la disposition de ce dossier le nombre d'avocats requis de Langlois Kronström Desjardins (« **LKD** ») pour ne pas retarder le processus. L'*amicus curiae* estime donc être en mesure de finaliser sa propre révision **un (1) mois** suivant la fin de la révision de Métaux Kitco inc..
25. Par ailleurs, il faut ajouter à ce processus le temps requis pour la seconde révision par Métaux Kitco inc. des documents « à discuter », ainsi que le temps de prise de position formelle par l'*amicus curiae* sur la position finale de Métaux Kitco inc..
26. Vu ces prémisses, il est impossible pour l'*amicus curiae* de tenter d'estimer précisément un échéancier raisonnable dans les circonstances. L'échéancier proposé ci-après n'est donc qu'approximatif et ne vise que les prochains mois.

#### **Échéancier des travaux**

15 juillet 2014

Confirmation officielle de la position de Métaux Kitco inc.  
sur les documents contenus dans la base de données  
prioritaire;

31 juillet 2014	Remise à l'Agence des documents identifiés non privilégiés par les réviseurs de Métaux Kitco inc. dans la base de données principale et la base de données prioritaire;
31 juillet 2014	Rapport d'étape de <i>l'amicus curiae</i> communiqué aux parties quant à l'avancement de la révision;
30 septembre 2014	Remise à l'Agence des documents identifiés non privilégiés par les réviseurs de Métaux Kitco inc. dans la base de données principale;
30 septembre 2014	Rapport d'étape de <i>l'amicus curiae</i> communiqué aux parties quant à l'avancement de la révision;
30 septembre 2014	Ajout par H&A dans la base de données principale de tous documents non compris dans les documents inclus précédemment et qui résulteraient d'une recherche par mots clés additionnels, le cas échéant;

**LE TOUT RESPECTUEUSEMENT SOUMIS.**

**Montréal, le 4 juin 2014**

**Me Danielle Ferron**

**LANGLOIS KRONSTRÖM DESJARDINS, S.E.N.C.R.L.**